KRELLENSTEIN, Elias
May 1910

Marriage .

On the 6th day of the week on the 18th day of Iyar
in the year 5670 here in New York
Itzak Elijah son of Jacob and Bluma daughter of
Moses Mordechai

קול ששון וקול שמחה

קול חתן וקול כלה

ב [illegible] בשבת [illegible] ואתם [illegible] לחדש [illegible] שנת
חמשת אלפים ושש מאות [illegible] לבריאת עולם לסנין
שאנו טונין כאן קק [illegible] בטרינת אמעריקא צפון איך החתן [illegible]
[illegible] אסר להדא [illegible]
[illegible] דוי לי לאנטו כרת משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון
ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין זנין וכפרנסין לנשיהון
בקושטא ויהיבנא ליכי [illegible] כסף זוזי [illegible] דהזי ליכי [illegible] ות
ומזונגבי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכו כארח כל ארעא וצביאת טרת [illegible]
[illegible] דא והות ליה לאנטו ודין נדוניא דהנעלת ליה מבי [illegible]
בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא ובשימושא דירה ובשימושי דערסא
את הכל קבל עליו ר' [illegible] [illegible] זקוקים כסף צרוף וצבי
ר' [illegible] [illegible] החתן הנן והוסיף לה מן דילי [illegible] זקוקים
כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל [illegible] זקוקים כסף צרוף וכך
אמר ר' [illegible] [illegible] החתן הנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא
דין דהתוספתא דא קבילת עלין ועל [illegible] מקרא להתפרע מכל שפר ארע
נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקניא נכסין דאית
להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר
כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא ואפילו מן גליסא דעל כתפאי בחיים ובטות
מן יומא הנן ולעלם: ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו
ר' [illegible] [illegible] החתן הנן כתופר כל שטרי כתובות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתיקון חול דלא כאסכרתא ולא כטופסי דשטרא
וקנינא מן ר' [illegible] [illegible] החתן הנן לטרח [illegible]
[illegible] בכל מה דכתיב ומפרש לעיל במנא דכשר למקניא ביה הכל שריר וקיים
נאום [illegible]

ונאום [illegible]

החתן

מסדר הקדושין

קול ששון וקול שמחה

קול חתן וקול כלה

ב שלו בשבת שלשה עשר ניסן לחודש אלול שנת
חמשת אלפים ושש מאות שלשים לבריאת עולם למנין
שאנו מונין כאן קק לנטפוק בטרינט אמעריקא ציפון איך החתן יעקב אלנר
קרי ניורק אשר להדא קהלתא קדישתא לונדון
דהא שלה ברכתי הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון
ואפרנם יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין זנין ומפרנסין לנשיהון
בקושטא ויהיבנא ליכי מהר קטנה כסף זוזי מעלתן דחזי ליכי אבהלה ותת
ומזונגבי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכו כארח כל ארעא וצביאת טרת קדושתא
קדושתא דא והוח ליה לאנתו ודין נדוניא דהנעלת ליה מבי חתנה
בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא ובשימושא דירה ובשימושי דערסא
את הכל קבל עליו ר יעקב אלנר קטנה זקוקים כסף צירוף וצבי
ר יעקב אלנר החן דנן והוסיף לה מן דיליה מהר זקוקים
כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך
אמר ר יעקב אלנר החן דנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא
דין ותוספתא דא קבילת עלין ועל כל בראי דיתפרע מכל שפר ארע
נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקניא נכסין דאית
להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר
כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיים ובכטות
מן יומא דנן ולעלם: ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו
ר יעקב אלנר החן דנן כתומר כל שטרי כתובות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתיקון חזל דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרא
וקנינא בן ר יעקב אלנר ז"ל נ"י החן דנן למרת קטנה מהר
ירבה שלום בכל מה דכתיב ומפרש לעיל בטנא דכשר למקניא ביה הכל שריר וקיים
נאום משה שלמה אלנר
ונאום יעקב יוסף אלנר
העדן
מסדר הקדושין

קול ששון וקול שמחה

קול חתן וקול כלה

בשלו בשבת שמונה עשר ימים לחודש אלול שנת
חמשת אלפים ושש מאות ושבעים לבריאת עולם למנין
שאנו מונין כאן קק נוטה בק במדינת אמעריקא צפון איך החתן יעקב אליעזר
בר יצחק אמר להדא כלתא קמאי
דא לי אלף ארבעמאות הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון
ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין זנין ומפרנסין לנשיהון
בקושטא ויהיבנא ליכי אלף קעט"ו כסף זוזי מתקן דחזי ליכי אלף ותת
ומזונגבי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכו כארח כל ארעא וצביאת מרת קמאי
בתולתא דא והות ליה לאנתו ודין נדוניא דהנעלת ליה מבי אבוהא
בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא ובשימושא דירה ובשימושי דערסא
את הכל קבל עליו ר יעקב אליעזר קמאי זקוקים כסף צרוף וצבי
ר יעקב אליעזר חתן דנן והוסיף לה מן דיליה אלף זקוקים
כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל אלפים זקוקים כסף צרוף וכך
אמר ר יעקב אליעזר חתן דנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא
דין ותוספתא דא קבילת עלין ועל כל בנינו בתראי להתפרע מכל שפר ארג
נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקניא נכסין דאית
להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר
כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיים ובמות
מן יומא דנן ולעלם: ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו
ר יעקב אליעזר חתן דנן כחומר כל שטרי כתובות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתיקון חזל דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרא
וקנינא מן ר יעקב אליעזר שלמה יצחק חתן דנן למרת קמאי בתולתא
יהודית דא בכל מה דכתב ומפרש לעיל במנא דכשר למקניא ביה הכל שריר וקיים

נאום משה שלמה

ונאום יעקב בן אברהם

חתן

מסדר הקדושין

United States of America
Eastern District of New York. } ss.

Signature of Applicant

Elias Krellenstein

United States of America, *held in* **S**
the Twenty-sixth *day of* **S**
hundred and six
the Borough of Brooklyn *Ci*
applied to be admitted a **Citizen of t**
of the Act of the Congress of the Unite
of Naturalization, etc.," passed April 1
directions of the Act of Congress, entitled: "
approved March 3rd, 1903, and havin
declaration, renunciation and affidavits as
provided by said Acts, it was **Thereup**
cordingly admitted to be a **Citizen of**

In Tes[illegible] Whereof, *the seal of the said Court is hereunto aff*
one thousand nine hundred and six, and of our ind

676

Be It Remembered That at a **District Court of the**

nd for the Eastern District of New York, on

ecember in the year of our Lord, one thousand nine

is Wellenstein at present of

and State of New York, having appeared in said Court and

e **United States of America,** pursuant to the directions

States of America, entitled: "An Act to establish an uniform rule

h, 1802, and Acts subsequently passed on that subject, and to the

n Act To regulate the immigration of aliens into the United States,"

thereupon produced to the Court such evidence, and made such

e by the said Acts required, and the same having been duly recorded as

Ordered by the said Court that he be admitted, and he was ac-

e **United States of America.**

ed this 26th day of September in the year of our

endence the one hundred and thirty-first

Richard T. Dorle

Clerk.

The Lord hath given,
The Lord hath taken,
IN MEMORY OF
OUR DEARLY BELOVED
The Day of Death Is better
על אלה אני בוכיה עיני
עיני יורדה מים
על פטירת אבי ועל פטירת אמי
מורי ר' יעקב מורתי ה' זעלדע
בר דוד נפטר אסתר בת ר'
ביום ג' ב' ימים עקיבא אריה
לחדש שבט נפטרה יום ג' כ"ג
שנת תרנ"ד לחדש אייר תרע"ז
GOD REST DEAR SOUL IN PEACE
ת נ צ ב ה

The Lord hath given,
The Lord hath taken,

IN MEMORY OF

The Day of Death is better
and about the death of
Chaya
daughter of Reb Yaakov
died on Monday
18th of Kislev 5685
15 December 1924

OUR DEARLY BELOVED

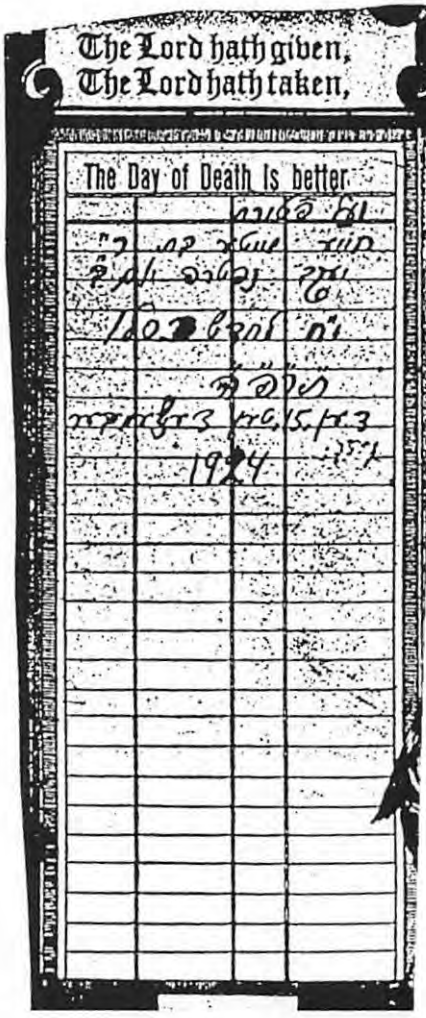
About these I am crying,
My eyes are overflowing with tears.

About the death of
my mother my teacher
Zelda Esther
daughter of
Reb Akiva Ariel
died Tuesday
23rd of Iyyar 5677
15 May 1917

About the death of
my father my teacher
Reb Yaakov
son of
Dov
died Tuesday
2nd of Sh'vat 5654
9 January 1894

GOD REST DEAR SOUL IN PEACE
Let their souls be bound up in the bonds of life

IN MEMORY OF
OUR DEARLY BELOVED
על אלה אני בוכיה עיני
עיני יורדה מים
על פטירת אבי ועל פטירת אמי
מוריי יעקב מורתי זעלדע
בר דוד נפטר אסתר בת ר'
ביום ג' ב' ימים עקיבא אריה
לחדש שבט נפטרה יום ג' כ'ג
שנת תרנ"ד לחדש איר תרע"ן
GOD REST DEAR SOUL IN PEACE
ת נ צ ב ח


The Lord hath given,
The Lord hath taken,
The Day of Death is better

Translated by Mechama Kosover – June 1992

my honored mother

my honored father

IN MEMORY OF

OUR Dearly Beloved

"About these I am crying,
my eyes are [dripping water]"

About the death of
my mother my teacher
Zelda Estle
the daughter of 'Rabbi'
Akiva Ariel,
died Tuesday 23
of Iyar, 5677
15th May, 1917

About the death of
my father my teacher
Rabbi Yaacov son of
David. Died on
Tuesday 2nd of
Shvat, year
5654
9th Jan 1894

The Lord hath given
The Lord hath taken

The Day of Death is better
and about the death of
Haya
daughter of Rabbi
Yaakov, died on
monday 18th of Kislev
5685th year
15th of December, 1924

[G?]erta
Gelda
Yeta
Ita

[Kislev is the 3rd month]

[Iyar is the 8th "]

[Shvat " 5th "]

Let their souls be bound up
in the bond of life

Note: TNZBH (pronounced "Tenatzaybah") This is the acronym made up of the first letters of the Hebrew words

The Lord hath given,
The Lord hath taken,
IN MEMORY OF
OUR DEARLY BELOVED
The Day of Death is better
על אלה אני בוכיה עיני
עיני יורדה מים
על פטירת אבי ועל פטירת אמי
מורי ר׳ יעקב מורתי ה׳ זעלדע
בר׳ דוד נפטר אסתר בת ר׳
ביום ג׳ ב׳ ימים עקיבא אריה
לחדש שבט נפטרה יום ג׳ כ״ג
שנת תרנ״ד לחדש אייר תרע״ז
GOD REST DEAR SOUL IN PEACE
ת נ צ ב ה

The Lord hath given,
The Lord hath taken,

IN MEMORY OF

The Day of Death is better

and about the death of
Chaya
daughter of Reb Yaakov
died on Monday
18th of Kislev 5685
15 December 1924

OUR DEARLY BELOVED

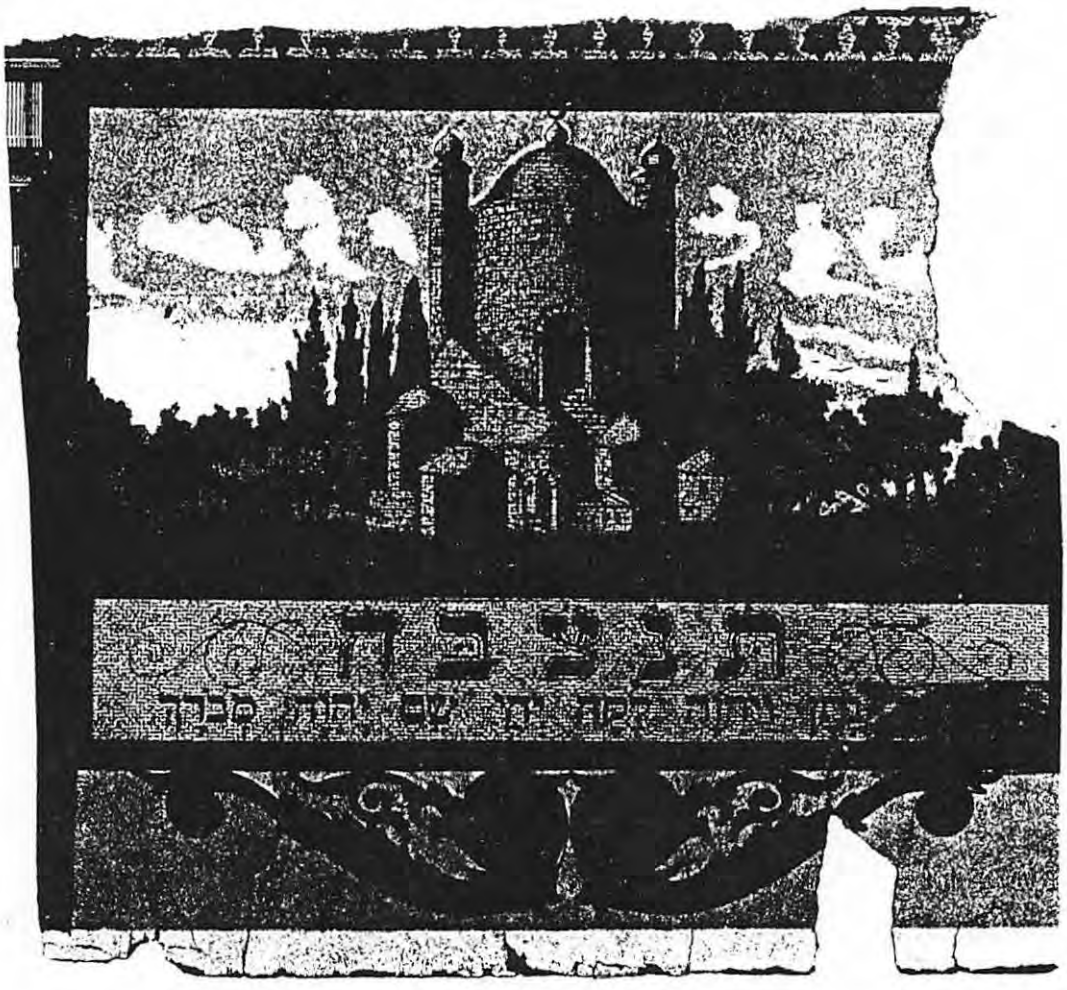
About these I am crying,
My eyes are overflowing with tears.

About the death of
my mother my teacher
Zelda Esther
daughter of
Reb Akiva Ariel
died Tuesday
23rd of Iyyar 5677
15 May 1917

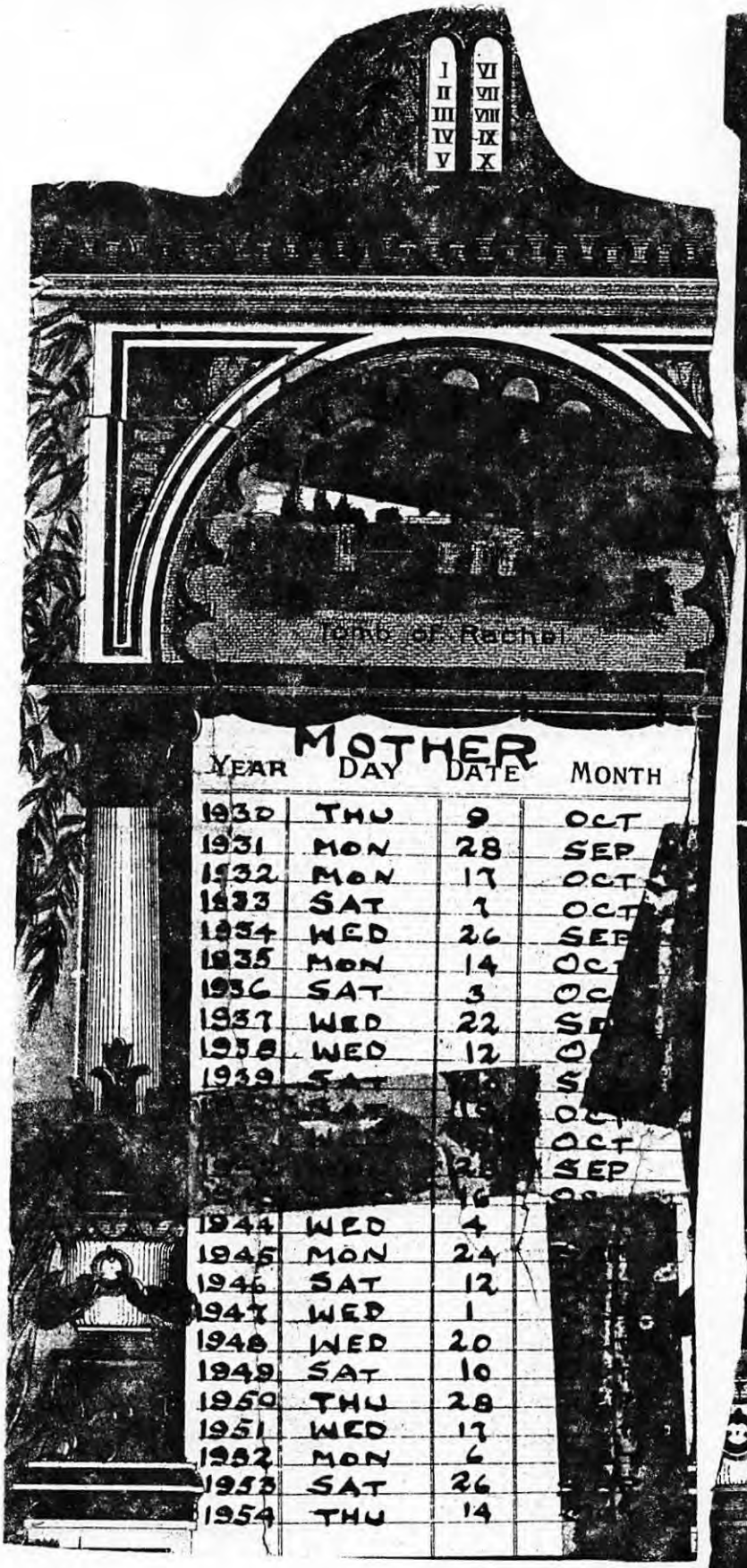
About the death of
my father my teacher
Reb Yaakov
son of
Dov
died Tuesday
2nd of Sh'vat 5654
9 January 1894

GOD REST DEAR SOUL IN PEACE

Let their souls be bound up in the bonds of life

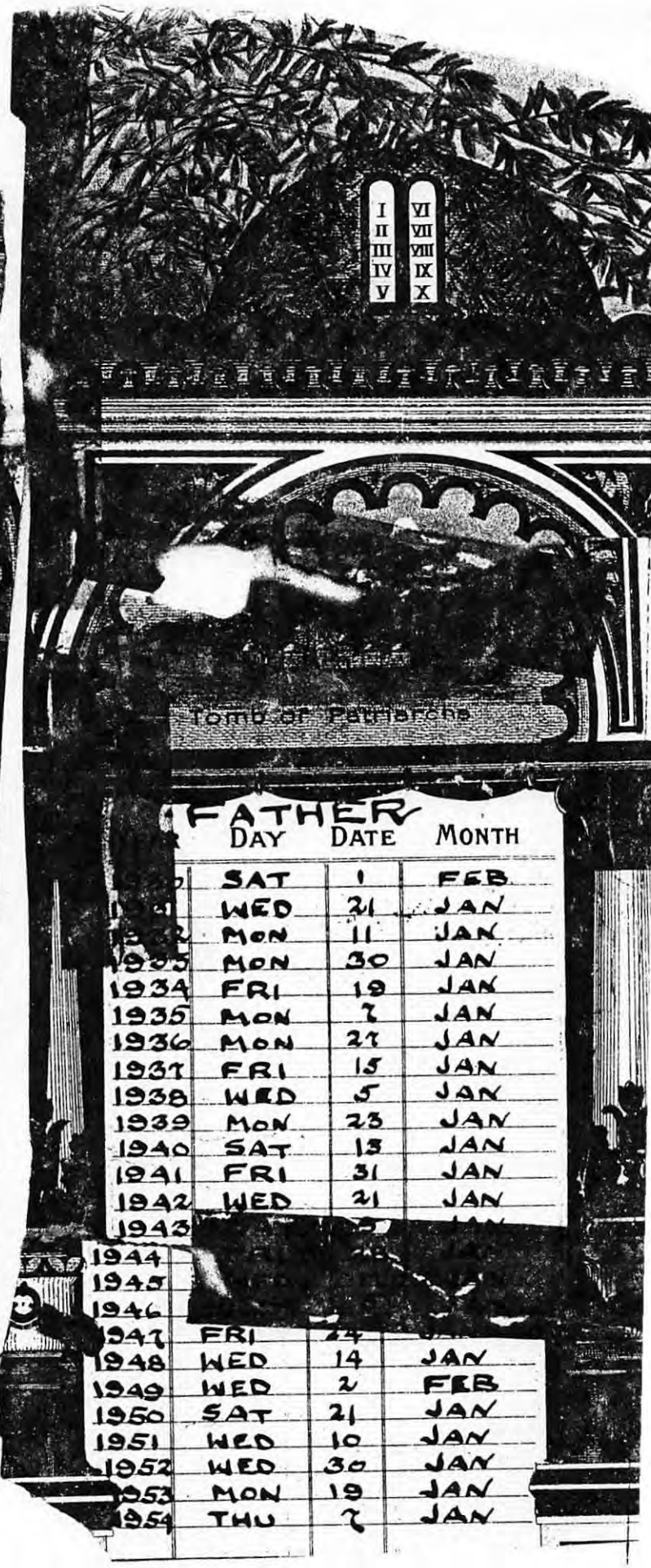


Let his (her/their) souls be bound up
in the (bond) of life
God gave and God took away
Let his name be blessed



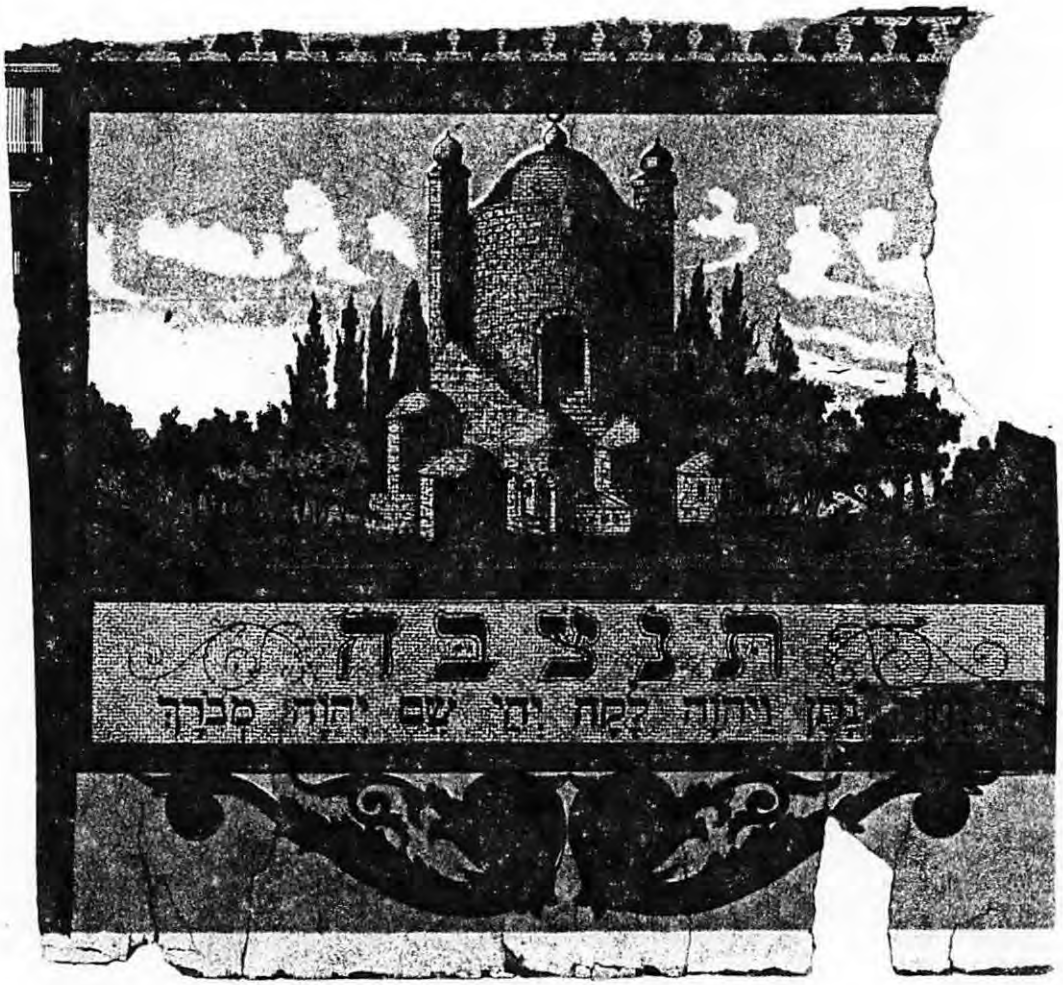
MOTHER

YEAR	DAY	DATE	MONTH
1930	THU	9	OCT
1931	MON	28	SEP
1932	MON	17	OCT
1933	SAT	7	OCT
1934	WED	26	SEP
1935	MON	14	OCT
1936	SAT	3	OCT
1937	WED	22	SEP
1938	WED	12	OCT
1939	SAT	30	SEP
1940	TUE	15	OCT
1941	WED	1	OCT
1942	SUN	20	SEP
1943	TUE	5	OCT
1944	WED	4	
1945	MON	24	
1946	SAT	12	
1947	WED	1	
1948	WED	20	
1949	SAT	10	
1950	THU	28	
1951	WED	17	
1952	MON	6	
1953	SAT	26	
1954	THU	14	

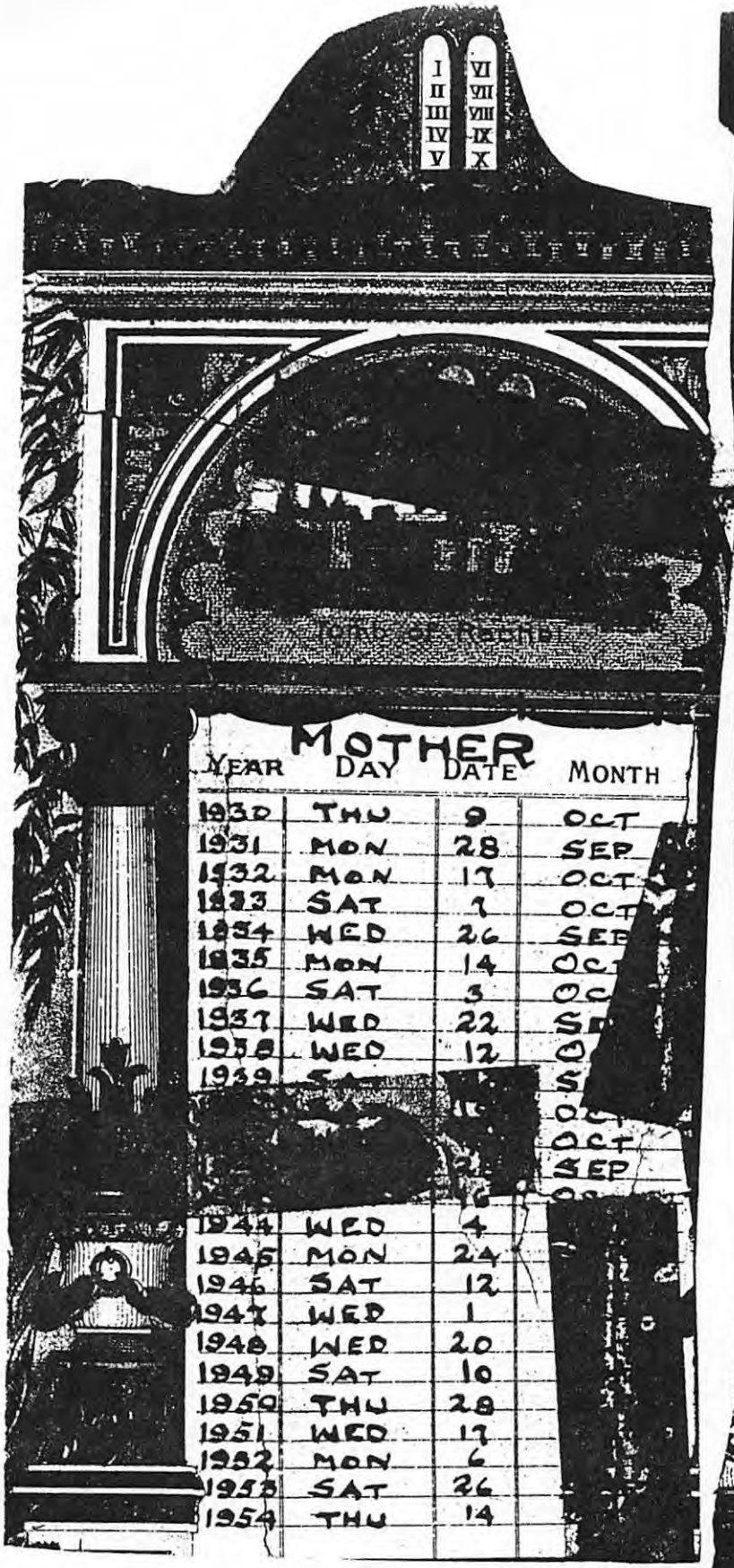


FATHER

DAY	DATE	MONTH
SAT	1	FEB
WED	21	JAN
MON	11	JAN
MON	30	JAN
FRI	19	JAN
MON	7	JAN
MON	27	JAN
FRI	15	JAN
WED	5	JAN
MON	23	JAN
SAT	13	JAN
FRI	31	JAN
WED	21	JAN
FRI	24	
WED	14	JAN
WED	2	FEB
SAT	21	JAN
WED	10	JAN
WED	30	JAN
MON	19	JAN
THU	7	JAN

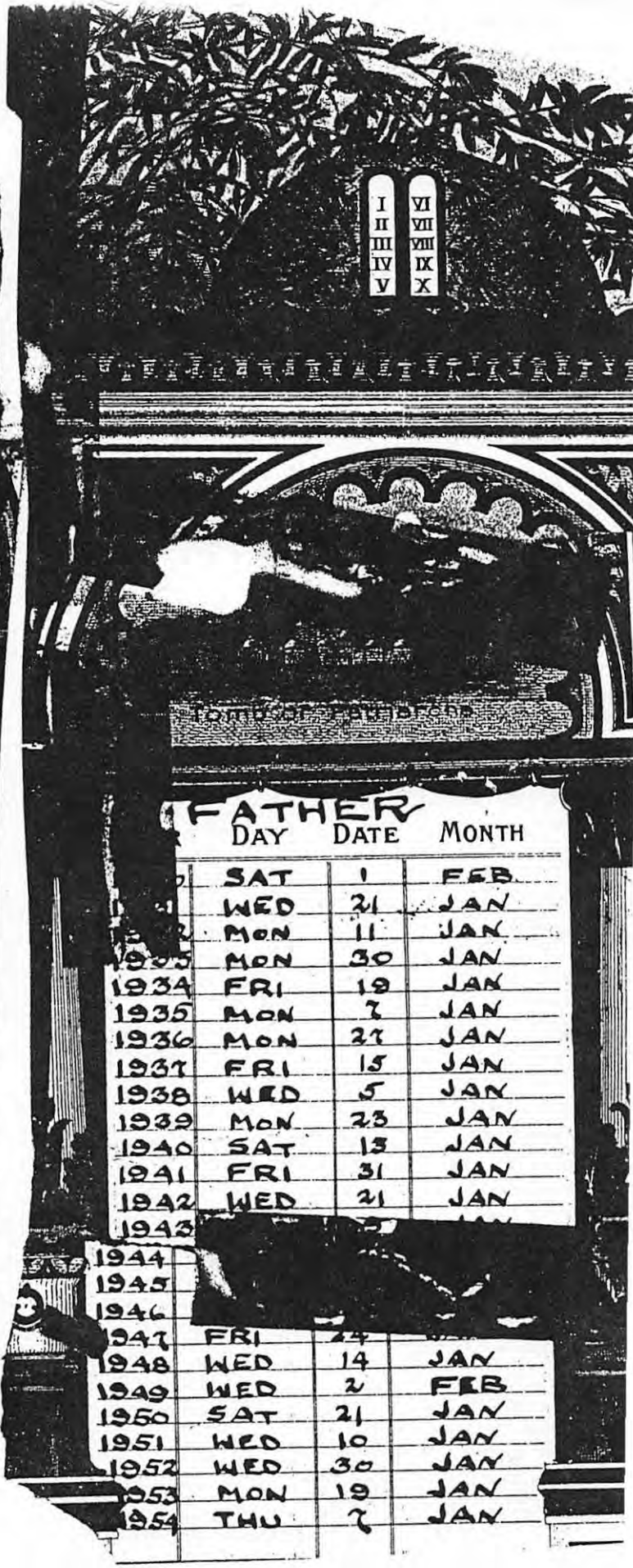

תנצבה
בן יהוידע זקנה יג שם יהוה מברך

OF
OUR DEARLY
BELOVED
PARENTS
על פטירת
אבי מורי
ר׳ משה גימפעל בר׳ יהודה
נפטר ג׳ שבט תרפ״ט
MOTHER
DIED
FATHER
DIED
JAN. 14, 1929



MOTHER

YEAR	DAY	DATE	MONTH
1930	THU	9	OCT
1931	MON	28	SEP
1932	MON	17	OCT
1933	SAT	7	OCT
1934	WED	26	SEP
1935	MON	14	OCT
1936	SAT	3	OCT
1937	WED	22	SEP
1938	WED	12	OCT
1939	SAT	2	SEP
		16	OCT
		7	OCT
		28	SEP
		6	OCT
1944	WED	4	
1945	MON	24	
1946	SAT	12	
1947	WED	1	
1948	WED	20	
1949	SAT	10	
1950	THU	28	
1951	WED	17	
1952	MON	6	
1953	SAT	26	
1954	THU	14	



FATHER

DAY	DATE	MONTH
SAT	1	FEB
WED	21	JAN
MON	11	JAN
MON	30	JAN
FRI	19	JAN
MON	7	JAN
MON	27	JAN
FRI	15	JAN
WED	5	JAN
MON	23	JAN
SAT	13	JAN
FRI	31	JAN
WED	21	JAN
FRI	24	
WED	14	JAN
WED	2	FEB
SAT	21	JAN
WED	10	JAN
WED	30	JAN
MON	19	JAN
THU	7	JAN

of

Our Dearly
Beloved parents

on the death

My mother

Tsir[?](?) daughter of Benyamin
missing

died 1st? [?] Succoth, 5690
missing

1929

My Father - Teacher
honored

Rabbi Moshe Gimpel son of
Rabbi Yehuda

died 3rd of Shvat 5689

Jan 14, 1929

The Lord hath given,
The Lord hath taken,
IN MEMORY OF
OUR DEARLY BELOVED
The Day of Death is better
1924
על אלה אני בוכיה עיני
עיני יורדה מים
על פטירת אבי ועל פטירת אמי
מורי ר׳ יעקב מורתי ה׳ זעלדע
בר׳ דוד נפטר אסתר בת ר׳
ביום ג׳ ב׳ ימים עקיבא אריה
לחדש שבט נפטרה יום ג׳ כ״ג
שנת תרנ״ד לחדש איר תר״ע
בשן פטשן יאנואר 1894 בשן סיוון מאי 1917
GOD REST DEAR SOUL IN PEACE
ת נ צ ב ח

קול ששון וקול שמחה

קול חתן וקול כלה

בשבת ..... לחודש ..... שנת .....

חמשת אלפים ושש מאות ..... לבריאת עולם למנין

שאנו מנין כאן קק ..... במדינת אמעריקא צפון איך החתן ..... אמר להרא .....

דר ..... הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון

ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין זנין ומפרנסין לנשיהון

בקושטא ויהיבנא ליכי ..... כסף זוזי ..... דחזי ליכי ..... ותא

ומזונגבי וכסותיכי וסיפוקיכי ומיעל לותיכו כארח כל ארעא וצביאת מרת .....

..... דא ותהוי ליה לאנתו ודין נדוניא דהנעלת ליה מבי .....

בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא ובשימושא דירה ובשימושי דערסא

את הכל קבל עליו ר' ..... זקוקים כסף אירוס וצבי

ר' ..... חתן דנן והוסיף לה מן דיליה ..... זקוקים

כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל ..... זקוקים כסף צרוף וכך

אמר ר' ..... חתן דנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא

דין דתוספתא דא קבילת עלך ועל ..... כראוי להתפרע מכל שפר ארע

נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקניא נכסין דאית

להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר

כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיים ובטות

מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו

ר' ..... חתן דנן כתומר כל שטרי כתובות ותוספתות

דנהגין בבנות ישראל העשוין כתיקון חול דלא כאסמכתא ולא כתופסי דשטרא

וקנינא בן ר' ..... חתן דנן למרת ..... בת ר' .....

בכל מה דכתיב ומפרש לעיל בטנא דכשר למקניא ביה הכל שריר וקיים

נאום .....

ונאום .....

חתן .....

מסדר הקדושין .....

1894 is very likely the year of our grandfather's death
NAME:Rabbi Jacob Krellenstein
son of Rabbi David [illegible] where: Unknown

1917 possibly the year of our grandmothers death
NAME Esther daughter of Rabbi Akiva

1924 is the date of Ida (Haya) daughter of
Rabbi Jacob & Esther Krellenstein death (Carl's Mother)

The above data is taken from a memorial Page

I am also enclosing a listing of the Jewish names of Rhoda, Jessie and Zelda at the bottom of which is listed my father's birthdate and date of death. I knew my father had been orphaned but now I realize that he wasleft to fend for himself at 12. I can now remember his stories of hunger and working in the field to get a few scraps of food.

My mother Rebecca(nee Rosen) died July 23, 1954

Both my Mother and Father are buried in the Montefiori Cemetery Springfield Blvd in a plot at Benjamin and North 3rd Street.

Jeanette Horowitz and Dr Bill Horowitz are Hershels children. We tried to get that relationship straightened out.....

Evidentally our grandmother had another husband and from this marriage there was at least one child, a girl. It is this half sister to Carl's mother and my father who was the mother of Hershel.

No — it was grandfather who had another wife (1st) + they had a daughter Jessie Krellenstein

This appears to be
Memorial Page for
Morris & Ciesel Rosen
(Moshe Mordechai)
Both died in 1929 one
Morris January 14 &
Ciesel October 21 & are
buried in Washington Cemetery
Ellenville, NY

Morris - a tall (over 6 ft.)
handsome man was first a
Mfr of Men's clothing & then
had a retail store

Ciesel - short - petite
Charming - & a fabulous
cook!

OF
OUR DEARLY
BELOVED
PARENTS
על פטירת
אבי מורי
בנימין
סוכת תרץ
MOTHER
DIED
FATHER
DIED
JAN. 14, 1929

CIVIL MARRIAGE RECORD: Jankiel Berkowicz Krelensztejn & Itka Lowandowsky 21 November 1846 in Wasoz, Polish Russia

Registered 10/22 November 1846 in Wasoz, Polish Russia

TRANSCRIPTION

Act 2 Działo się w Mieście Wąsozem dnia dziesiątego i dwudziestego drugiego Listopada—Tyśiąc ośmset czterdziestego szostego roku o godzinie czwarty po południ—Stawił się Jankiel Szmuyłowicz Nowensztern Zastępca mieióyeinego Rabina i oświadczył że między Starozakonnym Jankielem Berkowiczem Krelensztein lat osiemnaście mającym Kawalerem w mieście Stawiskuię przy Rodzicach utrzymuiących się synem Berka i Sary Guty wapół małżonków Krelensztein w [_____ _____] urodzeniysm i z Starozakonną Itka Leybowna Lewandowską panną Córka Leyby Mortchaiowicz i Rochli wapół małżonków Lewandowski lat dwadzieścia mający w miście Wąsozą przy Rodzicach Szynki utrzymuiący się zamieszkały w [_____] Rodziców wraz przytomności świadków Starozakonnyh Abrama Grynberg Rzeźnika lat pięćdziesiąt pięć i Baruch Leybowicz Bogdanowicz Krawiec lat trzydzieści osm mających obydwóch w mieście Wąsoza zamieszkałych—Przed nim w dnia wczorajszym o godinie pierwszy po południu, zawarte zostało że religiyne małżeństwo i że które poprzedziły trzy zapowiedzi w Bożnicy Wasozkiej i Stawiskiej w dniach dwydziestym pierwszym Pazdziernika siodnego i jedenastego Listapada roku bieżącego jako w dni Sobbota i że tamowanie małżeństwa nie zaszło — zezwalaia [____] obecnych [_____] małżeństwa Rodziców nastąkpiło — przy tim małżenkowie nowi oświadczyli i że żadneya [_____] przedślubnejo pomiędzy sobą nie zawarlie. Akt ten stawalącym przeczytany przez Zastępca Rabina i świadkóm wraz żeUzędnikim podpisany został —

/Znaczy/ Jankiel Smoyłowicz Nowensztern [Hebrew Signature]
Jankiel Berkowicz Krelenszteyn [Hebrew Signature]
ovo Itka Leybowna Lewandowska
ovo Berck Krelenszteyn
ovo Leyba Lewandowski
ovo Baruch Leybowicz Begdanowicz
Abram Grinberg
Utrzymujący Akta Stanu Cywilnego
{Seal} Sołwensky

TRANSLATION

No. 2 It came to pass in the town of Wasoz on the tenth/twenty-second of November, One thousand eight hundred forty-sixth year at the hour of four in the afternoon—Appeared Jankiel Szmuyłowicz Nowensztern, Assistant Rabbi, and testified that between the Jew Jankiel Berkwiczem Krelensztein, Bachelor aged eighteen years of age, earning his living in the town of Stawiski and residing with his family there, a son of Berk and Sara Guta, a married couple surname Krelensztein, [_____ _____] and a Jewess Itka Leybowna Lewandowski, unmarried girl age twenty, daughter of Leyb Mortchaiowicz and Rochli, a married couple surname Lewandowski, [_____ _____] staying with her parents earning their living at an Inn. Parents gave permission in the presence of witnesses, the Jew Abram Grynberg, Butcher aged fifty-five, and Baruch Leybowicz Bogdanowicz, Taylor aged thirty-eight, both living in the town of Wasoz, and in front of them yesterday at the hour of one in the afternoon, a religious marriage was contracted. It had been prerceded by three banns in the Synagogue of Wasoz and Stawiski on the twenty-first of October, seventh and eleventh of November in the current year on Saturdays, and no objection to the marriage took place. The newly married couple stated at that time that they did not make any pre-marital agreement between themselves. This document was read to those present by the Assistant Rabbi and witnesses together with the Registrar was signed—

/Known/ Jankiel Smoyłowicz Nowensztern [Hebrew Signature]
Jankiel Berkowicz Krelenszteyn [Hebrew Signature]
ovo Itka Leybowna Lewandowska
ovo Berck Krelenszteyn
ovo Leyba Lewandowski
ovo Baruch Leybowicz Begdanowicz
Abram Grinberg
Maintaining Civil Registry Documents
{Seal} Sołwensky

№ 2.

Akt Ślubu między Jankiem Krebsem a Elżbietą Lubowiczówną

Roku tysiąc sześćsetnego dziewiątego dnia dwudziestego drugiego Lutego — Tysiąc sześćset czterdziestego szóstego roku — Stawił się Janek Szmaytowicz Krebs z Lubowicz Lubowiczówną mającą Rubrum — oświadczył, iż między Starozakonnym Ojcem Berkiem Krebsem, a Lubowiczówną, lat sześćnaście mającym Kirkiem Berkowicz, a matką Starozakonnych jemu Rodzicach Retymnią z Ojcem Berku i Matką Berkowicz — Ustny wspomnianych Krebsowicz w asystencji Bychlic z jednej a Starozakonnym Ottkim Lubowiczówną Lewandowicz Joanną Lubowiczówną Ulrichowiczówną Rodzicami Swoimi z drugiej strony w asystencji Rodziców Lewandowskich lat dwudziestu mających w małżeństwie — Rodzice zaś Starozakonnych jemu Rodziców z strony obudwóch Rodziców — w asystencji Bychlic Rodziców Starozakonnych w przytomności Świadków Starozakonnych Jakóba Abramowicz Glyzberg Starozakonnych lat pięćdziesięciu — Jozue i Borucha Lubowiczów Bogdanowiczów Starozakonnych lat dwadzieścia mających, obydwóch w mieście Lublinie za mieszczanów będących — Obydwie strony za pozwoleniem Starozakonnych Rodziców — Ustnie między sobą Starozakonnymi Rodzicami — Ustny Ślub Małżeński uczynili — Ustny Ślub Małżeński uczynili — Ustny Ślub Małżeński uczynili

№ 2.
Akt ślubu między Semkiełem Kreczanowiczem a Ittką Leybowiczową Lwowianką Panną

Copy 2

RP #1

Działo się w miesiącu Listopadzie dnia dziesiątego dwudziestego drugiego Tysiąc siedemset czterdziestego szóstego roku o godzinie zwykłey przed południem. Stawił się Samuel Szmuylowicz Nowomiastowy Lubieński mający lat dwadzieścia i oświadczył, iż między Starozakonnym Panem Berkiem Kreczanowiczem lat osmnaście mającym Kawalerem w miescie Stawiskach panny Rodzicow zaślubionym z jednej a Starozakonną Ittką Leybowiczową Lwowianką Joanną Leybi Uxorkiey Mordechaiowiczowey Archi wspólnatalnych Lwowianek lat dwadzieścia mającą w miescie Lwowie panny Rodziców z strony ich zamieszkałey, w czasie obecności Rodziców stron w przytomności świadków Starozakonnych Abrama Ciprowicza Mieszczanina Lat przeszło trzydzieści z Joiz i Berucha [illegible] mających, obydwóch w miescie Lwowie zamieszkałych — Zgodzili między sobą wzaiemnie się o godzinie zwykłey przed południem, zawarcie małżeństwa i obrzędy małżeńskie, iżeby kaszmy prawidłami Prawa Starozakonnych w Bożnicy Lwowskiey i Starozakonnych w dniach dwudziestych na przeciwnym Gwarze Ormiańskim siedmnastego i ostatniego Listopada roku tysiąc siedmset czterdziestego szóstego zaślubienia małżeństwa mieli odprawować — zezwolenie ustne obecnych stanowi małżeństwa Rodziców — uniżenie potomne tudzież małżeńskie przeświadczyli, że żadnego Kanonicznego prawa przeszkody między sobą nie mają, ani Akt ten stanowiący przeciwny sobie, mieli kiedykolwiek

Jankiel Krellenstein & Itka Lewandowsky (1

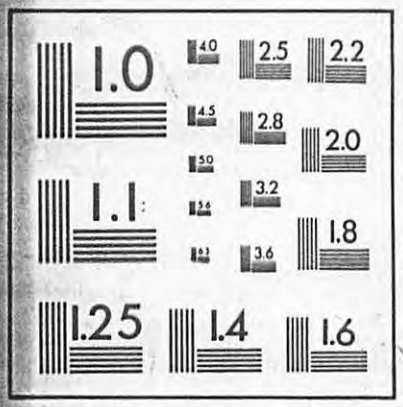
Akt ślubu między Jankielem Krelinsztejnem Kawalerem a Itky Leybowna Lewandowska panna

Działo się w mieście Wąsoszem dnia dziesiątego i dwudziestego
It took place in the town o Wasosz on day tenth and twenty-
drugiego Listopada — Tysiąc osmset czterdziestego szostego
second November - One thousand eighthundred forty-sixth
roku o godzinie czwarty po południu — Stawił się
year at hour four in the afternoon- Appeared
Jankiel Szmayłowicz Nowensztern Zastępca
Jankiel son of Szmayl Nowensztern Assistant resident
Rubina i oświadczyli że między Starozakonnym
Rabbi and that between the Jew
Jankielem Berkowiczem Krelensztein lat osiemnaście
Jankiel son of Berk Krelensztein aged eighteen
mającym Kawalerem — w mieście Stawiskuie przy
of age Bachelor in town of Stawiski with
Rodzicach utrzymującymsię synem Berka i Suty Guty w
Family residing earning his living son of Berk and Sara Guta
→ wapół małżonków Krelensztein w
→ a married couple Krelenstein
Starozakonnej Itka Leybowna Lewandowską panna
a Jewess Itka daughter of Leyb Lewandowski unmarried
Córka Leyby Mortchaiowicz i Rochli wapół małżonków
girl daughter of Leyb son of Mortchai and Rochli married couple
Lewandowski lat dwadzieścia mający w mieście Wąsoszu
Lewandowski age twenty having in town of Wasosz
przy Rodzicach o Szynki utrzymujący się zamieszkały —
with parents at Inn earning their living residing
→ w Rodziców wraz w przytomności
→ ir Parents together with in the presence of
świadków Starozakonnych Abrama Grynberg Rzeźnika
witnesses the Jew Abram Grynberg Butcher

lat pięćdziesiąt pięć i Baruch Leybowicz Bogdanowicz
age fifty-five and Baruch son of Leyb Bogdanowicz
Krawiec lat trzydzieści-osm. mających obydmoch w
Taylor age thirty-eight having both in
mieście Wąsosza zamieszkałych, — Przed
Town of Wasosz living In front of
mnie w dniu wczorajszym o godzinie Pierwszy po południu
me on day yesterday at hour one in the afternoon,
zawarte zostało religiyne małżeństwo, iże
a religious marriage was contracted
które poprzedziły trzy zapowiedzi w Bożnicy,
which three banns preceded by in the Synagogue of
Wasoszkiej i Stawiskiej w dniach dwydziestym pierwszym
Wasosz and Stawiski on days twenty-first
Października siodnego i jedenastego Listopada
October seventh and eleventh of November
roku bieżącego jako w dni Sabbata i z i tamowanie
year current as on Sabboth [Sunday] and objection
małżeństwa nie zaszło — zezwalgia na obecnych stanowi
to the marriage did not take place - contracted present
małżeństwa Rodziców nastąpiło przy tim
at the marriage parents took place - at this time the
małżenkowie nowi oświadczyli — iże żadnego
(married couple newly) stated as that none
przedślubnego, pomiędzy sobą nie zawarlie.
in front of between eachother no agreement

Akt ten stawającym przeczytany przez Zastępcę
This document was read to Those present by the Assistant
Rabina i świadków wraz że Urzędnikim podpisany został —
Rabbi and witnesses together with the Registrar was signed —
Jankiel Szmojłowicz Nowenszteyn [Hebrew Signature]
Jankiel Berkowicz Krelenszteyn [Hebrew Signature]
ovc Itka Leybowna Lewandowska
ovo Berak Krelinszteyn
ova Leyba Lewandowski
ova Baruch Leybowicz Begdanowicz
Abram Grinberg
[Seal] Utrzymujący akta stanu Cywilnego

No one opposed the marriage



MINOLTA

DATE: ____/____/____

TECHNICIAN: _____

MODEL: _____

MACHINE S/N: _____

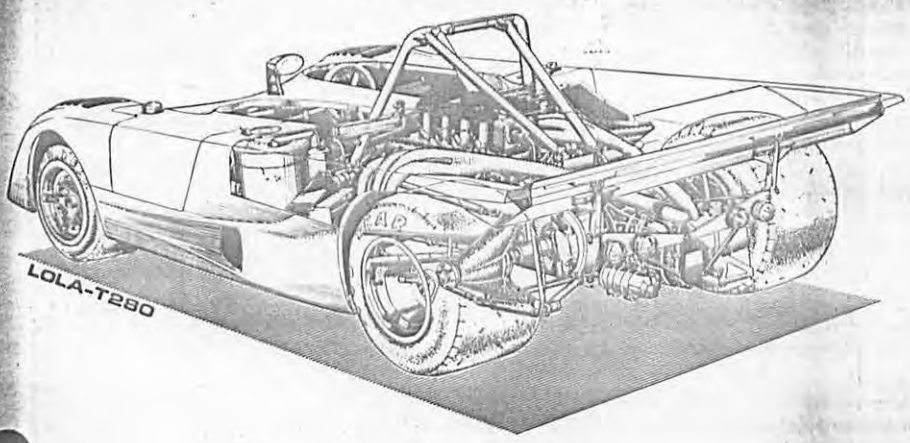
METER READING: _____

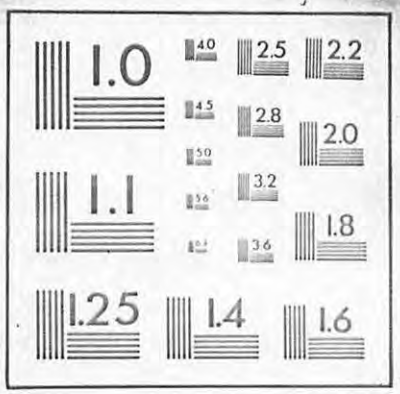
EXPOSURE DIAL: _____

REPAIR: ☐ BEFORE ☐ AFTER

:r masters and automated short runs to metal plates and general duplicating takes only a matter of s
n office machine heres practical automation the wide image model 367 offers finger tip programmin
ɔerator to adjust the cycles for varying conditions conversion in seconds from automated to manual
ɔl over the ink and water applied to the master or plate the three oscillating rollers are large size to i
ly longer than ordinary rollers soft rollers are made of polyurethane to resist chemical attack most
ıph spirit or diazo reproduction remember offset is not printlike quality it is printing quality aquama
ıickness quality can be maintained with varying weights of paper no special adjustments needed cyli
ıt tools a positive vacuum paper feed system keeps paper under constant contact and control up to
ket cylinders to compensate for changes in master or impression paper thickness master and impre
ight edge clamp is standard pinbar tail clamp is adjustable for tension on plate and is selfadjusting

I material when changes are necessary now advanced fingertip programming single lever action control and automatic master ejection coupled with the built in skill features of aquamatic moisture c
ve shortrun duplicating time for example when used continuously for short runs operating time on each completed run can be cut up to compared to a standard manually operated offset machine resul
m paper masters and automated short runs to metal plates and general duplicating takes only a matter of seconds the machine can be operated on manual or on a combination of manual and automati
ss its an office machine heres practical automation the wide image model 367 offers finger tip programming and action control adding new versatility speed and efficiency to shortrun and general d
s the operator to adjust the cycles for varying conditions conversion in seconds from automated to manual operation from paper masters to metal plate and from shortrun preset programming to gener
e control over the ink and water applied to the master or plate the three oscillating rollers are large size to insure even distribution of ink the two form rollers are of different diameters to permit better
nificantly longer than ordinary rollers soft rollers are made of polyurethane to resist chemical attack most hard rollers are nylon for longer wear people who arent acquainted with you or your orgar
imeograph spirit or diazo reproduction remember offset is not printlike quality it is printing quality aquamatic control not only assures sharp clean first copies but also lets you maintain proper balance
aster thickness quality can be maintained with varying weights of paper no special adjustments needed cylinders automatically separate when paper stops feeding preventing image buildup and elimi
without tools a positive vacuum paper feed system keeps paper under constant contact and control up to 17 suction feet grip and carry the sheet into the forwarding rollers this design provides maxi
he blanket cylinders to compensate for changes in master or impression paper thickness master and impression cylinders automatically separate from the blanket cylinder when paper ceases to feed
ing straight edge clamp is standard pinbar tail clamp is adjustable for tension on plate and is selfadjusting for angle of plate slot clamp for photo plates or paper masters that require tail clamping doe
hat require tail clamping does not interfere with master ejection system or require removal of ejector unit for model 367 universal clamp accommodates pinbar and straight edge masters selfopening str
le control vertically adjusts copy offset machines provide for ample lateral adjustment of paper stock operator simply makes desired adjustment and runs job no blanket washup is necessary angular
ies for as little as cent each offset masters cost as little as cents each and as many as copies can be run from a pound of ink copy can be run on both sides of the sheet with minimum show through s
g a variety of costly work you usually send out you can produce many sizes of materials on almost all kinds of stock rag bond card stock smooth finish paper without setoff on the reverse side you
I material when changes are necessary now advanced fingertip programming single lever action control and automatic master ejection coupled with the built in skill features of aquamatic moisture c
ve shortrun duplicating time for example when used continuously for short runs operating time on each completed run can be cut up to compared to a standard manually operated offset machine resul
m paper masters and automated short runs to metal plates and general duplicating takes only a matter of seconds the machine can be operated on manual or on a combination of manual and automati
ss its an office machine heres practical automation the wide image model 367 offers finger tip programming and action control adding new versatility speed and efficiency to shortrun and general d
s the operator to adjust the cycles for varying conditions conversion in seconds from automated to manual operation from paper masters to metal plate and from shortrun preset programming to gener
e control over the ink and water applied to the master or plate the three oscillating rollers are large size to insure even distribution of ink the two form rollers are of different diameters to permit better
nificantly longer than ordinary rollers soft rollers are made of polyurethane to resist chemical attack most hard rollers are nylon for longer wear people who arent acquainted with you or your orgar





9005-9005-03

№ 2.
Akt ślubu między Jemiołkiem Krelewiczem a Zofią Lubowiczówną Lwowską Jewiczową.

Działo się w miesiącu Augusta Dnia dziesiątego Roku tysiąc sześćsetnego drugiego. Tysiąc sześćset ósmego Roku. Stanął przed Sądem Starozakonnych Mieszczan Lwowskich Jemiołek Krelewicz Syn Mistrza Abrahama Krelewicza Mieszczanina Lwowskiego z Matki Sary Córki Mistrza Berka Mieszczanina Lwowskiego, Lat ośmnaście mający, z Panną Zofią Lubowiczówną Córką Mistrza Lubowicza Mieszczanina Lwowskiego z Matki Sary Córki Mistrza Berka Mieszczanina Lwowskiego, Lat ośmnaście mającą, Stanowiska swego Starozakonnych Mieszczan Lwowskich, Ustnie Przed Sądem Starozakonnych Mieszczan Lwowskich Wyznali, Iż Oni Wzajemnie Siebie Za Małżonków Prawych Mieć Chcą, Y Mieć Będą, Aż Ich Śmierć Rozłączy, Y Na Znak Tego Wzajemnie Sobie Pierścienie Dali, Y Przy Tym

№ 2.
Akt ślubu między Panem Kiełczewskim Kreczmarskim a Jeleną Lubowiczówną Lwowską Panną

Działo się w miesiącu Maju dnia dziesiątego dwudziestego drugiego Tysiąc siedemset czterdziestego szóstego roku w Jarosławiu przed Ratuszem Stanisław Kiełczewski Kreczmarski Kawaler Orderu Świętego Kazimierza Królewskiego Rotmistrz Kawalerii Narodowej Koronnej z jednej strony a Panna Helena Lubowiczówna Lwowska z drugiej strony Stanowszy przed Urzędem Jarosławskim Ratuszowym Jaśnie Wielmożny Pan Stanisław Bonkowski Kreczmarski Kawaler Orderu Świętego Kazimierza Królewskiego Rotmistrz Kawalerii Narodowej Koronnej Starosta Jarosławski Kapitan Dóbr Jarosławskich Jaśnie Wielmożnej Pani Stanisławy Lubomirskiej Wojewodziny Ruskiej Starościny Jarosławskiej Dóbr Jarosławskich Kapitanowej Dziedziczki Jaśnie Wielmożna Pani Helena Lubowiczówna Lwowska Panna Jaśnie Wielmożnego Pana Jana Lubowicza Lwowskiego Starosty Jarosławskiego Dóbr Jarosławskich Kapitana Dziedzica Jaśnie Wielmożnej Pani Heleny Lubowiczowej Lwowskiej Starościny Jarosławskiej Dóbr Jarosławskich Kapitanowej Dziedziczki Córka Panna

CIVIL DEATH RECORD: **Fejga Leja Krelensztjn**
25 January 1867 in Stawiski, Polish Russia
Registered 14/26 January 1867 in Stawiski, Polish Russsia

TRANSCRIPTION

[SEAL]
Wyjsćs Urzędowy

N 16 Dzialo się w Mieście Stawiskach dnia Czternastego/dwadziestego Szostego Stycznia Tyśiąc Ośmset Sześćdzieiątego Siodmego rokuo godzinie dziewiątej z rana Stawili się sobiście Starozakonni Mejer Finkiel lat Siedemdzieśiąt pięć i Berch Funk lat pięćdzieśiąt mający szkolnicy z Miasta tutejszego i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Osmej wieczor Umarla Starozakonna Fejga Leja z Gordbaumów Berkowna Krelensztejn lat dwadzieścia ósm mająca Pozostawiła po sobie Męża Jankiela lat Trzydziemści sześć Syna Chajma Berka dwóch imion lat dwa majątku Zadnego Po przekonaniu się naocznię o zejściu tejże Akt ten stawającym Świadkom przeczytany i przez Nas podpisany został—
(Podpisano / Mejer Finkiel po Hebrejsku
/ == / Berch Funk po Hebrejsku

Urzednik Stanu Cywilnego
/Podpisano/ A Retkie zgodność ?nincjosej Kojust zorginalnem Aktom na papierze prostem z Urzgdu pisamem w Aktach Urzgdmha Stanu Cywilnego wyznan nie Chrześcijanskyel Okręgu Stawiski znajdojącym sie poświadcza.—

Burmistrz Miasta Stawisk i Urzędnik Stanu
Cywilnego Okręgi Stawiski

[SEAL]
Ritky

TRANSLATION

[SEAL]
Official Extract

N 16 It came to pass in the town of Stawiski on the Fourteenth/twenty-sixth day of January in the year One thousand eight hundred sixty-seven at the hour of nine in the morning presented themselves members of the Old Religion Mejer Finkiel, seventy-five years old, and Berch Funk, fifty years of age, teachers residing in the town and declared that on the previous day at the hour of eight in the evening a member of the old religion died Fejga Leja, maiden name Gordbaumów daughter of Berk, Krelensztejn, twenty-eight years of age. She left behind after her decease her husband Jankiel, thirty-six years old, son Chaim Berk, two given names, two years of age. There was ascertainment by eyewitnesses concerning the death. This document was read to the preceding named witnesses and was signed by us.—
Signature: Mejer Finkiel Hebrew
„ Berch Funk Hebrew

Official Registry Office
/Signed/ And in compliance present original copy of Document inscribed directly on paper by civil servant from Documents in Official Registry Office. The religion avowed not Christian, confirmation is found in Stawiski District.—

Mayor Town of Stawiski and Clerk of Registry Office
District of Stawiski

[SEAL]
Ritky

Krelensztyn, Fejga Leja
Death Record: 13/25 January 1867

B It came to pass in the town of Stanicki on the fourteenth/twenty-fifth day of January in the year One thousand eight hundred sixty-seven at the hour of nine in the morning presented themselves members of the old Religion [Jews] Mejer Finkiel, seventy-five years old, Berch Funk, fifty years of age teachers in the Town residing and declared that on the day before at the hour of eight in the evening died member of the old religion Fejga Leja from Birdbaum daughter of Berk Krelensztyn, twenty-eight years of age. She left behind after her decease husband Jenkiel, thirty-six years old, son chajm Berk, given names, two years of age. Herein there was ascertainment by eyewitnesses concerning [the] death.
This entry was read to those present the witnesses deny- and was by us signed.

Signature: Mejer Finkiel Hebrew
" Berch Funk Hebrew

Official Registry Office
Signed/And in conformity in compliance present copy
original Document on paper directly by civil servant
inscribed in Documents Registry Office of
civil not christian in District Stanicki
in force of confirmation
Mayor Town of Stanicki and Clerk Registry Office
District Stanicki

Seal

Town a District

KOP: PIETNAŚCIE
KOP: 15

49

Wypis Urzędowy

1816 Działo się w Mieście Stanisławach dnia Piętnastego Grudnia Tysiąc Ośmset Szesnastego Roku o godzinie dziewiątej rano Stanęli przed Urzędem Starozakonni Mejer Finkiel lat Trzydzieści pięć i Berek Funk lat pięćdziesiąt mający szkolnicy z Miasteczka tutejszego i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Ósmej wieczor Umarła Starozakonna Fejga Leja z Gordbaumów Berkowna Krelenskiej lat dwadzieścia Ośm mająca pozostawiła po sobie Męża Jankiela lat Trzydzieści sześć Syna Chajma Berka dwóch Junion lat dwa majątku żadnego Co przekonawszy się na oczewistości tejże Akt ten stanowiący oświadczenie przeczytany i przez Nas podpisany został.

Podpisano Mejer Finkiel po Hebrejsku

Berek Funk po Hebrejsku

Urzędnik Stanu Cywilnego

Podpisano A. Bielkie zgodność niniejszej kopiji z oryginałem z którem na papierze prostem w Urzędzie spisanem w Aktach Urzędnika Stanu Cywilnego wyznaniu Chrześcijańskiego Okręgu Stanisławskiego znajdującym się poświadcza.

Burmistrz Miasta Stanisławia i Urzędnik Stanu Cywilnego Okręgu Stanisławskiego

Rulz

KOP: PIĘTNAŚCIE
KOP: 15

49.

Wypis Urzędowy

№ 16 Przyato się w Mieście Stawiskach dnia Piętnastego Grudnia Tysiąc Ośmset Sześćdziesiątego Siódmego roku o godzinie dziewiątej zrana Stawili się osobiście Starozakonni Mejer Finkiel lat Trzydzieści pięć i Berek Tunla lat pięćdziesiąt mający zamieszkałości w Miasteczku tutejszego i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Ósmej wieczor Umarła Starozakonna Żejga Lejba z Gordbaumów Berkowna Kreisensztejn lat Sześćdziesiąt Ośm mająca pozostawiła po sobie Męża Fankiela lat Trzydzieści sześć Syna Chajma Berka dwóch Synów lat dwa majątku żadnego Poczem oświadczenie się na oznaczone wyżej Akt ten stawającym oświadczeniu przeczytany i przez Nas podpisany został.

Podpisano: Mejer Finkiel po Żydowsku

Berek Tunla po Żydowsku

Urzędnik Stanu Cywilnego

Podpisano: A. Pietkiewicz nieobecności niniejszej kopii oryginalnem Aktom na zapisanie przodem w Księdze tymczasowem w Aktach Urzędnika Stanu Cywilnego zwyczajnie w nie Chrześcijańskich Okręgu Stawiskiego znajdującym się pozostawiadza.

Burmistrz Miasta Stawiska i Urzędnik Stanu Cywilnego Okręgu Stawiski

Rulz

KOP: PIĘTNAŚCIE
KOP: 15

49.

Wypis Urzędowy

116 Działo się w Mieście Stanisławach dnia Piątnastego Grudnia Tysiąc Ośmset Dziewięćdziesiątego Siódmego roku o godzinie dziewiątej zrana Stawili się osobiście Starozakonni Mejer Finkiel lat Trzydzieści Pięć i Berek Funk lat Pięćdziesiąt mający zakolnicy z Miasteczka tutejszego i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Ósmej wieczor Monarsza Starozakonna Fejga Leja z Gordbaumów Berkowna Krelenstejn lat Dwadzieścia Ośm mająca pozostawiła po sobie Męża Dankiela lat Trzydzieści Sześć Syna Chajma Berka dwóch Innych lat dwa majątku żadnego po sobie nie zostawiając Akt ten Starozakonnym oświadczeniem spisany i przez Nas podpisany został ——

(Podpisano) Mejer Finkiel po Żydowsku

/ L.S. / Berek Funk po Żydowsku

Urzędnik Stanu Cywilnego

(Podpisano) Z Polskiego tłomaczenie niniejszej kopiji oryginałem w Aktach Urzędu Stanu Cywilnego zostającym zgadza się co poświadcza. —

Burmistrz Miasta Stanisławowa i Urzędnik Stanu Cywilnego Okręgu Stanisławskiego

Rullo

KOP: PIĘTNAŚCIE
KOP: 15

49.

Wypis Urzędowy

Nr 16 Działo się w Mieście Starozakonie dnia piątnastego grudnia Tysiąc Ośmset Sześćdziesiątego Siódmego roku o godzinie dziesiątej zrana Stawili się przed Urzędem Starozakonni Mejer Jankiel lat Sześćdziesiąt pięć z Borek Tunkel lat pięćdziesiąt mający zamieszkanie w Miasteczku tutejszego i Abraham Szaja lat dwadzieścia ośm mający zamieszkanie w Miasteczku Borkowicach Kreseńskiej Gminy i Powiatu Tutejszego Szkt ten stawający z Abrahamem Gejgo Lejba z Gorodbaumu Borkowicach Kreseńskiej Gminy lat dwadzieścia Ośm mający Pozostawiła po sobie Męża Jankiela lat Sześćdziesiąt sześć Syna Chajma Berka dwóch Synów lat dwa majątku żadnego Pozostawiono się na czem Oświadczenie to Szkt ten stawający Abraham Gejgo przez Nas podpisany zeznał.

Podpisano Mejer Jankiel po Hebrejsku

Berek Tunkel po Hebrejsku

Urzędnik Stanu Cywilnego

Podpisano: Z Oryginałem zgadzało się wiernie z którym na miejscu sprostowano i podpisano w Aktach Urzędu Stanu Cywilnego Starozakonnych Obrządku Starozakonnych dnia piętnastego grudnia.

Burmistrz Miasta Stawiska i Urzędnik Stanu Cywilnego Obrzędu Starozakonnych

Rilling

Wypis Urzędowy

Działo się w Mieście Skawinie dnia Piętnastego Grudnia
1816 Tysiąc Ośmset Szesnastego Roku o godzinie dziewiątej zrana Stawili się przed Urzędem
Starozakonni Mejer Finkiel lat Trzydzieści Pięć Berek
Funk lat Pięćdziesiąt mający szkolnicy po Niegdy Mojżeszowej
Starego i Żydowskiej wiary zamieszkujący w Mieście Skawinie
wczoraj o godzinie Ósmej wieczor Mowarta Starozakonnego Jego
Lei z Gordbaumów Berkowna Wrocławskiej lat Trzydzieści mającą
Rozstanie przed osobie Męża Jankiela lat Trzydzieści mać
Syna Chajma Berka dwóch Żonion lat dwa majątku
Żadnego Pozostawiwszego na ostatnie rozporządzenie
Akt ten Stawającym Obwiadczonym przeczytanym przez
Nas podpisany zeszłał —

Podpisano Mejer Finkiel po Niepiśmienności
Berek Funk po Niepiśmienności
Urzędnik Miasta Cyrkułu

Podpisano A. Bielskie zgadzać się mającej kopii
z oryginałem Aktem na papierze prostem sporządzonem
w dniu wczorajszym w Aktach Urzędnika Stanu Cywilnego
z wyznania Chrześcijańskiego Okręgu Skawińskiego
Rządzącym się pod względem —

Burmistrz Miasta Skawiska i Urzędnik Stanu
Cywilnego Okręgu Skawiki

Rilly

KOP: PIĘTNAŚCIE

KOP: 15

49.

Wypis Urzędowy

186 Działo się w Mieście Stawiskach dnia Piątnastego Grudnia Tysiąc Ośmset Sześćdziesiątego Siódmego roku o godzinie dziesiątej zrana Stawili się osobiście Starozakonni Mejer Szinkiel lat Trzydzieści pięć i Berek Szmul lat pięćdziesiąt mający Mieszkania tutejsze i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Ósmej wieczor Umarła Staroxakonna a Żona Lejba Lejba z Gordbaumów Berkowna Wrotemwalejn lat Sześćdziesiąt Ośm mająca Pozostawiła po sobie Męża Szinkiela lat Trzydzieści sześć Syna Chajma Berka dziecki Jenion lat dwa majątku żadnego Pozostawiwszy na czem oświadczenie swoje skończyli Stawający Oświadczenie powyższe przez Nas podpisany zostało —

Podpisano Mejer Szinkiel po Ślepojemu

Berek Szmul po Ślepojemu

Urzędnik Stanu Cywilnego

Podpisano A. Piekarski zgodność niniejszej kopii z oryginałem stwierdzam na czapienie sprostem niniejszem w Aktach Urzędnika Stanu Cywilnego wyznaczonych dla Chrześcijańskich Obrządku Starozakonnych oświadczam. —

Burmistrz Miasta Stawiska i Urzędnik Stanu Cywilnego Obrzędu Starozakonnych

Rullo

( ) Kopiusz 14.

49.

KOP: PIĘTNAŚCIE

KOP: 15

Wypis Urzędowy

X 86 Przed Sądem Miejskiem Starozakonnych Okręgu Pabianickiego Powiatu Łódzkiego Gubernii Piotrkowskiej Królestwa Polskiego dnia Dziesiątego Października Tysiąc Ośmset Dziewięćdziesiątego Siódmego roku Gregoriusa dwudziestej szóstej Stanęli osobiście Starozakonni Meyer Kindział lat trzydzieści pięć i Berek Funtek lat pięćdziesiąt pięć Rzemieślnicy z Miasta Pabianic Okręgu i Powiatu tamtejszego mający zamieszkanie w domu Meyera Kindziała Pabianicach pod Liczbą Pierwszą Ulicy Kościelnej Policyjnej Części Pierwszej Pabianic Okręgu i Powiatu tamtejszego i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Dziesiątej przed Południem Mieszkaniec Pabianic Okręgu i Powiatu tamtejszego Lejb Lejba z Gordbaumów Berkowicz Wrzesowskiej lat Siedemdziesiąt Ośm mający Rzemiosła Krawca pozostawiwszy po sobie Męża Jankiela lat Trzydzieści dwóch Syna Chajma Berka dwóch Synów lat dwa majątku żadnego Rozporządzenia na wypadek śmierci żadnego Akt ten Stawającym Świadkom Sporządzony Czytany przez Nas podpisany został ---

(Podpisano) Meyer Kindział po Stebrejsku

1 = 1 Berek Funtek po Stebrejsku

Urzędnik Stanu Cywilnego

Podpisano) Z Oryginałem zgadzającym się Wypis niniejszy Kopii Świadectwa Urzędowego Aktu na Papierze Gerbowym Urzędowym wydany Aktach Urzędnika Stanu Cywilnego wydaniu Chrześcijańskich Okręgu Stawiskiego Świadectwa. —

Burmistrz Miasta Stawiska i Urzędnik Stanu Cywilnego Okręgu Stawiskiego

Rullz

KOP: PIĘTNAŚCIE
KOP: 15

Wypis Aktu

Dziś dnia [illegible] Miesiąca Października dnia Piątego po południu
1816 Roku Tysiąc Ośmset Szesnastego Siódmego roku o godzinie dziesiątej zrana Stawili się osobiście
Starozakonni Mejer Finkiel lat Trzydzieści Pięć i Borech
Funk lat Pięćdziesiąt Mający Szkolnicy a Miasta tutejszego
stałego i dziedziczni na dniu wczorajszego o godzinie Ósmej
wieczor Monarsha Starozakonna Żeja Leja z Gordbaumow
Berkowna Krelenstejn lat Trzydzieści Ośm mająca
Zamieszkania po osobie Męża Jankiela lat Trzydzieści Dwóch
Syna Chajma Berka dwóch Junior lat dwa majątku
Żadnego Rozporządzenia na ostatnią Wolę
Akt ten Stawającym Uwiadkom przeczytany i przez
Nas podpisany został. —

(Podpisano) Mejer Finkiel po Hebrejsku
Berech Funk po Hebrejsku
Urzędnik Stanu Cywilnego

Podpisano: Z Polskie zgodność z minutą kopii
Oryginalnem Aktem na zapisie przodem w Księdze
Aktów Urzędnika Stanu Cywilnego
Starozakonnych Okręgu Starostwa
Znajdującym się poświadcza. —

Burmistrz Miasta Stawiska i Urzędnik Stanu
Cywilnego Okręgu Stawiski

Rulan

CIVIL DEATH RECORD: **Fejga Leja Krelensztjn**
25 January 1867 in Stawiski, Polish Russia
Registered 14/26 January 1867 in Stawiski, Polish Russsia

TRANSCRIPTION

[SEAL]
Wyjsćs Urzędowy

N 16 Działo się w Mieście Stawiskach dnia Czternastego/dwadziestego Szostego Stycznia Tyśiąc Ośmset Sześćdzieiątego Siodmego rokuo godzinie dziewiątej z rana Stawili się sobiście Starozakonni Mejer Finkiel lat Siedemdzieśiąt pięć i Berch Funk lat pięćdzieśiąt mający szkolnicy z Miasta tutejszego i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie Osmej wieczor Umarła Starozakonna Fejga Leja z Gordbaumów Berkowna Krelensztejn lat dwadzieścia ósm mająca Pozostawiła po sobie Męża Jankiela lat Trzydziemści sześć Syna Chajma Berka dwóch imion lat dwa majątku Zadnego Po przekonaniu się naocznię o zejściu tejże Akt ten stawającym Świadkom przeczytany i przez Nas podpisany został—
(Podpisano / Mejer Finkiel po Hebrejsku
/ = / Berch Funk po Hebrejsku

Urzednik Stanu Cywilnego
/Podpisano/ A Retkie zgodność ?nincjosej Kojust zorginalnem Aktom na papierze prostem z Urzgdu pisamem w Aktach Urzgdmha Stanu Cywilnego wyznan nie Chrześcijanskyel Okręgu Stawiski znajdojącym sie poświadcza.—

Burmistrz Miasta Stawisk i Urzędnik Stanu
Cywilnego Okręgi Stawiski

[SEAL]
Ritky

TRANSLATION

[SEAL]
Official Extract

N 16 It came to pass in the town of Stawiski on the Fourteenth/twenty-sixth day of January in the year One thousand eight hundred sixty-seven at the hour of nine in the morning presented themselves members of the Old Religion Mejer Finkiel, seventy-five years old, and Berch Funk, fifty years of age, teachers residing in the town and declared that on the previous day at the hour of eight in the evening a member of the old religion died Fejga Leja, maiden name Gordbaumów daughter of Berk, Krelensztejn, twenty-eight years of age. She left behind after her decease her husband Jankiel, thirty-six years old, son Chaim Berk, two given names, two years of age. There was ascertainment by eyewitnesses concerning the death. This document was read to the preceding named witnesses and was signed by us.—
Signature: Mejer Finkiel Hebrew
„ Berch Funk Hebrew

Official Registry Office
/Signed/ And in compliance present original copy of Document inscribed directly on paper by civil servant from Documents in Official Registry Office. The religion avowed not Christian, confirmation is found in Stawiski District.—

Mayor Town of Stawiski and Clerk of Registry Office
District of Stawiski

[SEAL]
Ritky

RELIGIOUS MARRIAGE RECORD: Jankiel Berkowicz Krelensztejn & Zelda Ester Lewi 14 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

Signed 2/14 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

TRANSCRIPTION

Act. 14 {SEAL} 48

1867 Rabin

Miasta Okręgnego Szczuczyn Zaświadcza niniejszem iako między Starozakonnym Jankielem Berkewiczem Krelensztejn Wdowiecm lat 36 mającym Czeladnikiow Garbarzkim w mieście Szczuczynie zamieszkałym i Star. Zeldą Ester dworch imion Kiwowna Lewi Panna lat 21 mającą w Szczuczynie przy Ojcie zamieszkały, trzy przedślubne zapowiedźie w dniach szabaiwych to iest: $\frac{9}{21}$ $\frac{16}{28}$ Wrzesnia i $\frac{23\ \text{Wrzesnia}}{5\ \text{Października}}$ r6 w Bożnicy tutejszy ogłosićowe zostały żadzie tamowanie małżeństwo nie nastąpiło—

w Szczuczynie dnia 2/14 Października 1867

po Rabina H. Szapiro {RABINICAL SEAL}

Własnoręczność powyższego podpisać Staroz. Heszela Szapiro po. Rabina Okręgu Szczuczyn powiadomić Bóżnica Miasta Szczuczynie i Urzędnik Stanu Cywilnego

{SEAL}

TRANSLATION

No. 14 {SEAL} 48

1867 Rabbi

In the town and District of Szczuczyn it was certified here and now that between members of the Old Religion Jankiel son of Berk Krelensztejn, Widower 36 years of age and Journeyman Tanner residing in the town of Szczuczyn, and member of the Old Religion Zelda Ester, given names daughter of Kiwa, Lewi, unmarried maiden 21 years of age residing at father's in Szczuczyn, subsequent to three pre-nuptial banns published on the following days; that is: $\frac{9}{21}$ $\frac{16}{28}$ September and $\frac{23\ \text{September}}{5\ \text{October}}$ in the Synagogue here proclaimed. There being no objections, the marriage took place —

in Szczuczyn 2/14 October 1867

signed by Rabbi H. Szapiro {RABINICAL SEAL}

Written with his own hand the above-mentioned member of the Old Religion Herzel Szapiro signed as Rabbi in District of Szczuczyn and informed Synagogue in town of Szczuczyn and Civil Registry Office

{SEAL}

KRELENSZTEJN, Jankiel
&
LEWI, Zelda Ester
Marriage: 14 Oct. 1867

[SEAL]
Rabbi

Miasta Okręgrego Szczuczyn Zaświadcza niniejszem
Town District Szczuczyn Certificate Attestation here and now
jako między Starozakonnym Jankielem Berkowiczem
as between member of Old Religion Jankiel (Son of Berk)
Krelensztejn Wdowiecm lat 36 mającym
Krelensztejn Widower 36 years of age
Czeladnikiem Garbarzkim w mieście Szczuczynie
Journeyman Tanner in town [of] Szczuczyn
zamieszkałym i Star. Zeldą Ester
residing and member of Old Religion Zelda Ester
dworch imion Kirowna Lewi Panna
given names (daughter of Kiwi) Lewi, unmarried maiden
lat 21 mającą w Szczuczynie przy Ojcie zamieszkały,
21 years of age in Szczuczyn at father's residing
trzy przedślubne zapowiedźie w dniach szabaiwych [ie?] to
three pre-nuptial banns on days [published] that
iest: 9/21 16/28 Wrzesnia i 23/5 Września/Października w6
is: 9/21 16/28 September and 23/5 September/October [?]
w Bożnicy tutejszy ogłosicowe zostały żadzie
in Synagogue here proclaimed were
tamowanie małżeństwo nie nastąpiło
objections [to the] marriage not took place
w Szczuczynie dnia 2/14 Października 1867
in Szczuczyn 2/14 October 1867
po Rabina H. Szapiro [Rabinical Seal]
Własnoręczność powyższego podpisać Staroz. H. Szapiro
Written with his own hand above-mentioned signature of member of

Aktu 14.
1867 r.

KOP. PIĘTNAŚCIE
KOP. 15

48

Rabinu
Miasta Ostrzeszowa Szmuelowi
Zalmanowiczowi Hirszfeldowi
Kwitnickiego Powiatu Kaliskiego Gubernii
Niniejszym uwiadamia się, iż 3/15 miesiąca
Października Sądownictwo Gminne Miasta
Ostrzeszowa wydało w sprawie Leiby
Icek Chaskielowicz Kleinberg Lewi
Samuel Icek Wolfowicz w Sprawie ojcowskiej
Opieki, która przedstawiona
prawidłowo w dniu 28 Września/10 Października
roku: 2 16 Wniosek i Zapisanie
21. 28 5 Października
w Księdze Tutejszej wpisano, a tak
zadecydowanie niniejsze
wydano.

w Sprawie 2/14 Października 1867 r.
p. o Rabina H. Szapiro

Sądu Gminnego Miasta Ostrzeszowa
Hirsz Abrahe Szapiro p.o. Rabin G.
Sądu Gminnego powiatowego
Burmistrz Miasta Sądu Gminnego i
Urzędnik Gminny

Protokuł 14.
1867 r.

KOP. PIĘTNAŚCIE
KOP. 15

48

Rabin
miasta Otwocka Szmuel
Zalcman mianowany zostaje
Notariuszem Publicznym Okręgu
Sądowego przy Sądzie Pokoju
Siedmym w Warszawie
Sądowej Warszawskiej
Rabin Szmuel Zalcman
Notariusz
Okręgu Sądowego
Sądu Pokoju
Siedmego
w Warszawie

Warszawa 2 Października 1867 r.
p. o Rabina H. Szapiro

Podpis Notariusza Szmuela Zalcmana
Rabina Miasta Otwocka
Okręgu Sądowego Sądu Pokoju
Siedmego w Warszawie
Notariusz

RELIGIOUS MARRIAGE RECORD: Jankiel Berkowicz Krelensztejn & Zelda Ester Lewi 14 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

Signed 2/14 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

TRANSCRIPTION

Act. 14 {SEAL} 48

1867 Rabin

Miasta Okręgnego Szczuczyn Zaświadcza niniejszem iako między Starozakonnym Jankielem Berkewiczem Krelensztejn Wdowiecm lat 36 mającym Czeladnikiow Garbarzkim w mieście Szczuczynie zamieszkałym i Star. Zełdą Ester dworch imion Kiwowna Lewi Panna lat 21 mającą w Szczuczynie przy Ojcie zamieszkały, trzy przedślubne zapowiedźie w dniach szabaiwych to iest: $\frac{9}{21}$ $\frac{16}{28}$ Wrzesnia i $\frac{23\ \text{Wrzesnia}}{5\ \text{Października}}$ r6 w Bożnicy tutejszy ogłosićowe zostały żadzie tamowanie małżeństwo nie nastąpiło—

w Szczuczynie dnia 2/14 Października 1867

po Rabina H. Szapiro {RABINICAL SEAL}

Własnoręcznyść powyższego podpisać Staroz. Heszela Szapiro po. Rabina Okręgu Szczuczyn powiadomić Bóżnica Miasta Szczuczynie i Urzędnik Stanu Cywilnego

{SEAL}

TRANSLATION

No. 14 {SEAL} 48

1867 Rabbi

In the town and District of Szczuczyn it was certified here and now that between members of the Old Religion Jankiel son of Berk Krelensztejn, Widower 36 years of age and Journeyman Tanner residing in the town of Szczuczyn, and member of the Old Religion Zelda Ester, given names daughter of Kiwa, Lewi, unmarried maiden 21 years of age residing at father's in Szczuczyn, subsequent to three pre-nuptial banns published on the following days; that is: $\frac{9}{21}$ $\frac{16}{28}$ September and $\frac{23\ \text{September}}{5\ \text{October}}$ in the Synagogue here proclaimed. There being no objections, the marriage took place —

in Szczuczyn 2/14 October 1867

signed by Rabbi H. Szapiro [RABINICAL SEAL]

Written with his own hand the above-mentioned member of the Old Religion Herzel Szapiro signed as Rabbi in District of Szczuczyn and informed Synagogue in town of Szczuczyn and Civil Registry Office

{SEAL}

Dziś się rodzinie Szmurzyn dziewczę przyszło
Tuszty Jandzierzina. Tysiąc ośmset siedmdziesiąt
tego roku o godzinie czwartej po południu
Stanął się Stanisławowy Herod Szymon Jan Józefa
bina Obrzyca Szmurzyna oraz z Stanisławowną
Jankielem Bartkowskim Melchijor Wawrzyn
lat trzydzieści sześć liczącym Gospodarzem Gar-
bowskim a dziecię Szmurzyn nazwiskiem ojcem
Bierka Johanna i Sary Zuty matki w Radom-
sku zamieszkałych urodzonym i z Stanisławowną Elżbietą Estery Win-
centy Lewi Panny lat dwadzieścia jeden mającej
akt urodzenia znajdujący się w Metrykach Obrzyca
Szmurzyn w Roku Tysiąc ośmset czterdziestym siódmym
pod Numerem trzydziestym siódmym przy
szły, córkę Tutejszej Mieszkanki w Szmurzynie zamiesz
kałego i nie żyjącej ciż Rachli matki Lewi wska
zali Szmurzyn nie urodzoną, tedyż o narodzeniu

Roku Tysiąc Siedemsetnego Dziesiątego Kantor Lat Siedmiu
Intery i Szolima Zajdenberg Tak Przysiedzieni Żydzi
Dwojga Chrześcian w Szuczynie zamieszkałych
i oświadczyli że przed nim we dniu dzisiejszym
zawarte Ustne Religijne małżeństwo między wyż
mienionemi Jantkiem Bertowiczem Niedzielskim
i Reby Estery Kiwowny z Lewi stwierdzili tym przy-
słubne zapewnienie w dniach dzisiejszych
przeszłym, szesnastym dziewiątym ósmym Marca
i dwudziestym trzecim Marca przyszłym Tysiąc
siedmsetnego w Bożnicy Szuczyńskiej wystawione
i dane tamowanie małżeństwa nie mieć przy
którym nikt się żadny umowy przedsłubny nie za-
wierali Po czem Akt ten stanowiący świadkom
przeczytany — przez Pana Rabina i świadków
podpisany został, dalsze zaś obyczaje zachowali się
nie umieją. —

Pan Rabin Mordi Szapiro

Ławnik Dziad Kantor

Ławnik Pisarz

Marriages
1867
Szczecyn

Dziś się zaślubienie Szmuszynie dnia trzeciego miesiąca Tyszego Tysiąc ośmset sześćdziesiątego Roku o godzinie czwartej po południu Stanął się Narzeczony Henoch Szepsio Zantzewicz Bakałarz Obrzędu Szmuszyn oraz z Narzeczoną swoją Zantzewiczem Bartkowiczem Kantonistą Weteranem lat trzydzieści sześć liczącym Cześnikiem Żydowskim w Mieście Szmuszynie zamieszkałym synem Bartka Jehudina i Sory Gity małżonków Kantonistów w Szmuszynie już nie żyjących w Obrzędzie Narzeczonych i z Narzeczoną Zelbą Estery Rywowny Lewi Panną lat dwadzieścia jeden mającą której akt urodzenia znajduje się w Metrykach urodzeń Obrzędu Szmuszyn w Roku Tysiąc ośmset sześćdziesiątym pod Numerem trzydziestym siódmym zapisany, córką Rywy Mendelowicza w Szmuszynie zamieszkałego i nie żyjącej już Rochli małżonków Lewi wkrótce Szmuszyn nie urodzoną, tudzież w przytomności świadków Narzeczonych Szefta Kantorowicz lat czterdzieści cztery i Szolima Zajdenberg lat trzydzieści sześć mających Szkolników w Szmuszynie zamieszkałych i znajdujących się przed nim na dzisiejszym zawarte zostało religijne małżeństwo między wyżej wymienionemi Jantkiem Bartkowiczem Kantonistą i Zelbą Estery Rywowną Lewi które poprzedziły trzy przepisane zapowiedzenie na dniach dziesiątym dwudziestym trzeciego, trzydziestym dziewiątym ósmym Marca i dwudziestym trzecim Kwietnia przeszłego Tysiąc ośmset sześćdziesiątego w Bożnicy Szmuszyńskiej wystawione a żadne stanowienie przeciwko małżeństwu nie wniosło, skutkiem czego Narzeczeni za żonę i mężem przed ślubem się uważali. Po czem akt ten stawającym i świadkom przeczytany — gwoli Zantzewicz Rubina i świadków podpisany został, dalsze zaś oby znajdujący się pisać nie umieją. —

Zantzewicz Rubin Starosta Okręgu

Szefta Kantonista

Szolim Zajdenberg

Zaświadcza Naczelnik Okręgu Szmuszyńskiego Schimmelpfennig

Mariage
1867
Szczecyn

5

Dnia [illegible] w Szczecinie do mnie tutejszego pojawili się Parobek Jakubowicz Tysiąc ośmset sześćdziesiąty siódmy [illegible] roku o godzinie [illegible] po południu Kawaler Narodowy Herel Szapiro Partykulier Obrzęd Mojżeszowy oraz z Narodowego Panienka Bertkowiczem Partykulierem wdowcem lat trzydzieści sześć liczącym Urzędnikiem Gerbarskim w Mieście Szczecinie zamieszkałym syn Berka Jehuzina i Sary Zeity małżonków Kodeinskich w Garberey już nie żyjących w Mieście Stawiskach zamieszkałych i z Narodowego Panienka Estery Kiwowny Lewi Panny lat dwadzieścia jeden mającej której akt urodzenia znajduje się w Archiwum Obrzędu Mojżeszowego w Roku Tysiąc ośmset czterdziestym siódmym pod Numerem trzydziestym siódmym spisany, córki Mirey Mendkowicza w Szczecinie zamieszkałego i za życia już Rachli małżonków Lewi wotkniętej Szczecinie urodzonej, tudzież w przytomności świadków Narodowych Siecia Kantor lat trzydzieści cztery i Szolima Reydenberg lat trzydzieści cztery tutejszych Urzędników w Szczecinie zamieszkałych i oświadczył że przed nim na dzisiejszym zawarte kontrakt religijne małżeństwo między pojętym wyżej mianowanym Jankielem Bertkowiczem Partykulierem a Panienką Estery Kiwowny Lewi który poprzedzony był trzy przy ślubne zapowiedzie w dniach dziewiątym dziewięćdziesiątym, dziesiątym dziewięćdziesiątym ósmym Miesiąca i Dwudziestym trzecim Miesiąca pierwszym Tysiąc ośmset roku bieżącego w Bożnicy Szczecińskiej wykonane i żadne tamowanie małżeństwo nie wniesione, Stawiennicy oświadczyli że na żadną tamowy przedsłubnej nie zważając Po czem akt ten stawiającym i świadkom przeczytany — przez Jankiela Rabina i świadków podpisany został, dalsze osoby oświadczyły się pisać nie umieją. —

Jankiel Rabin Herel Szapiro

Siecia Kantor [illegible]

[illegible]

Urzędnik Stanu Cywilnego [illegible]

Numer Kolej. 1877	Nazwisko i Imie wnoszącego skargę	Imie i Nazwisko wnoszonej skargi	Numer Akty	Numer Karty
5.	Bergsztejn Berek Hejfetz	Rywka Bienkowska	15.	111.
6.	Bergsztejn Mejer Fiszel	Rachla Jankielowna Chmielewska	17.	112.
7.	Cukierbraun Mosko Abram	Golda Jankielowna Klosterman	9.	108.
8.	Dunnicki Lejzer Herszkowicz	Rachla Cyny Kwaśnicka Gołąbek	5.	106.
9.	Feinkohlstejn Abram Lejbowicz	Chana Dwora Abramowna Fiszkowicz	16.	109
10.	Frydman Osiej Chaskiel	Rywka Jankielowicz Goldenberg	16.	112.
11.	Goldman Osiej Mendel	Rachla Hersz Herszkowna Herszkier	2.	104.
12.	Goldfarb Abram	Ewa Chaimowna Szejnberg	8.	108
13.	Goldsztejn Josef Hersz	Gitla Rywka Lejbowna Dewenarka	13.	110.
14.	Jabłoński Chemet	Rachla Lejb Izraelowna Pantofla	3.	105.
15.	Kirchenstejn Jankiel	Zelda Ester Hirszowna Lewi	14.	111.
16.	Lewena Szmul	Sora Dwora Hejzymowna Jankowska	7.	107.
17.	Wejnberg Abram	Szejna Blumo Lejzerowna Barszczewska	4.	105.

14. Działo się w Mikorzynie dnia trzeciego pa-
ździernika Tysiąc ośmset dziesiątego
tego siódmego roku o godzinie czwartej po południu
Stawił się Mateusz Berent Sołtys Gminy Mi-
korzyńskiej Obywatel wraz z Matką swoją Zofią
Jantkiewiczową Bertowiczową Panną wdową
lat trzydzieści sześć liczącym Oświadczeniem Ser-
sfiem w Mikorzynie urodzonych synow
Berta Bertowicza i Sofii Zofii urodzonej Kyelen-
sztejnow Garbarzy tu w Mikorzynie zamieszkałych Stawa-
szych oświadczyli i z Matką swoją Zofią Ester Ber-
towną Lewi Panną lat dwadzieścia jeden mającą, której
akt urodzenia znajduje się w Metrykach urodzeń Obywa-
tel Mikorzyni w Roku Tysiąc ośmset dziesiątym siód-
mym pod Numerem trzydziestym siódmym zapi-
sany, córkę Berka Mordkowicza w Mikorzynie zamiesz-
kałego i zmarłego, tudzież w obecności świadków
Mateusza Staroszkwarskiego Sołtysa Mikorzyńskiego lat trzydzieści
cztery i Szolima Zajdenberg tak, zajdziewiąt cztery
liczących Mieszkańców w Mikorzynie zamieszkałych
i oświadczyli że przed nim we dwudziestym
zawarte zostało religijnie małżeństwo między swoją
mianowicie Panną Bertowiczem Mordkowiczem
z Zofią Ester Berkowną Lewi które przedtym przed

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

CIVIL MARRIAGE RECORD: Jankiel Berkowicz Krelensztejn & Zelda Ester Lewi 14 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

Registered 3/15 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

TRANSCRIPTION

Act. 14 Działo się w Mieście Szczuczynie dnia trzciego piętnastego Października Tyśiąc ośmset sześćdzieiątego siódmego roku o godzinie czwarty po południe Stawił się Starozakonny Herzel Szapiro Zastępca Rabina Okręgu Szczuczyn wraz z Starozakonnym Jankielem Berkowiczem Krelensztejn wdowiecm lat trzydzieści sześć liczącym Czeladnikiom Garbarzkim w Mieście Szczuczynie zamieszkutym synem Berka Ickowicza i Sary Guty małzonkow Krelensztejn w Garbowzy iuż nie żyjących w Mieście Stawiskich urodzeniysm i z Starozakonną Zelda Ester Kiwowna Lewi Panną lat dwadzieścia jeden mająca której akt uródzenia znajdnie się w Aktash urodzen Okręgu Szczuczyn w Roku Tyśiąc ośmset czterydzieśtym siodmym pod Numerem trzydziestym siodmy spisany, córką Kiwy Moszkowicza w Szczuczynie zamieszkatego i nie żyiącej iuz Rochli małżonkow Lewi matki [?] Szczuczynie urodzoną, tesdzicż w przytomności swiadkow Starozakonnych Giesała Kantor lat sześćdziesiąteztery i Szolima Zeydenberg lat pięćdziesiąt cztery liczących Szolnikow w Szczuczynie zamieszkałydz i oswiadczył że przed nim na dniu dzisiejszym zoswarte zostało religijnie małżeństwa między wyżej [?] Jankielem Berkowiczem Krelensztejn i Zelda Ester Kowowna Lewi [?] poprzedziły trzy przedślubne zapowiedzie w dniach dziewiętym/dwadzieśtym prierwszyon szesnastym/dwadziestym ósmym Wrzesnia i dwadziestym trzecim Wrzesnia/piątym Października roku bieżącego w Bożnicy Szczuczynie ogłoszenie i żadne [?] i małżeństwo nie nastąpiło Małżonkowie [?] że żadnej przedślubne nie zawierali. Tuizem Akt ten stawałącym i świadkom przeczytany–przez Zastępca Rabina świadków podpisany został, [?] [?] oświadczyły że pisać nie umieją. —

Zastępca Rubina	Herzel Szapiro	
Zeznany	Giesel Kantor	[Hebrew Signature]
	Szolim Zaydenberg	
Urzędnik Stanu Cywilnego		Arronowicz

TRANSLATION

No. 14 It came to pass in the town of Szczuczyn on the third/fifteenth of October in the year of one thousand eight hundred sixty-seven at the hour of four in the afternoon that Herzel Szapira, Assistant Rabbi in District of Szczuczyn and a member of the Old Religion, presented himself together with a member of the Old Religion Jankiel son of Berk Krelensztejn, widower thirty-six years of age born in the town of Stawiski, a Journeyman Tanner residing in Szczuczyn, son of Berk Ickowicz and Sara Guty married name Krelensztejn of Garbowy, already deceased, and Zelda Ester daughter of Kiva Lewi, unmarried maiden twenty-one years of age born in Szczuczyn, whose birth document is recorded in the Register of Births, District of Szczuczyn in the year One thousand eight hundred forty-seven under Number thirty-seven, listed as daughter of Kiva son of Moses residing in Szczuczyn and the already-deceased Rochli married name Lewi, mother, proclaim in the presence of witnesses who are members of the Old Religion, Giezl Kantor, sixty-four years of age, and Szolom Zeydenberg, fifty-four years of age, scholars residing in Szczuczyn, that in front of witnesses a religious marriage ceremony was performed on the day before between the above-named Jankiel son of Berk Krelensztejn and Zelda Ester daughter of Kiva Lewi. The union was preceded by three pre-nuptial banns on the days of ninth/twenty-first, sixteenth/twenty-eighth September and twenty-third September/fifth October in the current year in the Synagogue of Szczuczyn after which announcement no objections to the marriage were brought forth. The couple testified that they were not bound by any contract of previous marriage. This Entry was read to those present and was signed by the Assistant Rabbi and witnesses for any that did not know how to write. —

Assistant Rabbi	Heszel Szapira	
Witnesses	Giezel Kantor	[Hebrew Signature]
	Szolim Zaydenberg	
Civil Registry Office		Arronowicz

CIVIL MARRIAGE RECORD: Jankiel Berkowicz Krelensztejn & Zelda Ester Lewi 14 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

Registered 3/15 October 1867 in Szczuczyn, Polish Russia

TRANSCRIPTION

Act. 14 Działo się w Mieście Szczuczynie dnia trzciego piętnastego Października Tyśiąc ośmset sześćdzieiątego siódmego roku o godzinie czwarty po południe Stawił się Starozakonny Herzel Szapiro Zastępca Rabina Okręgu Szczuczyn wraz z Starozakonnym Jankielem Berkowiczem Krelensztejn wdowiecm lat trzydzieści sześć liczącym Czeladnikiom Garbarzkim w Mieście Szczuczynie zamieszkutym synem Berka Ickowicza i Sary Guty małzonkow Krelensztejn w Garbowzy iuż nie żyjących w Mieście Stawiskich urodzeniysm i z Starozakonną Zelda Ester Kiwowna Lewi Panną lat dwadzieścia jeden mająca której akt uródzenia znajdnie się w Aktash urodzen Okręgu Szczuczyn w Roku Tyśiąc ośmset czterydzieśtym siodmym pod Numerem trzydziestym siodmy spisany, córką Kiwy Moszkowicza w Szczuczynie zamieszkatego i nie żyiącej iuz Rochli małżonkow Lewi matki się Szczuczynie urodzoną, tesdzicż w przytomności swiadkow Starozakonnych Giesała Kantor lat sześćdziesiąteztery i Szolima Zeydenberg lat pięćdziesiąt cztery liczących Szolnikow w Szczuczynie zamieszkałydz i oświadczył że przed nim na dniu dzisiejszym zoswarte zostało religijnie małżeństwa między wyżej mienionemi Jankielem Berkowiczem Krelensztejn i Zelda Ester Kowowna Lewi ktore poprzedziły trzy przedślubne zapowiedzie w dniach dziewiętym/dwadzieśtym prierwszyon szesnastym/dwadziestym ósmym Wrzesnia i dwadziestym trzecim Wrzesnia/piątym Października roku bieżącego w Bożnicy Szczuczynie ogłoszenie i żadne umowy i małżeństwo nie nastąpiło Małżonkowie nowi że żadnej przedślubne nie zawierali. Tuizem Akt ten stawałącym i świadkom przeczytany–przez Zastępca Rabina świadków podpisany został, [?] sobą oświadczyły że pisać nie umieją. —

Zastępca Rubina	Herzel Szapiro	
Zeznany	Giesel Kantor	[Hebrew Signature]
	Szolim Zaydenberg	
Urzędnik Stanu Cywilnego		Arronowicz

TRANSLATION

No. 14 It came to pass in the town of Szczuczyn on the third/fifteenth of October in the year of one thousand eight hundred sixty-seven at the hour of four in the afternoon that Herzel Szapira, Assistant Rabbi in District of Szczuczyn and a member of the Old Religion, presented himself together with a member of the Old Religion Jankiel son of Berk Krelensztejn, widower thirty-six years of age born in the town of Stawiski, a Journeyman Tanner residing in Szczuczyn, son of Berk Ickowicz and Sara Guty married name Krelensztejn of Garbowy, already deceased, and Zelda Ester daughter of Kiva Lewi, unmarried maiden twenty-one years of age born in Szczuczyn, whose birth document is recorded in the Register of Births, District of Szczuczyn in the year One thousand eight hundred forty-seven under Number thirty-seven, listed as daughter of Kiva son of Moses residing in Szczuczyn and the already-deceased Rochli married name Lewi, mother, proclaim in the presence of witnesses who are members of the Old Religion, Giezl Kantor, sixty-four years of age, and Szolom Zeydenberg, fifty-four years of age, scholars residing in Szczuczyn, that in front of witnesses a religious marriage ceremony was performed on the day before between the above-named Jankiel son of Berk Krelensztejn and Zelda Ester daughter of Kiva Lewi. The union was preceded by three pre-nuptial banns on the days of ninth/twenty-first, sixteenth/twenty-eighth September and twenty-third September/fifth October in the current year in the Synagogue of Szczuczyn after which announcement no objections to the marriage were brought forth. The newly-wed couple testified that they were not bound by any pre-marital contract. This Entry was read to those present and was signed by the Assistant Rabbi and witnesses for any that did not know how to write.—

Assistant Rabbi	Heszel Szapira	
Witnesses	Giezel Kantor	[Hebrew Signature]
	Szolim Zaydenberg	
Civil Registry Office		Arronowicz

Krelensztejn, Jankiel
Levi, Zeldą Ester
Marriage: 15 October 1867 Szczuczyn

14 Działo się w Mieście Szczuczynie dnia trzeciego piętnastego Października Tysiąc ośmset sześćdziesiątego siódmego roku o godzinie czwarty po południe Stawił się Starozakonny Herzel Szapiro Zastępca Rabina Okręgu Szczuczyn wraz z Starozakonnym Jankielem Berkowiczem Krelensztejn wdowiecm lat trzydzieści sześć liczącym Czeladnikiom Garbarzkim w Mieście Szczuczynie zamieszkałym synem Berka Ickowicza i Sary Guty małżonkow Krelensztejn w Garbowzy i już nie żyjących w Mieście Stawiskich urodzeniysm i z Starozakonną Zeldą Ester Kiwowna Lewi Panną lat dwadzieścia jeden mającą której akt urodzenia znajdnie się w Aktash urodzen Okręgu Szczuczyn w Roku Tysiąc ośmset czterydziestym siodmym pod Numerem trzydziestym siodmy spisany, córką Kiwy Moszkowicza w Szczuczynie zamieszkałego i nie żyiącej już Rachli małżonkow Lewi matki Szczuczynie urodzoną, tesdzicż w przytomności swiadkow Starozakonnych Giesla Kantor lat sześćdziesiąt cztery i Szolima Zeydenberg lat pięćdziesiąt cztery liczących Szolnikow w Szczuczynie zamieszkałych i oswiadczył że przed nim na dniu dzisiejszym [zosmarte] zostało religijnie małżeństwa między wyżej [swiadczeni] Jankielem Berkowiczem Krelensztejn i Zeldą Ester Kiwowna Lewi [?] poprzedziły trzy przedślubne zapowiedzie w dniach dziewiątym/dwadzieśtym pierwszyon, szesnastym/dwadziestym ósmym Września i dwadziestym trzecim Września/piątym Października roku bieżącego w Bożnicy Szczuczyni [?] ogłoszenie i żadne [tam ?] i małżeństwo nie nastąpiło Małżonkowie ? że żadnej przedślubne nie zawierali, Tuzem Akt ten stawałącym i świadkom przeczytany — przez Zastępca Rabina swiadkom [przedpisany] rostał,

? ? oświadczyły że pisać
nie umieją. —

Zastępca Rubina Heszel Szapiro

Zeznany Giesel Kantor
Szlmo Zaydenberg

#14 Krelensztejn, Jankiel Berkowicz & Zelda Esther Lewi
15 Oct. 1867 : Szczuczyn

Marriage

It came to pass
It took place in the town of Szczuczyn day third/fifteenth
of October one thousand eight hundred sixty-
seventh year at the hour four in the afternoon
appeared
presented himself member of the old religion Hersch Szaias Assistant
→ Rabbi, Region [of] Szczuczyn together with member of the old religion
Jankiel Berkowicz Krelensztejn widower
→ years thirty-six counting Journeyman Tanner
in place Szczuczyn residing son of
Berka Jekowicz and late Gitty married name Krel-
ensztejn at Warszawa already deceased in town [of] Kris-
ki Lorn and of Mother old Religion Zelda Esther Kinnorna
Lewi maiden years twenty-one having whose
birth document
entry [of] birth is recorded in register of births Region
Szczuczyn in year One Thousand eight hundred sixty
seven under Number thirty-seven listing, daughter [of] Kiwa Moszkowicz in Szczuczyn residing
and deceased already Rachla married name her mother,
→ in Szczuczyn born, testify in presence of met-
nesses Members old Religion Hirsch Kantor years sixty-
four and Szaloma Zeydenberg years fifty-four
counting Scholar in Szczuczyn residing
and in front of on day today
performance
accomplished was religious marriage above
[illegible] Jankiel Berkowicz Krelensztejn
and Zelda Esther Kinnorna Lewi ktore, preceded [by] three-
which was
pre-nuptial banns announcements on days ninth/twenty-
first, fifteenth/twenty-eighth September, and twenty-third
September/fifth October year current in Synagogue [of]
→ Szczuczyn announcement and [illegible] objections [to the]
came none
marriage were not brought forth. [The] couple [illegible] that
[of] contract [of] previous marriage are not known [illegible]
Entry this [to the me] present and witnesses read by
Assistant Rabbi and witnesses signed was,
stated that the write not knowing how

Assistant Rabbi Hersch Kantor Hersch [illegible] Szczuczyn 15/28 Oct 1867 Szalo Zeydenberg

Dziś dnia [illegible] Szczucyn dla Okręgu Szczucyńskiego Prezydyalnego Urzędu Stanu Cywilnego

Burmistrz Miasta Szczucyna otrzymawszy akta Stanu Cywilnego Wyznań Niekatolickich Okręgu Szczucyńskiego niżej podpisany stawiwszy się do Ostatniego niedomierzonego czasu Rodzaju Cywilnego Polskiego Księgi niniejszej Duplikat Aktów Stanu Cywilnego Okręgu Szczucyńskiego do Małżeństw zawartych Urbertę niniejszem przewiedzeniu Księgę tą Numery Tymi Protokołem Tenże do Oryginałów Akt wpisanym mianą być nie może. —

Otrzymującego Akta Stanu Cywilnego

Burmistrz Miasta Szczucyna

Chrzanowicz

Taksa nobilitata uiszczona skarbowych Kopiejo Gubernialnego - 5 Wyrazów Dekastyl 31 Lut 1867 r.

Stanowi ustawa na Ayrmuy. Kasowy

Alfabetyczny Rejestr Kastelbiorych Narzeczonych w Okręgu Szczucyńskim w 1867 roku. —

Nazwisko i Imię narzeczonego	Imię i Nazwisko narzeczonej	Numer Aktu	Numer Karty
1. Abramski Mendel Chaim	Chaim Fajga Lejzerowna Szpelkowa	10.	109
2. Bendzin Berkowicz	Rebka Kadyszowna Daniel	1.	104
3. Fin Dawid Lejb	Chawca Dawida Szajnert Lang	6.	106.
4. Goldberg Abram	Ryfka Rubka Szymela Majerowicz	12.	110.
5. Bergsztejn Berko Mojżeszowicz	Ruszka Biesiadowna Szarf	15.	111.
6. Bergsztejn Mojżesz Finko	Rachela Dawidowna Chmielewska	17.	112.
7. Citronbraum Mordko Abram	Golda Dawidowna Klaskin	9.	108.
8. Durmiński Lejzer Herszkowicz	Rywka Cyrynowna Estabeke	5.	106.
9. Finkelsztejn Abram Lejbowicz	Chana Dwora Abramowna Pigłowicz	12.	109
10. Frydman Osiej Chaskiel	Hinda Dawidowicz Goldenberg	16.	112.
11. Goldman Osiej Mendel	Rywka Herszkowna Wenokur	2.	107.
12. Goldsztejn Abram	Hana Chaimowna Szejnberg	8.	108
13. Goldsztejn Josef Herz	Gitla Rywka Lejbowna Denemarki	13.	110.
14. Goldsztejn Chemel	Rywka Leia Szackowna Pantenku	3.	105.
15. Finkelsztejn Dawidel	Rebka Estel Chaimowna Sawi	14.	111.
16. Lawenda Samuel	Sora Dwora Mojżyszowna Dudkiewicka	7.	107.
17. Wajnberg Abram	Szejna Bluma Lejzerowna Bernsiewska	4.	105.

Krellenstein, Rokhel.
Birth 22 Feb. 1865 in [illegible], Polish Russia

13. In the city of Shurinka[? in the other certificates I remembered the spelling appeared clearer as Shuchin], on the twenty-eight of February, one
thousand eight hundred sixty eight, at ten o'clock AM, there appeared in person Yankel Krelenstein, employed/day worker, thirty six years of age and
resident of the city of Shurinka, in the presence of Gershka Tenebaum [illegible occupation], thirty-six years of age, and Rubin Palenbaum, [illegible occupation], forty eight years of age and both residents of the city of Shurinka. They presented a child of the female sex and stated that she was born [illegible] in the city of Shurinka on the twenty-second of February of the current year at ten o'clock in the morning to the lawful wife, Esther Zelda, nee Levy, twenty years of age. The child was given the name of Rokhel at the religious ceremony. This Certificate was approved and read aloud before us and the illiterate parents.

[Signatures]

Yaakov Krelenstein
Gershka Tennenbaum
Reuven Palenbaum
Official of Personal Status: S. Tronovnich

13. Состоялось в городе Шуршине 2 февраля 1 сего февраля 1 сего 1 тысяча восемьсот шестьдесят восьмого года в отделении полиции Яковлевичем, Алексеем Кремлинским, Заработанного передавания шестьдесят копеек, отобрав, принял в городе Шуршине в Шуршинской Сергиевской Пятницкой церкви, Пятницкой церкви, передавания шестьдесят и рубля Пятницкой содержания Ваша сорока Васильевич, отобрав, принял в городе Шуршине и Шуршинской Пятницкой церкви, и Шуршинской Пятницкой церкви

13 Состоялось в городе Изюме в Воздвиженской церкви
сего Высокого Месяца в десятое число в девять часов
утра Определение, данное Харьковского Земского
Суда Господами Членами о Запорожских
Козаках Иване Ивановиче Лютом Балаклеевской
Сотни Куренном Атамане и Куренном Писаре
Изюмского Полку Сотника Василия Ивановича
Бутенка в Харьковской Губернии Изюмской
Провинции Изюмской Округи Изюмской
Сотни Сотника Василия Ивановича Бутенка
в Судопроизводстве Изюмского Суда
Изюмской Округи Изюмской Сотни

CIVIL DEATH RECORD: **Rokhel Krelenstein**
9 July 1869 in Szczuczyn, Polish Russia
Registered 10 July 1869 in Szczuczyn, Polish Russsia

RUSSIAN ORIGINAL

TRANSLATION

N 36 In the city of Szczuczyn on the tenth day of July one thousand eight hundred and sixty nine at 11 o'clock in the morning, there appeared Rubin Palenbaum, a householder, 57, and Sholim Weidenfeld, a scholar, 60, both residents of the city of Szczuczyn. They declared that on the ninth day of the current month at 5 in the afternoon Rokhel Krelenstein died at the age of one year and two months _____ _____ in the city of Szczuczyn. She was the daughter of Yankel and Zelda nee Levy Krelenstein, residents of the city of Szczuczyn. The death of Rokhel Krelenstein was certified. This Certificate was read aloud in the presence of the aforementioned and was signed by them.

Reuven Palenbaum (Hebrew Signature)
Sholim Weidenfeld

This Certofocate is filed in _____

(Illegible Signature)

CIVIL DEATH RECORD: Rokhel Krelenstein
9 July 1869 in Szczuczyn, Polish Russia

Registered 10 July 1869 in Szczuczyn, Polish Russsia

TRANSCRIPTION

N 36

TRANSLATION

N 36 In the city of Szczuczyn on the tenth day of July one thousand eight hundred and sixty nine at 11 o'clock in the morning, there appeared Rubin Palenbaum, a householder, 57, and Sholim Weidenfeld, a scholar, 60, both residents of the city of Szczuczyn. They declared that on the ninth day of the current month at 5 in the afternoon Rokhel Krelenstein died at the age of one year and two months _____ _____ in the city of Szczuczyn. She was the daughter of Yankel and Zelda nee Levy Krelenstein, residents of the city of Szczuczyn. The death of Rokhel Krelenstein was certified. This Certificate was read aloud in the presence of the aforementioned and was signed by them.

Reuven Palenbaum (Hebrew Signature)
Sholim Weidenfeld

This Certofocate is filed in _____

(Illegible Signature)

Szczuczyn: Rochel KRELENSTEIN d/o Jankiel KRELENSTEIN
Zelda LEVY
Death: 9 July 1869 died age 1 yr. 2 mo.
10 July 1869 registered

#36

In the city of Shuchin [Szuczin] on the tenth day of July, one thousand eight hundred and sixty nine at 11:00 am, there appeared Rubin Palenbaum, a householder, 57, and Sholim [Shalom] Weidenfeld, a scholar, 60, both residents of the city of Shuchin. They declared that on the ninth day of the current month at 5:00 pm Rokhel Krelenstein died at the age of one year and two months [several illegible words] in the city of Shuchin. She was the daughter of Yankel and Zelda née Levy Krelenstein, residents of the city of Shuchin. The death of Rokhel Krelenstein was certified. This Certificate was read aloud in the presence of the aforementioned and was signed by them.

Reuven Palenbaum
Sholim Weidenfeld
This document is filed in [illegible]

Szczuczyn
1869 ? Death?

1		8
2		29
3		5
4		18
5		28
6		29
7		10.
8		48
9		37
10		59
11		67
12		73.
13		15.
14		32
15		58
16		62
17		10
18		11
19		13.
20		24.
21		25

29	Гаврилковский Исаак	25
30	Гельберг Сара Лейба	29
31	Гаврилковский Шлема	34
32	Гроссман Лейзер	60
33	Гроссман Исаак	63
34	Фельдман Фаина	46
35	Фрумчик Хана	66
36	Фельдман Сара	49
37	Захаревич Хана Фейга	47
38	Зельц Рейзя	48
39	Гельберг Залман	44
40	Минский Зелик	20
41	Шлиховой Мина	72
42	Шульцман Этя	3
43	Кацев Мошко	4
44	Кременштейн Рахиль	36
45	Кайзман Шлиом	38
46	Кайзман Шойна	39
47	Кавалек Абрам	42
48	Кайзер Ирма	26
49	Кельцер Шифра	62
50	Кравченко Хася	48

1869 Szczuczyn
Krelenstejn,

67.

35. Сего числа в городе Щучине в месте жительства Евреев Шмуля Двойрина сего города в доме своем в присутствии Двух свидетелей Евреев Рудина Нотариуса Округа Щучинского и Мещанина Янкеля Шмуйловича Гинзбурга по предъявленному ими свидетельству за № 1869 года Января 1 дня выданному Щучинскою Городскою Управою и по удостоверению моему о личности их, составили настоящее Завещание, в коем заявили, что все имущество какое окажется принадлежащим Завещателю Шмулю Двойрину по смерти его должно поступить в собственность Жены его Двойры Шмулевой Гинзбург, а в случае смерти ее, имущество это должно поступить в собственность Сына их Янкеля Шмулевича Гинзбурга. Завещание это Завещатель Шмуль Двойрин и Жена его Двойра Шмулева Гинзбург признали своею последнею волею и в удостоверение сего подписали его вместе с Свидетелями и мною Нотариусом. Завещание это прочитано Завещателем и Женою его Двойрою Шмулевою Гинзбург вслух всех, а потом каждым порознь.

Завещатель Рудин Нотариус
Шмуль Двойрин Гинзбург
Свидетели Евреи Городские Щучинские
Янкель Шмуйлович Гинзбург
Шмуль Янкелевич Гинзбург

36. Сего числа в городе Щучине в доме живущего Евреем, с женою своею Двойрою Шмулевою Гинзбург сего города в присутствии Двух свидетелей Евреев Рудина Нотариуса Округа Щучинского и Мещанина Шмуля Двойрина Гинзбурга по известности мне лично сего города Щучинского Городскою Управою выданному за № 1869 года Января 1 дня, а в удостоверение моему лично известным Евреям Городским Щучинским составили настоящее Завещание, в коем заявили, что все имущество какое окажется принадлежащим Завещательнице Двойре Шмулевой Гинзбург по смерти ее должно поступить в собственность Мужа ее Шмуля Двойрина Гинзбурга, а в случае смерти его, имущество это должно поступить в собственность Сына их Янкеля Шмулевича Гинзбурга. Завещание это Завещательница Двойра Шмулева Гинзбург и Муж ее Шмуль Двойрин Гинзбург признали своею последнею волею и в удостоверение сего подписали его вместе с Свидетелями и мною Нотариусом. Завещание это прочитано Завещательницею и Мужем ее Шмулем Двойриным Гинзбург вслух всех, а потом каждым порознь.

Завещательница Рудин Нотариус
Двойра Шмулева Гинзбург
Свидетели Евреи Городские Щучинские
Янкель Шмуйлович Гинзбург
Шмуль Янкелевич Гинзбург

36. Сентября 6 дня в городе Курске в доме умершего Коллежского Асессора
и кавалера Василия Васильевича Сабанеева в присутствии Курской Палаты
Гражданского Суда и Курского Губернского Магистрата
Коллежского Асессора Ивана Ивановича Сабанеева
Коллежского Асессора Ивана Ивановича Сабанеева
Коллежского Асессора Ивана Ивановича Сабанеева

Zelig Berkovich Krelenstein
Death 6/18 March 1880

65
1815

No. 5 Grayevo [spelling?]

In the town of Grayevo on the seventh/nineteenth of March, one thousand eight hundred and eighty, at 10 AM, there appeared the Jew, Aron Malakhovsky, a scholar, sixty five years of age, and Shimko Arlinsky, householder, and forty four years of age, [illegible] residents of the townof Grayevo. They declared that yesterday at 11 PM Zelig Berkovich Krelenstein died at the age of sixty-five, a worker, a resident of Grayevo. He is survived by his wife Mesha [?] Eliyashovich nee Zembrovsky. This Document certifies as to the death of Zelig Berkovich Krelenstein, and was read aloud. Those present signed hereunder.

Shimko Arlinsky Aron Malakhovsky

Official of Civil Status: S. Ganussovich

№ 5.

Грабовский

Состоялось в Посаде Грабов седьмого девятнадцатого Марта Тысяча восемьсот восемьдесятого года, в девять часов утра. Явился еврей Ицко Мандалевский шестнадцать лет и Шимко Ермишкой домовладелец Сорока пятидесяти лет, которые объявили что вчерашнего числа в десять часов вечера умер Шлома Зелик Бенционов Ермишкой, проживающий в Посаде Грабов, оставив вдовствующую жену Песю Ешевну, урожденную Зельберштейн. По заключению удостоверяющих личность Шлома Зелика Ермишкой, актъ сей присутствующими прочитан, а затем присутствующими лично подписан.

Шимко Аронович Ермишкой

Ицко Мандалевский

Членом Грабовского Состояния

Ганусович

№ 6.

Грабовский

Состоялось в Посаде Грабов третьего пятнадцатого Апреля Тысяча восемьсот восемьдесятого года в восемь часов утра. Явился еврей Ицко Мандалевский шестнадцать лет и Шимко Ермишкой домовладелец Сорока пятидесяти лет, которые объявили что вчерашнего числа в десять часов вечера умер Шлома Зелик Бенционов Ермишкой, проживающий в Посаде Грабов, оставив вдовствующую жену Песю Ешевну, урожденную Зельберштейн. По заключению удостоверяющих личность Шлома Зелика Ермишкой, актъ сей присутствующими прочитан и затем присутствующими лично подписан.

№ 5. Протокол о Посаде Грязовецком, двадцать второго Февраля сего Марта Тысяча восемьсот восемь десятого года, в Грязовецкой Земской Избе Земский Заседатель Матвей Алексеев, Повестил Грязовецкого Посада Мещанина Ивана Матвеева Шилова, о происшедшем шестнадцатого сего Марта в Посаде Грязовецком, в присутствии свидетелей Грязовецких Посадских Мещан Ивана Шилова Ермилова Данилова Гладкова Сергея Петрова сына Кокорева, объявил следующее: в Посаде Грязовецком, в переулке между Мещанина Мурзакова, и Мещанина Ивана Шилова, дворами находящемся, сего Марта (шестнадцатого) Февраля в шестом часу по полудни, от него Шилова дворового человека Ивана Шилова Грязовецкого (двадцати) Мещанина Ивана Шилова с противу положенной Раздельской улицы восьми саженях отстоящем, Мещанину Ивану Шилову, стоящему у ворот своего обращенных на дальнюю Большую Раздельскую улицу сторону, неизвестными злоумышленниками, нанесены ударов, от которых Шилов упал, и потерял сознание, объявляющий Ивана Шилова

Шилова руки [illegible]

Земский Грязовецкого Заседатель

№ 6. [illegible] Гаврилов.

Lasnicky

Department of Health
City of New York
295 Flatbush Avenue Ext.
Brooklyn, New York 11201

Breina LASNICKY 37

Aug. 8 1897

Brooklyn

Philip

Akivah Levy

Rachel

one

Family history

~~Family history~~ Grand niece-in-law

Mrs. Carl K. Pearlman

2001 North Westwood Avenue

Santa Ana California 92706

THE CITY OF NEW YORK
DEPARTMENT OF HEALTH
BUREAU OF RECORDS AND STATISTICS

BOROUGH OFFICES
MANHATTAN — 125 WORTH STREET, NEW YORK, N. Y. 10013
THE BRONX — 1826 ARTHUR AVENUE, BRONX, N. Y. 10457
BROOKLYN — 295 FLATBUSH AVE. EXT., BROOKLYN, N. Y. 11201
QUEENS — 90-37 PARSONS BOULEVARD, JAMAICA, N. Y. 11432
RICHMOND — 51 STUYVESANT PLACE, STATEN ISLAND, N. Y. 10301

DATE MAR 27 1974

This is to certify that a search was made of the records of DEATHS in the Borough of Brooklyn for the calendar years 1897 and 1898 for the name of Breina Lasnicky who is said to have died on Aug 5, 1897 and the name was **NOT FOUND.**

Max Marcus
City Registrar

Director of Bureau — Borough Registrar

Information supplied by the applicant for the purpose of identifying the proper record.

Place of death Brooklyn N.Y.

Order No. 80494 Searched by P.H. Search Verified by M.H.

NOTE: Death records are registered in the Borough where death occurred and not in Borough of decedent's residence.

54 LASNICKI, Breine F[illegible]

1887 + [illegible] L

Ship Passenger List

Father: [illegible]

Mother: [illegible]

LASNICKY

PASSENGERS' LIST

THE PASSENGER ACT 1882.

District of ... New York, Port of New York.

I, H. Vogelgesang Master of the S.S. Thuringia do solemnly, sincerely and truly declare that the following List or Manifest, subscribed by me, and now delivered to the Collector of the Customs of the Collection District of New York, is a full and perfect list of all the Passengers taken an board of the said Thuringia from the port of Hamburg from which port said vessel has now arrived; and that on said list is truly designated the age, sex and the occupation of each of said passengers, the location of the compartments or space of the said vessel occupied by each during the passage, the country of citizenship of each, and also the destination or location intended by each, and that said List or Manifest truly sets forth the number of said passengers who have died on said voyage, the dates, and the names and ages of those who died; also of the pieces of baggage of each, also a true statement so far as can be ascertained with reference to the intentions of each alien passenger, as to a protracted sojourn in this country.

Sworn to this 29 day of August 1887 — So help me God.

Before me F. Dumm Deputy

List or Manifest OF ALL THE PASSENGERS taken on board the S.S. Thuringia whereof H. Vogelgesang is Master, from Hamburg to New York, August 29th 1887

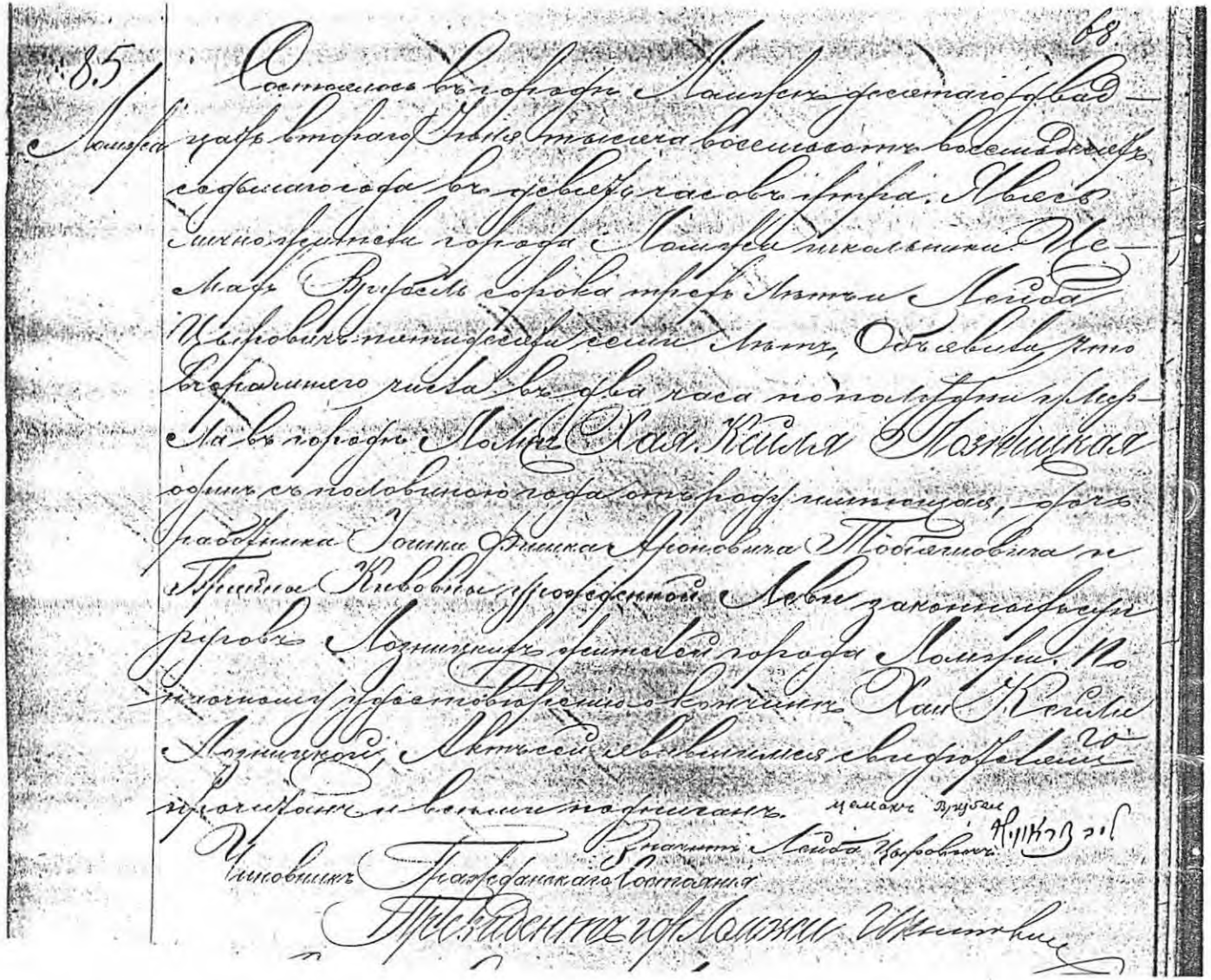
	NAMES	AGE Years	Months	SEX	Occupation or Calling	The Country of which they are Citizens	Intended Destination or Location	Date and Cause of Death	Location in Vessel or space occupied	Remarks
	Steerage – Passengers								Compartment.	
1.	Paul Dibbern	37.		m.	merchant	U. St.	U. St.		A	2.
2.	Caroline "	28.		fem.	wife				"	
3.	Marie Hojen	35.		"	single	Germany			B.	
4.	Louis Garren	52		m.	merchant	U. St.			A	
5.	Hanna "	50		fem.	wife				"	
6.	Emil Hess	21.		m.	painter	Germany			C.	
7.	Isaac Smolansky	20.		"	baker	Russia			"	
8.	Marie Lambeck	23.		fem.		Germany			B	
9.	Marie "	3.		"		"			"	
10.	Moses Nitkowitz	17.		m.		Russia			"	
1.	Leib Shuky	9.		"	boy	"			"	
2.	Isaac Leozyinsky	21.		"		"			"	
3.	Chane Jerusalemsky	36.		fem.	woman	"			A	
4.	Nochem "	9.		m.	baby	"			"	
5.	Gina "	4.		fem.	"	"			"	
6.	Hanna Derin	18.		"	single	"			B.	
7.	Alte Kanitzky	50.		"	woman	"			"	
8.	Sara Nitz	20.		"	single	"			C.	
9.	Jacob Freimann	26.		m.	workm.	"			"	
10.	Samuel Lipschitz	18.		"	"	"			"	
1.	Amalie Veit.	23.		fem.	single	U. St.		7 5	B	
2.	F. W. Peters	32.		m.	merchant	"			C	
3.	Anna Tunell	27.		fem.	wife	Sweden			A.	
4.	Ester "	9.		"		"			"	
5.	[illegible]				child					

6.	Charline Abraham	63.			widow							1	
7.	Paul: Rubgard	24.			single						B	1	
8	Laura Schmidt	37			wife						A	1	
9.	Elsa "	9.			daughter						"		
10	Marie Jochenke	41.			wife						"	1	
1.	Martha "	9.			daughter						"		
2.	Adolf Neudheim	16.	m.		work'g.						C		
3.	Elisabeth Kittinger	51.	fem.		wife		U. S.				A	1	Arrived
4.	Cath: Tiefel	45.	"	"		"					"	1	Arrived
5	Marg: Bopp	17	"	"		"					"		transit
6	Emilie Schliche	26.	"	single		Germany					B	1	
7.	Adolf Baader	26.	m.	Saddler		"					C		
8.	John Nowiondka	23.	"	work'g.		Russia					"		
9.	Marie Amon	21.	fem.	single		Germany					B	1	
10.	Marg: Lauton	19.	"	"		"			9	16	"		
1.	Lea Lowenberg	21.	"	"		Russia					"		
2.	Dyora Brizelosky	26.	"	wife		"					A	R	
3.	Josul "	5.	m.	son		"					"		
4.	Mirah Lidwinowsky	44.	"	work'g.		"					C		
5.	Brone Lagnicki	27.	fem.	wife		"					A		
6.	Lottel "	9.	"	daughter		"					"		
7.	Rachel "		11.	baby		"					"		
8.	Feige Jepor	25.	"	woman		"					"		
9.	Isaac "	6	m.	son		"					"		
10	Samuel "		11.	baby		"					"		
1.	Selig Harris	30.	"	work'g.		"					C		
2.	Zipke "	15.	fem.	single		"					B		
3.	Sara Hirschfeld	26.	"	"		Austria					"		
4.	Meyer Lewin	21.	m.	work'g.		Russia					A		
5.	Chem "	18	"	wife		"			8		"		
6.	Fidel Zweig	30.	fem.	"		Austria					"		
7.	Moritz "	8.	m.	child		"					"		
8	Meudel "	6.	"	"		"			2	2	"		
9.	Sali Karl	26.	"	wife		Hungary					"		
10.	Rosa "	5.	fem.	child		"					"		
1.	Samuel "	3.	m.	"		"					"		
2.	Helene "		11.	fem.	baby	"					"		

23 56

	NAMES.	AGE. Years.	Months.	SEX.	Occupation or Calling.	The Country of which they are Citizens.	Intended Destination or Location.	Date and Cause of Death.	Location of compartment or space each occupied.	No. of pieces of Baggage.	Treatment or Intermittent.
12	Alb. Rehbert	33.		m.	workm.	Germany	U. St.		A		transient
1.	Maria "	36.		fem.	wife	"	"		"	2	transient
1.	Flora "	7.		"	child	"	"		"		transient
3a	Franz "	4.		m.	"	"	"		"		transient
1.	Ella "		11.	fem.	baby	"	"		"		transient
2.	Marie Wicks	24.		"	single	"	"		B	1	
3.	Louis Koch	25.		m.	bäcker	"	"		C		
4.	Jak. Krenig	30		"	mason	"	"		"		
5.	Adolf Hauf	15.		"	workm.	"	"		"		
6.	Bertha Hauptzo	18.		fem.	single	Hungary	"		B		
7.	Gust. Frecht	19.		"	"	Germany	"		"		
1.	Regi Horr	18.		"	"	Hungary	"		"		
9.	Alexander "	9.		m.	brother	"	"		C		
10a	Georg Baisl	30.		"	printer	U. St.	"		"	2	transient
1.	Frater Werner	24.		"	farmer	Germany	"		"		
2.	Joseph Rübenk	14.		"	workm.	"	"		"		
3.	Gisella Bayatina	24.		fem.	single	Hungary	"		B		
4.	Fritz Neutzner	29.		"	wife	Germany	"		A		

Lasnicky



Death Extracts from town (Wyciąg z metryki w mieście) :Łomża Researched for (Wyszukane (w archiwum) dla) : RWB 150 Date (Data)

Year Rok	Akt Akt	Dates Registered Data wpisu BOTH (OBAJ)	Dates of Death Data zgonu BOTH (OBAJ)	NAME (Family / Given) Nazwisko (Imię/Imiona)	Sex / Age Płeć / Wiek	Place of Death Miejsce zgonu	Father Ojciec	Age Wiek	Father's Father Ojciec ojca	Residence Miejsce zamieszkania
1887	85	10.06.1887	09.06.1887	ŁOZNICKA CHAJA KEJLA	W 1,6	Łomża	Joszk Fiszk	-----	Aron Tobiasz	Łomża

Other Information	Occupation Zawód Polski / Rosyjski	Single / Married / Widowed Stan małżeński	Mother Matka	Age Wiek	Mother's Patronymic and/or Maiden name Imie matki po ojcu i/albo nazwisko panieńskie
Dodatkowe informacje	----------	Single	Brajna	----	Kiwowna Lewi
		Survivors Pozostawiwszy	Husband / Wife Małżonek/ka	Age Wiek	Spouse's Patronymic and/or Maiden name Imie małżonek/ka po ojcu i/albo nazwisko panieńskie

#250 LAZNICKI, Joszk Fiszk
1862: Lomza
Birth in 1860

Łomża, film #747, 7/3
1862 Birth Register
Joszek Fiszk Łazinick
1860

tej sprawy. Stawił się Starozakonny
Cyrulnik Lejzorowicz Rójza przy Radzie
Żydowskiej zamieszkały, a wskazicielce Strzemieczne
dla zamieszkały, lat dwadzieścia jeden
liczący, w obecności świadków Starozakonnego Cza-
cha Jankielowicza Wróbel lat dwadzieścia dwa
i Starozakonnego Izraelowicza Abelowicza lat trzydzie-
ści ośm liczących, oświadczył, że w domu
swym na dniu Piętnastym Czerwca roku tysiąc
go ośmsetnego sześćdziesiątego drugiego o godzinie jedenastej rano z jego małżonki
Reizy z Berkowiczów Rozenwic lat dwadzieścia
pięć liczącej, urodziło się dziecię płci męskiej,
które imiona Dawid Borucki Herod — akt ten stawają-
cemu odczytany i przez świadków podpisany
podpisany został. Jankiel Jerzon Rozen

Czmach Jankiel Wróbel
Świadek Josek Izraelowicz Abelowicz
Urzędujący Akta Stanu Cywilnego
Prezydent Ignacy Jakubicz

№ 50. Jedwabne

Stawił się wskazicielce Tomasz Mateusz Kozłowski lat dwadzieścia
pięć mający, zawodu Szewc Mieszkaniec Jedwabnego
Stawił się Starozakonny Abram Fiszkiel Łazinicki wskazicielce Jedwabnem
zamieszkały, w sześcio przeszło przekraczający lat dwadzieścia
pięć mający, krawiec, w obecności świadków Starozakonnego Czacha Jankielowicza Wróbel dziesięcio lat
dwadzieścia dwa i Szmula Szaje Abelowicza Wirzba trzydzie
lat pięćdziesiąt Osmiu liczących, którzy zamieszkałych
z okazał chłopca płci męskiej, urodzonego wtorek
ży na dniu Czternastym Lipca Tysiąc Ośmset
Sześćdziesiątego roku o godzinie jedenastej
rano z jego małżonki Reizy z Berkowiczów lat
trzydzieści sześć liczącej, którzemu przy obrzezaniu
nadano imiona Josek Fiszk — akt ten
z powodu zaniedbania ojca dziś dopiero sporządzony
Czmach Jankiel Wróbel i świadkom przeczytany i przez świadków
podpisany, ojciec pisać nie umie.

Czmach Jankiel Wróbel
Świadek Szmul Szaje Abelowicz Wirzba
Urzędujący Akta Stanu Cywilnego
Prezydent Ignacy Jakubicz

112

Jedwabne

Działo się w Miasteczku Jedwabnem dnia piętnastego trzynastego Września tysiąc osmset pięćdziesiątego dziewiątego roku o godzinie trzeciej popołudniu Stawił się Staroakuszny Mosek Aronowicz Krajczmer zamieszkały w Jedwabnem Ustępca Rubinstejnowego urodzony Staroakuszny Aronem Jodkowiczem Łaźnickim Kawalerem lat dwadzieścia cztery liczącym z jednej strony, a Ruchli Fysztowny wdowy po Moszku Wilanowiczu Krawcowej w Jedwabnem zamieszkałej w Jedwabnem urodzonej, stałam mieszkałym w Jedwabnem z drugiej strony, w obecności świadków Jedwabnem urodzonych, stałam mieszkałych w Jedwabnem Rejzy Moszkowny Wilanowiczowej po mężu wdowy lat dwadzieścia dziewięć mających dwudziestego drugiego Listopada ubiegłego Rubinstejnowskiego tysiąc osmset pięćdziesiątego szóstego Mosek Leibe Aronowiczem Wilanowiczem lat dwadzieścia sześć mającym, uwiadomiwszy Urzędnika Stanowiskowego, że Elisaw Suchanowiczem Bronemblum lat pięćdziesiąt sześć w Mejera Chaimowicza Nimowicza lat pięćdziesiąt osm mającego Szkolnika w obecności świadków mieszkałych w Jedwabnem że pomiędzy nimi dzisiejszym pomiędzy Aronem Joszkowiczem Łaźnickim w Rejzy Moszkowny Wilanowiczowej mającej stanie wolnym że takowe pomiędzy nimi trzynastym trzynastym w dwudziestym Sierpniu roku bieżącego w Jedwabnem w Rubinsteinowskiej i w domach tychże w Jedwabnem Żydowskiej, że takowemu małżeństwu nieprzeszkadza — małżeńskie mowy wzajemnie przytoczyli Umowę przedślubną pomiędzy sobą nieprzeniesli — Akt ten stawającym i świadkom przeczytany, i przez Ustępcę Rubinstejnowskiego podpisany został — Nowo zaślubieni wzajemnie że przy nieniejszym Rabinie Moszkowskim

MARRIAGE RECORD

Groom -
Aron Joszkowicz
LAZNICKI
age 24

Bride -
Rejzy Moszkowny
WILANOWICZ
widow of Moszk
Leib Jonaszowicz
WILANOWICZ d. 7 Oct 1856
age 26

Place - Jedwabne

Date: 13 Sept. 1859

Groom: born Jedwabne
father: Josek Aronowicz LAŹNIAK
mother: Ruchla Fysztowna (daughter of Fishel)

Thirteenth Census Of The United States (1910 Census)

State NEW YORK County NEW YORK Township or other Division of County _____

Enumeration Date 21 AUG. 1910 Roll 1015 Sheet 12 Dist. 341

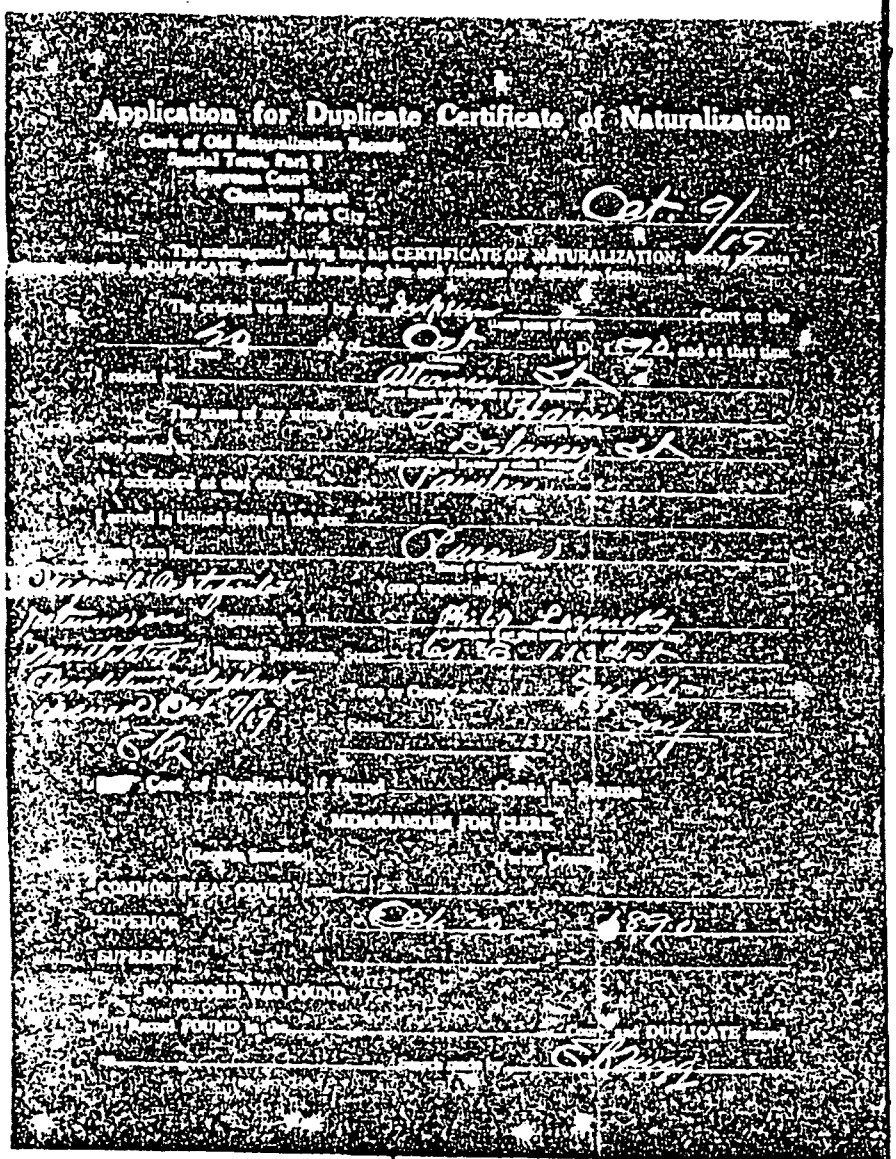
Form C10
The Everton Publishers, Inc.
P.O. Box 368, Logan, utah 84321

2nd AVENUE

Line	LOCATION: House number city or town	LOCATION: Number of dwelling house	LOCATION: Number of family	NAME of each person whose place of abode on April 15, 1910 was in this family. Enter surname first, then the given name and middle initial, if any. Include every person living on April 15, 1910. Omit children born since April 15, 1910.	RELATION: Relationship of the person to the head of the family.	PERSONAL DESCRIPTION: Sex	Color or race	Age at last birthday.	Whether single, married, widowed, or divorced.	Number of yrs. present marr.	Mother of how many children: Number born	Mother of how many children: Number Now living	NATIVITY: Place of birth of each person and parents of each person enumerated. If born in the United States, give the state or territory. If of foreign birth, give the country. Place of birth of this person.	Place of birth of father of this person.	Place of birth of mother of this person.	Line
1	207		2YR	LAZNICKY, PHILIP	Head	M	W	47	Md.	12			Russia	Russia	Russia	1
2				IDA	Wife	F		32	Md	12	4	4	Romania	Romania	Romania	2
3				CECILIA	Daughter	F		19	S				New York	Russia	Russia	3
4				MARION	"			15	S				" "	Russia	Russia	4
5				JENNIE	"			11	S				" "	Russia	Romania	5
6				FRIEDA	"			9	S				" "	Russia	Romania	6
7				DORA	"			7	S				" "	Russia	Romania	7
8				LEAH	"			5	S				" "	Russia	Romania	8

Line	CITIZENSHIP: Year of immigration to U.S.	CITIZENSHIP: Naturalized or Alien	Whether able to speak English; or, if not, give language spoken.	OCCUPATION: Trade or profession of, or particular kind of work done by person, as *spinner, salesman, laborer,* etc.	OCCUPATION: General nature of industry, business, or establishment in which person works, as *cotton mill, dry goods store, farm,* etc.	OCCUPATION: Whether an employer, employee, or working own account.	OCCUPATION: If employee: Out of work on April 15, 1910.	OCCUPATION: If employee: Weeks out of work during year 1909.	EDUCATION: Whether able to read.	EDUCATION: Whether able to write.	EDUCATION: Attended school any time since Sept. 1, 1909	OWNERSHIP OF HOME: Owned or rented	OWNERSHIP OF HOME: Owned free or mortgaged	OWNERSHIP OF HOME: Farm or house	OWNERSHIP OF HOME: Number of farm schedule	Whether survivor Union, Confederate Army or Navy	Whether blind (both eyes).	Whether deaf and dumb.	REMARKS	Line
1																			1
2																			2
3																			3
4																			4
5																			5
6																			6
7																			7
8																			8

SUPERIOR COURT N.Y.Co. BUNDLE 459 RECORD No. 1 8 1



Application for Duplicate Certificate of Naturalization

Oct. 9/19

Family Name: LAZNICKY

Given Name or Names: PHILIP

Title and Location of Court:

Date of Certification: OCT. 20, 1910

Volume of Naturalization: 459

Page No.:

Original Record No.: 151

Address of Naturalized Person: 8 IVANFOLK ST.

Occupation: PAINTER

Birth Date or Age:

Former Nationality: EMPEROR OF RUSSIA

Port of Arrival in the United States:

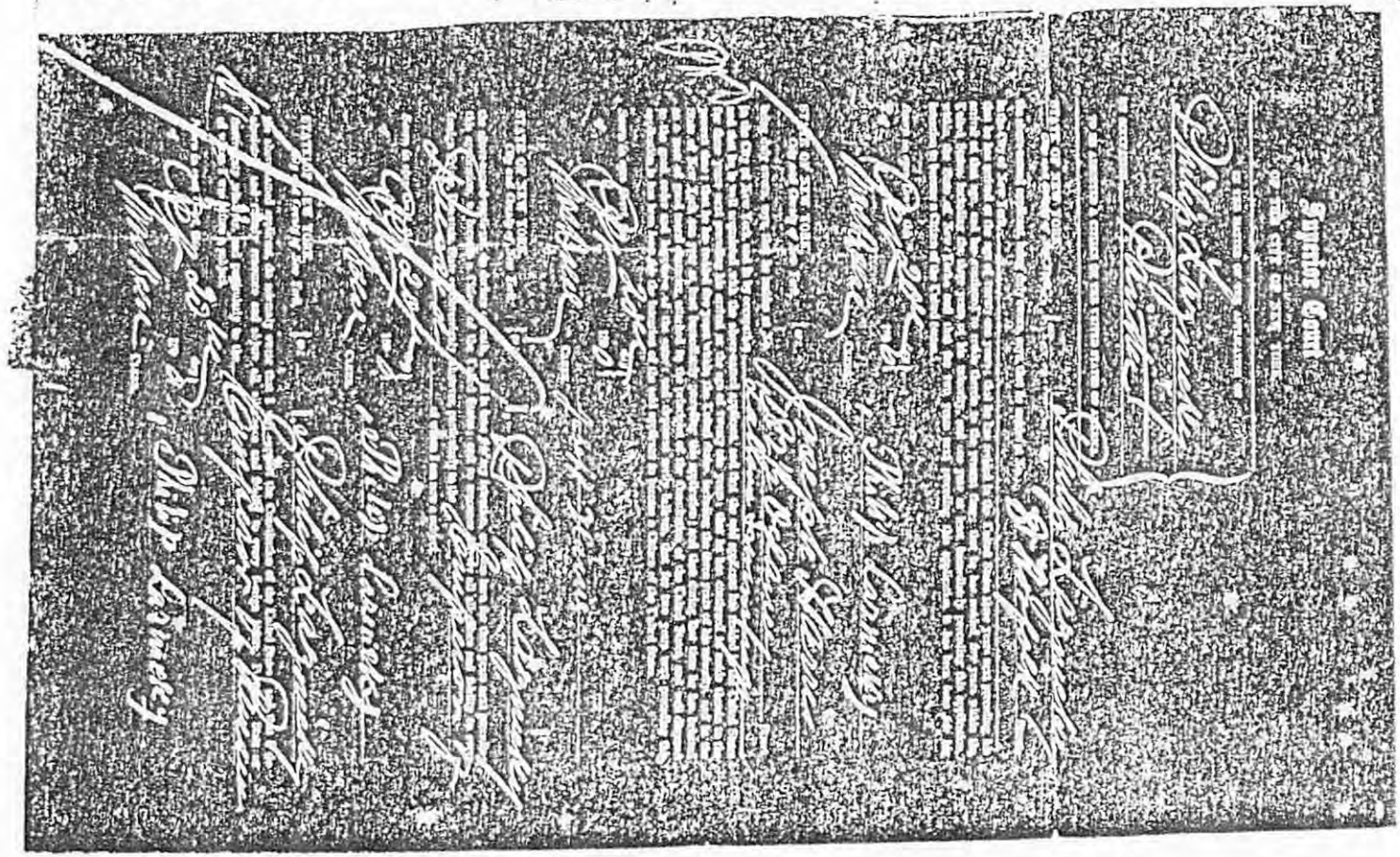
Date of Arrival:

Names, Addresses and Occupations of Witnesses to Naturalization:

1 JOSEPH HARRIS 18 DELANCY ST

2 TAILORS TRIMMINGS

SUPERIOR COURT N.Y.Co. BUNDLE 459 RECORD No. 1 8 1 8



LEWI, Beyla Idzkowna/Idzkowna 1828
Death: 19 Mar. 1828

It came to pose in Szczuczyn twentieth March year One thousand eight hundred twenty-eight at hour ten in the morning Presented themselves Members of the old religion Wigdor Szyulowicz Lewdenberg years fifty-three and Idzk Chaimowicz Berensztein years sixty-two counting Both Witnesses in Szczuczyn residing and ____ that day yesterday in the morning at hour nine died Member of the Old Religion Beyla Idzkowna Lewi ____ years three daughter of Member of Old Religion Idzk Ozsicowicz Lewi Laborer years thirty-five and Chany Szosmowny years thirty counting ____ ____ in Szczuczyn residing. There was ascertainment by eyewitnesses ____ concerning death of Beyla Lewi. Entry this (to the ones) present of whom ____ deceased ____ By us signed was.

Signed Called Wigdor Szeielowicz Lewdenberg.
Signed Called Idzko Chaimowicz Berensztein

____ ____ Civil Registry Office

16 Działo się w Szumowyżach dwudziestego szóstego Maja
Akt Bapt. Roku Tysiąc Ośmset dwudziestego Ósmego o godzinie
Lemp dziewiątey rano Stawił się Starozakonny Eliezer
Gerszkowicz Seidenberg lat pięćdziesiąt trzy i Jen-
ta Szmulowicz Bermanten lat sześćdziesiąt dwa
liczący Obadwa Szlachtki tut. w Szumowyżach zamie-
szkały z urodzonych ich dnia wczorayszego zrana o go-
dzinie dziewiątey urodzoną Starozakonną Bayłę
Gerszkowiczównę Lemp mającą lat trzy Córkę sta-
rozakonnego Gerszka Eliezowicza Lemp i Wygrobi tra
lat trzydzieści pięć z Chaiey Szmulowny lat trzyd-
ścia liczącey Małżonki tut. w Szumowyżach zamies-
kałych Przedłożyli przytem Starozakonni Ojciec
o zwyższ Bayłę Lemp. Akt ten stawiający czyn tutejszy
w zeznaniu swoiem przeczytany z przez nich podpi-
sany został

Eliezer Gerszkowicz Seidenberg
Lemp Gerszkowicz Szmulowicz Bermanten
Akt. Urz. Gminy Szumowyże

28 October 1835 Marriage
Beyla Lewin To Chaim Bachrach

No. 5
Grajewo

Grajewo Działo się w mieście Grajewo dnia dwadziestego
It came to pass in the town of Grajewo on day twenty-
ósmego października Tysiąc ósemset trzydziestego
eighth October One thousand eight hundred thirty-
piątego roku o godzinie trzeci- po południu. Stawił się
five year at hour three in the afternoon. Presented
Starozakonny Leybka Bachrach Rabin Tu w grajewo
himself the Jew Leib Bachrach Rabbi here in Grajewo
Starozakonnym Chaimem Szmuyłowiczem Bachrach Kawalerem
the Jews Chaim son of Szmuyl Bachrach Bachelor
Gospodarzem w Grajewie zamieszkały lat Osiemnaście
farm-owner in Grajewo residing aged Eighteen
liczącym urodzinym tu w Grajewo na Leybki Szmuyłowicz
having born here in Grajewo to Leybki son of Szmuyl
i Chai Lebkowy małżonków Bachrach tu w Grajewie
and Chai wife of Leib married name Bachrach here in Grajewo
mieszkających z Gospodarzem ——— z Beylą panną lat
residing with rich farm-owners to Marry Beyla maiden aged
szesnaście maiącą z Rafała Osiearwicz i Channy Rafałowy
sixteen having born from Rafael son of Joshua and Channa wife of Rafael
Małżonków Lewinów tu mieszkaiących zrodoną ——— pray
married name Lewin here living staying with
rodzicach ——— i w przytomności Leybki Szmuyłowicz
and in the presence of
Oyca Chaima Leybbowicza ——— Rafała Osiearwicz
father of Chaim and
Lewin Oyca Beyli Rafałowny ——— ———
father of
Szmula Myrtik szkolnika lat siedemdziesiąt dwa i
Samuel Myrtik teacher aged seventy-two and
Joszka Wajrodzkiego Szmulki lat sześćdziesiąt
Joseph aged sixty-
dziewięć liczącego ——— Tu mieszkaiących
nine having ——— here living

oświadczył że przed nim na dniu dzisiejszym
stated that in front of on the day today
między Chaimem Szmuyłowiczem Bachrack i
between and
Beyla Rafałówna Lewin Religijne zawarte
Beyla daughter of Rafael Lewin Religious marriage
zostało małżeństwo ——— poprzedziły
was contracted preceeded by
trzy zapowiedzi w dniach siódmym, czternastym,
three banns on days seventh, fourteenth,
i dwudziestym pierwszym października roku
twenty-first of October year
bieżącego, w Bożnicy Tu ——— że ———
current in the Synagogue here ——— that ———
Małżeństwo nastąpiło zezwolenie ustne, obecnych tu
Marriage verbal permission took place, present here
Leybki Szmuyłowicz Bachrach i Rafała Osieowicza
Leib son of Szmuyl Bachrach and Rafael son of Joshua
Lewin Oycowie osób nowo zaślubionych i tamowanie
Lewin Fathers persons newly married and opposed
Małżeństwo nie zaszło. Małżonkowie nowi oświadczyli
Marriage no one. Married Couple newly proclaimed
przy tam iż umowy przedślubnej nie zawarli
they did not make any premarital agreement between themselves
- Akt ten stawającym i świadkom przeczytany i przez
This document was read to those present and the witnesses and signed
Rabina Leybki Bachrack Szmuła Myrtik i Joszka
and Joseph
W ——— podpisany został ——— oy
signed was [read to all present by them] who
pisać umieją.
know how to write

Liba Bachrach R
Szmuł Myrtik
Joszk W

N 5 Gracious Dziadunie Mieniu Gracioná dnia dzisiey-
szego Tygodnia Piątkowego Tydzień Rozdziału
Siedmego roku zgodnie mnieyszego Postanowiłem ia
Niżey podpisany Leybka Buchnach Rabin Tykocyńskiego
a Starozakonnym Chaimem Arnsztamiem Bachrachem
Małżonkiem Gospodarzem w Gracowie zamieszkałym Za-
Oświadczeniem Gracowie Leybki Arnsztamiza a Chaie Leybkowey małżonkiey Bach-
rach tu w Gracowie mieszkaiących w Gospodarstwie ich
mniejszych ia z Bożą strony tak Starozakonney matki za-
pała Oświecenia ilkroć Rozpadowy Małżonkiem Leyb-
nów tu mieszkaiących z rodzoną dziatą z strony rodzicow
zostaiącą, iustrzy Starozakonnéi Leybki Arnsztamiza Cyca
Chaima Leybkowicza tu w Gracowie Rozpada Oświecenia Le-
wina Cyca Boyki Rozpadowy, tu w Gracowie w Obecności Świadków
Pana Szmula Mojżesz. Szlachcica Lata Siedmdziesiąt
Córy i Jozefa Wojciechowskiego Szlachcica lat Sześćdzie-
siąt Gracowie tu Leybkowicza, zapisuie
się z Gmedmin zadnia dzisiey-szym między Chai-
nem Arnsztamiem Bachrach i Boyka Rozpadowy
Lewin Religijne zawarty zwiazek Małżeństwo za tabeme
postrzeżeń, dwie za pomocy wdowiach tabeniarzom odmie-
dzym pierwszym Gmedzie wiku bawiącego w Domu
tubeyszy, za nadzór Małżeństwo nowozawie-
dzione obecnych za Leybki Arnsztamiza Bachrach
i Rozpada Oświecenia Lewin Cyca Oświadczeniu
nych, za tamowanie Małżeństwa nie nowych Małżonków
nie swoi oświadczonych, przystępuie do umowy Gmedzie bu-
dzącej. Na co za Obecności Oświecenia Gracowie Gmedzie
Pana Szmula Rabinowicza Bachrach Arnsztamiza
i Jozefa Mojżesz Rozpadowy zostało niniejsze Oświad-
czenie Gmedzie niżey podpisane.

Leibko Bachrach R.

LEWI, Czarna
Birth 21 June 1854

1854.

Page 14 No. 50 Działo się w Mieście Szczuczynie dnia
[It] came to pass in [the] Town of Szczuczyn [on] day
[illegible] Czerwca
June
Tysiąc [illegible] pięćdziesiątego Czwartego
[One] Thousand fifty - four
Roku o godzinie [illegible]
year at [the] hour
Stawił się Starozakowy Mejer [illegible]
Presented himself Jewish Meyer son of Moses
Lewi [illegible], lat dwadzieścia [illegible] znajomy
Levy [occupation] years twenty - two known
w Szczuczyn zamieszkały w obecności
in Szczuczyn residing in presence
Świadków, Starozakonny [illegible] Tuszy i Szmulowicz
Witness Jewish
Tyszkiewicz [illegible] lat [illegible]
[occupation] years
znajomy i
known and
[illegible] lat trzydzieści osiem
years Thirty - eight
znajomych obu i Chrześcijanie
known and
[illegible]

21 IX 54

Żeńskiej urodzone tu w Szczuczyn
born here in Szczuczyn
dnia [illegible] dwudziestego pierwszego
day twenty - one
Czerwca roku [illegible]
June year

za żonę i jego dziewczynki

and

Kiejli Chaimowny lat dwadzieścia trzy

Kiejli daughter of Chaim years twenty-three

mającej - Kłopotem do Dziewczyn

mieszkającej jestes Imie Czarna, Jestem

a wtenczasem spisany odczytany przez

Rysmann i Kapłod przysięgę złożył

i Ojciec i Kapłod oświadczyli

and

iż przysięgę uczynili

Sendà Zasman

Tłumaczenie Słowo Opisowe

Sekretarz

LEWI, Ick Motek 1852

Birth 23 Aug: 1852

Registered 19/31 August

Page 18

No. 67 Działo się w miescie Szczuczynie dnia

Took place in Town Szczuczyn day

[fifth-eighteenth] i trzydziestego pierwszy

nineteenth and thirty- first

Sierpienia Tysiąca osiemset pięćdziesiątego

August [One] Thousand eight hundred fifty

drugiego roku o godzinie dziesiątej zans

two year at the hour of ten in the morning

stawił się Starozakonny Kiwa Masshewicz Lewi

[old religion]

appeared Jewish Kiva son of Moses Levi

[Levi] lat trzydzieści jeden znajomy, w

years old thirty one known in

Szczuczynie zamieszkały w obecności Swiadkow

Szczuczyn domicile in presence of

Starozakonny J Sadie Szmujłowicz Zusman [krymarnika]

[old religion] [occupation]

Jewish J. Sadie son of Samuel Zusman

lat trzydzieści trzy znajomy i Norcha Aronowicz ETanszteja

at thirty three known and Norcha son of Arron Ellenstein

Handlarz lat czterdzieści dwa znajomy, otóż w

trader years old forty - two Known, well in

Szczuczynie [ziemiczki] zamieszkałych i okazał Nam

Szczuczyn domicile and showed us

Dziecię płci Męskiej urodzenie tu w Szczuczynie

child sex male born here in Szczuczyn

dnia [jedynasteyo] [dwudziestego trzeciego]

day [eleventh] / [twenty-third] of the

[dziesiątego] [siódmego] i roku o godzinie [piątej]

[pierwej]

current month and year o'clock [one] five

wieczór zniego i [jego] [małżonki]

in the evening and

Rochli Osiejowny lat dwadzieścia jeden

Rachel daughter of Joshua years old twenty - one

znający – [illegible] przy [illegible] urodzeniu
known [? step sibling?] at birth

Imiona I Jck. Notel: Wpisem akt [illegible]
named Ick Nath[illegible] certificate

spisany, udowiony i podpisany został. –

Znany. Kiwa Mozshowicz Lewi
Witness Kiva son of Moses Lewi
Seidà Zusman
Seida Zusman
Znany Noichi Aronowicz Elonzstyn
Witness Nachem son of Aron Elonzstyn

Urzędnik Stanu Cywilnego
Civil Registry Office

7 Lewi, Ick Motek, aged 2
16 Feb. 1854 : Szczuczyn
Death
Registered 17 Feb. 1854

Father: Kiwa Moszkowicz
Mother: Rochla Osiejiwna

It came to pass in locale(of) Szczuczyn last Friday Seventeenth February One thousand eight hundred fifty-four year at four nine in the morning presented themselves members of the old religion Rubin Abramowicz Palenbaum, Alderman, years forty-nine having and Motek Abramowicz Kuwikowski Tailor years fifty-four having in Szczuczyn residing and testify that (to) day yesterday at four five in the morning died here in Szczuczyn member of the old religion Ick Motek given name son of Kiwa Lewi year two having leaving behind surviving parents Kiwa Moszkowicz and Rochla Osiejiwna married couple Lewi in Szczuczyn residing

after ——— testify

Ick Motek given name son of Kiwa Lewi. Entry this register ——— Palenbaum and (by) me signed read, but Kuwikowski made declaration that to write not knowing how.

Rubin Abramowicz Palenbaum

Civil Registry Office

PODSĘDEK ŻEBROWSKI

47.

Działo się w Jedlicach Szczerzyckie dnia [illegible] Grudnia tysiąc ośmsetnego piędziesiątego Ewarskiego Roku o godzinie dziewiątej rano stawili się Starozakonni Rubin Abramowicz Patenbaum lat trzydzieści mający i Motek Abramowicz Reinlandt lat [illegible] mający w Szczerzycach zamieszkali i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie [illegible] rano umarł Lejb Szczerzycki Starozakonny lat Motek dwóch miesięcy niewolona Lewi lat dwie mający spadkowcy po sobie Rodziców Lejwe Chaskiewicz Waciana i Welty Brzezińskie małżonków Lewi w Szczerzycach zamieszkałych mieszkańców po sobie zostałego po [illegible] po ostatnim pomieszkaniu się ojcowi tegoż Jelia Motka dwóch miesięcy niewolona Lewi akt niniejszy spisany odczytawszy przez Patenbauma i Reinlandta oświadczyli iż przy nim podpisany zostać ma

Chaimacy Rubin Abramowicz Patenbaum

Urzędnik Stanu Cywilnego

Eberhard

48.

Działo się w Jedlicach Szczerzyckie dnia [illegible] dziewiątego [illegible] dziewiątego czwartego Lutego Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego Ewarskiego Roku o godzinie jedenastej przed południem stawił się Starozakonny Rubin Abramowicz Patenbaum

1854
Szczuczyn
Death

PODSĘDEK
ŻERBOWSKI

56.

Dnia 15 [illegible] stawiwszy się [illegible] Jakub Icyk Osinek przysięgłego Cmentarza Kahału Szczuczyńskiego [illegible] Kahału Szczuczyńskiego [illegible] Szczuczyńskiego [illegible] Szczuczyńskiego [illegible]

LEWI, Joshua Joseph & Zelda Leah Malachowska

23 May 1871 in Grajewo, Polish Russia

Civil Marriage Record Registered 12/24 May 1871

#9

The following took place in the settlement of Grajewo on 12/24[1] May 1871. At 9 o'clock in the morning there appeared before me Yankel Shtain[2], rabbi of the settlement of Grajewo, 56 years of age, in the presence of witnesses Aron Malachowsky, schoolman[3], 56 years of age, and Shimka Orlinsky, alderman[4], 35 years of age, Jews, residing in Grajewo, and stated that at 7 o'clock in the evening on the previous day a religious ceremony of marriage was performed before him between the Jews Ovsiey Josel (-two first names) Kivovich Levi, unmarried, wage worker[5], residing in the town of Szczuczyn[6], 23 years of age, son of Kiva Moshkovich and Rochel Levi, legal spouses, working people, residing in the town of Szczuczyn, and Zelda Leah (-two first names) Abram-Yankelovna Malachowska, maiden, 17 years of age, daughter of Yankel Abram and Liba, nee Ovsieyevna, Malachowsky, legal spouses, tailors, residing in Grajewo, living with parents. This marriage was preceded by proclamation, published three times in the Szczuczyn and Grajewo chapels at the time of the worship service on the Saturday sabbath on 3/15, 10/22, and 17/29 April of the current year. The permission of the parents of the newlyweds, present before me at the preparation of the marriage record, was declared verbally. The newlyweds stated that a marriage agreement had not been concluded between them. This record was signed after being read over by us, the rabbi, and the witnesses. The other people named in this record have stated that all of them are literate.

Shimka Orlinsky Y. Shtain

Aron Malachowsky

Keeper of Records of Civil Status

S. Woitkewicz

1. All dates given first by Russian (Julian) and then by western (Gregorian) calendars.
2. Spelled Shtain in Russian. Probably originally Stein.
3. Shkol'nik. Apparently a teacher or school administrator or scholar. The only meaning in modern standard Russian is "schoolboy". Not found as a Polish or Yiddish word either.
4. Lawnik. 'Alderman' in both Polish and Yiddish, though not a Russian word.
5. Zarobotnik. Not found as either Russian or Polish. Translation derived from related words.
6. Town about a dozen miles southwest of Grajewo.

Составлен в Москве Ареве в тридцать первый день Октября Тысяча восемьсот семьдесятого первого года, / двадцать Января Тысяча восемьсот семьдесятого второго года / Мы нижеподписавшиеся Члены Гражданского Состояния Некрестьянского Исповедания Ареевской Полицейской Части, нижеподписавшийся, на основании статьи семьдесятой четвертой Полного Гражданского Уложения, настоящую Книгу Актов Гражданского Состояния выслушали Ареевской Части о бракосочетавшихся заключили из сего числа в будущем месяце вчера и найдя по оной такие сведения в текущем году Восемнадцати № 18 Актов о бракосочетавшихся таковое число сим свидетельствуем, и Книгу закрываем настоящим. Прописью писан по впереди написанной цифре Актов исключительно быть в оную внесено. —

Сберегающий Акты Гражданского состояния
Некрестьянского Исповедания Ареевской Части —

С. Васильевский. —

Алфавитный Список бракосочетавшимся в 1871 году.

№ по порядку	Фамилия и имена Новобрачных	Фамилия и имя Новобрачной	№ Акту
1	Платонтьевич Матвеевич Давыдов	Прокопьевна Ефимовна Ильина	11
2	Семенов Терентьевич Тимофеев	Тарасовна Иосифовна Тарасова	14.
3	Сокуров Васильевич Федоров	Васильевна Ефимовна Иван-Лейка	15
4	Вершинтайн Матвеевич Томас	Прокопьевна Ефимовна Фейн	16
			17

5	[illegible]	Исаковичъ	Гольдфарбъ Лейбовна	3
		Латышъ	Сора-Хана	
6	Каминовскій	Хаимовичъ	Куперберг Мортковна	18
		Янкель-Мотка	Лифка	
7	Леви	Хаимовичъ Авай-	Маликовска Янкелевна	9
		Гесель	Загда-Ита	
8	Мосицкій	Лейзеровичъ	Кольпинска Исаковна	1
		Вольфъ	Гена-Фрейда	
9	Мошицкій	Серкевичъ Абрамъ	Антиперманска Шаевна	13
		Мотка	Пехта-Лея	
10	Мышковскій	Лейбовичъ	Фрейтагъ Мендлевна	17
		Шмуль-Іоцель	Хан-Этель	
11	Новацкій	Израилевичъ	Серкевска Янкелевна	8
		Мортхай	Пехта-Лея	
12	Невядовскій	Зусевичъ	Янушевска Герцелевна	10
		Абрам Исаак	Сора	
13	Пікарь	Исаковичъ Абрамъ	Шейранъ Лейбовна	5
		Мотка	Шейранъ-Ента	
14	Райгородскій	Мошковичъ	Елень Исаковна	4
		Ицко-Лейба	Лея	
15	Рабинъ	Абрамовичъ	Мінска Лейзеровна	7
		Шмуль	Песя-Лея	
16	Ратенскій	Мошковичъ	Бинберг Шмулевна	16
		Зельманъ	Хейка	
17	Сейненскій	Лейбовичъ Мортхай	Сейненска Шмулевна	12
		Мотка	Инда	
18	Шкларшевскій	Нохимовичъ	Гринштейнъ Исаковна	2
		Лейбка	Эсфирь	

Содержащій 18 лицъ Іудейскаго состоянія.

Войтковскій. —

№ 9
Гревъ

Состоялось в Посаде Гревъ двенадцатаго / двадцать четвертаго / Мая тысяча восемсотъ семьдесятаго первого года в десять часовъ пополудни. Явился лично Янкель Шлейнъ Лаввинъ Посада Гревъ пятидесяти шести лѣтъ отъ роду, в присутствіи свидетелей Евреевъ Арона Малаховскаго Школьника пятидесяти шести лѣтъ и Шлиха Срулевскаго Левъ пятидесяти пяти лѣтъ отъ роду жительствующихъ в Гревъ и объявилъ: что первой жены вторая жена в семьсотъ шестдесятомъ году Іюня сего числа между Евреями Овсѣемъ Іосселевичемъ Гавриловичемъ Левъ законнымъ священникомъ, жительствующимъ в городѣ Щучинѣ двадцати трехъ лѣтъ отъ роду, дочь Кивы Мошковича и Хаи законныхъ супруговъ Левъ работниковъ, жительствующихъ в городѣ Щучинѣ и Зельцы-Мею двухъ лѣтъ Авраам-Янкелевичъ Малаховскою девицею семнадцати лѣтъ отъ роду, дочерью Янкеля-Абрама и Лиды Шлиховой Овсѣевичей законныхъ супруговъ Малаховскихъ, живущихъ в Гревъ сборъ исполняющаго при родителяхъ. Браку сему предшествовали тройчие оглашенія публикованныя в Щучинской и Гревской Костелахъ в время Богослуженія в субботы трехъ / пятнадцатаго / десятаго / двадцать второго / и семнадцатаго / двадцать девятаго / Апреля текущаго года. Появленіе оне присутствующихъ лицъ при брачномъ Акте родителей новобрачныхъ засвидетельствовали. Новобрачные объявили, что брачный договоръ между ними заключенъ не былъ. Акте сей по прочтеніи Нами, Лаввинами и свидетелями подписанъ прилѣе оне лицы в этомъ Акте именованные объявили что они безграмотные.

Е. Шрейбъ

Малаховскій

Малаховскій

Содержащійся Акты Гревскаго состоянія

Войтковскій.

3

49

CIVIL MARRIAGE RECORD: Kiwa Leybka Lewi & Rochla Sapir 25 February 1843 in Szczuczyn, Polish Russia

Registered 14/26 February 1843 in Szczuczyn, Polish Russia

TRANSCRIPTION

Act. 2 Działo się w Mieście Szczuczynie dnia czternastego/dwudziestego Szótego Lutego Tysiąc osiemset czterdziestego trzy o godzinie drugi po południem, stawil się Starozakonny Idzk Herzkowicz Perlman Rubin miejscowy wraz z Starozakonnym Kiwą Leybką dwad imion Moszkowicz Lewi Kowalerem lat dwadzieścia maiący Synow Moszka i Rochli [oszerowiczow] Małżonków Lewi mieszy ze Szczuczyna wobsenosie łychże, i Rochlą owsiejowną Sapir panną lat dziewiętnaście maiący Corka Owsieja i Zeldy Małżonków Sapirów wyrobnikow se Szczuczyna—_____ łychże—wraz w prsytom ności świadków Giciela Nachymowicz Kantor lat czterdzieści trzy i Szalima Wydorowicza Zedenberg, Szkolnika, lat trsydzieści trzy maiących obadwa w Szczuczynie zamieszkałych i oświadczył że na dnia dziesiejszym pomiędzy wgo' wyo ażonemie Starozakonnemi Kiwa Leybka Lewi i Rochla Sapir panną zawarte zostało Jeb religiyne małżeństwo które poprzedziły trzy zapowiedzi w Bóżnicy luteyszey podeżas vzubatuenego Nabu zeuitivą wd wzuh trzydziestego Stycznia/jedenaśtego Lutego i szóstego/osiemnaśtego i trzynaśtego/dwadznestego piątego Lutego roku bieżącego że nato Małżeństwo nastąpiło zezwolenie ustne obecynch Rodzuow noślubionych zastabouzel Małżońkowie nowi oświadczyli przy tym ze zudwych umowy przezdślubrych żadmiędzy sobą nie zawali — Akt ten Stawiącym i Świdkom przecytany przez nas Rabina Swadków oraz Moszka Lewi podpisany został. Takes bousani oświadezyli że pisać nie mieją.

Idzk Perlman — Kiwa Leybka Lewi
Oszey Sapir — Rochla Osiesoowna Sapir
Hersznk Lewi
Pznaczy: Gisiel Nackymowicz Kantor — (Several Hebrew Signatures)
Jofym W. Zeiydendorf
Urzędnik Akta Stanu Cywilnego
Leimsky

TRANSLATION

No. 2 It came to pass in the town of Szczuczyn on the fourteenth/twenty-sixth day of February One Thousand eight hundred forty-three at the hour two in the afternoon, presented himself the Jew Isaac, son of Hersk, Perlman, local Rabbi, together with the Jews Kiva Leyb, two given names, son of Moszk, Lewi, a backelor aged twenty , son of Moses and Rachel , of Joshua, married name Lewi residing in Szczuczyn, together with lychze, and Rachel , daughter of Joshua, Sapir, an unmarried girl nineteen years of age, daughter of Joshua and Zelda, Married name Sapir, day laborer of Szczuczyn— _____ lychze— in the presence of witnesses Gisiel, son of Nachum, Kantor, aged fifty-three, and Szalma, son of Wigdor, Zedenberg, Scholar aged thirty-three both in Szczuczyn residing, stated that earlier today between themselves Jews Kiva Leyb Lewi and Rachel Sapir, an unmarried girl , contract was made, with a marriage that was preceded by three banns in the Synagogue_____ thirteenth January/eleventh February, sixth/eighteenth of February, thirteenth/twenty-fifth February of the current year that to this marriage verbal permission happened. Nobody opposed this marriage at this time. They did not make any prenuptial agreement. This document was read to the witnesses wo presented themselves. The Rabbi was awitness, and Moses Lewi signed for himself and for anyone who did not know how to write.

Itzik Perlman — Kiwi Leybka Lewi
Oszey Sapir — Rochla Osisowna Sapir
Herszk Lewi
/Known/ Giciel Nochymowicz Kantor — [Several Hebrew Signatures]
Jofym W. Zaiydendorf
Clerk of the Civil Registry Office
Leimsky

Levi, Kiwa Leybka & Szapira, Rochla } Marriage 25 [illegible] 1943

,43
Akt 2

Kiwy Leybki Lewi z Rochlą Owziejowna Sapir

Działo się w Mieście Szczuczynie dnia czternastego,
It happened in the Town of Szczuczyn on the fourteenth/
dwudziestego Szóstego Lutego Tysiąc osiemset
twenty-sixth day of February One thousand eight hundred
czterdziestego trzy o godzinie drugi
forty-three of at hour two
po południem, stawił się Starozakonny Idzk Herzkowicz
in the afternoon presented himself the Jew Izaac son of Herzk
Perlman Rubin miejscowy wraz z Starozakonnym
Perlman Rabbi local Together with the Jews
Kiwą Leybką dwuch imian Moszkowicza Lewi Kawalerem
Kiwa Leybo two given names son of Moses Lewi a Bachelor
lat dwadzieścia mający Synow Moozk i Rochli
aged twenty years having son of Moses and Rachel
oszerowiozowych
Małżonków Lewi Mieszy ze Szczuczyna
married name Lewi residing in Szczuczyn staying with
Tybcia i Rochlą owsiejewną Sapir panną
and Parent daughter of Joshua Sapir unmarried girl
lat dziewiętnaście maiący corka Owsieja i
nineteen years of age daughter of Joshua and
Zeldy małżonków Sapirow wyrobnikow ze
Zelda married name Sapir day labourers of
Szczuczyna wasaystonej Tybelle — wraz w przytom-
Szczuczyn — — — in the presence
ności świadków Gisiela Nachymowicza Kawtor
of witnesses Gisiel Nachymowicz son of Nachim Kawtor
lat czterdziesci trzy i Szy[illegible] Wydorowicza
aged fifty-three and Szyam son of Wigdor
Zeydenberg Szkolnika lat trzydzieści trzy maiących
Zeydenberg [illegible] aged thirty-three having
obadwa w Szczuczynie zamieszkałych oświadczył
both in Szczuczyn residing stated

że na dniu dzisiejszym pomiędzy mąż husband wyrażonemie
that on day today between
Starozakonnemi Kiwa Leybka Lewi i Rachla Saprr
Jews Kiwa Leyb Lewi and Rachel Sapir
panną zawarte zostało Jeh religiyne małżeństwo
an unmarried girl contract was made for religious marriage
które poprzedziły trzy zapowiedzi w Bożnicy
That [was] preceded by three banns in Synagogue
Lutenyczey prodziżáś zwbátucznego Nabu
zeszłego dwudziestego trzeciego Stycznia/jedynastego =
thirtieth January/eleventh
tego szóstego, osiemnastego, trzynastego/dwudziestego
February sixth / eighteenth thirteenth day twenty-
piątego Lutego roku bieżącego że nato Małżeństwo,
fifth February year current that to this marriage
nastąpiło zezwolenie ustne, obecnych Rodziców
verbal permission happened present Parents
nowa zawarciu tego Małżeństwa nowáś obecnych
nobody opposed this marriage
zaprzeczeniem że w tym czasie żadnych zmowy przedślubnej
at this time that any prenuptial
po między sobą oni nie zawarte Aktu tego Kontraktu
they did not make any agreement. This document was
i świadkom przy czytaniu przy Rabinie
to the witnesses who present Rabbi
Swadków raz Mężem Lewi podpisanemu został
witnesses and Mr Lewi signed (for himself
Jakes Lewi oświadczyli że zeznania nie mają
as statement that they did not have a write

Idzie Perłowicz
Oszczy sapir

Kiwa Leybka Lewi
Hora Rochla ościonna żapir (Kobrewa)
H. Mosze Lewi
(Kobrew Szajndele) (Kobrew)

Pozdrawia! Giwed Nachgemeinen Kanten
Issym W Zeidydorf!

Eltzymeingey alata Fenna Cyntzingen

Cicamky

Akt Z Lubu Niewy Leybki Lewi z Rachla Duszejowicz Sapir.

Działo się w Mieście Szczuczynie Dnia szesnastego Grudnia Stycznia Roku Tysiąc Siedmset Czterdziestego Trzeciego Przed Urzędem Sądowym Jego Mościa Panem Jerzym Abrahamowicz Perlmanem Pisarzem Ziemskim Szczuczyńskim Leybka Niewa Lewi z Rachla Duszejowicz Sapirowa Panna Lat Dziesięć Trzynaście mająca Córka Duszeja z Jeszy Małżonków Sapirów Szczuczyńskich Tychże Leybki Niewy Lewi z Rachla Duszejowicz Sapirowej Panny Lat Dziesięć Trzynaście mającej Córki Duszeja z Jeszy Małżonków Sapirów Szczuczyńskich Gdy Stanęła Matka Panny Leybki Niewy Lewi z Rachla Duszejowicz Sapirowej Panny Lat Dziesięć Trzynaście mającej Córki Duszeja z Jeszy Małżonków Sapirów Szczuczyńskich Tychże

1843

Akt 2 Lubuskiwy Leybki Lewi z Rochla Dziejowna Sepir.

Działo się w Mieście Szremie dnia czternastego Dwudziestego Szostego Lutego Tysiąc osmset Czterdziestego trzeciego roku o godzinie drugiej popołudniu. Stanęli na Starozakonny Jozek Dertman Rabin miejscowy, oraz ze Starozakonnymi Liwą Leybki z dworu Swoim Ulubionym Lewi Nowalencem lat dwadzieścia mającym synem, Synem Chwarabki Rochli (Szerowicz) żonaty Lewi wcześniej ze Szremie wobecnosci Leybusia i Berkla obojga Dziejowna Sepir Panny lat dziesięć Starozakonnych mających Boskiej Dziejowna z Kaliszu. Małżeństwo zajemne wzywbiorstwo ze Szremie - wczasy tamtejsze Leybusia - oraz oznajmienie Starozakonnych Jozefa Mochymowicza Kantora lat Czterdzieści trzy, Abrahama Wygodowskiego Rudzenberg Szkolnika lat Dwadzieścia trzy mających obydwuch w Szremie zamieszkałych, i zaraz do nas się nadesłanym Dziesięcznym przed nas wyszedszym Stanu pobudzeniem Liwa Leybki Lewi z Berkla Sepir panna zawarte zwarłość Jak Religijne dla Starozakonnych Małżeństwa, które przymierzeby trzy dzisiejszego dnia wobec naszym tutejszej podczas Uroczystości Małżeństwa w domach Brzydgoskiego dlatego, Szostego, Czwartego, i Piętnastego Dwudziestego Szostego Lutego roku bieżącego ze mało Małżeństwo ustanowić pozwolenie ustne obecnych Rodziców nie wymagało - Małżeństwo nowo osiedlających się Starozakonnych z innych miejsc przedstawionych pomiędzy sobą nie zawarło - akt ten stawających Synów i Dziadków Imiennych przed nas Rabina, i Dziadków Synów Lewi podpisany został, Dalej boskiemu przedsięwzięciu nie ma.

Liwa Leybka Lewi
Jozef Dertman
Dziejowna Sepir
Berkla Dziejowna Sepir
Jozef Mochymowicz Kantor
Jozef W. Trzyjdeniczek
Utrzymujący akta Stanu Cywilnego
Niemski

Akt Ślubu Józefy Jentsch córki Fajnberg z Chaną Wolfsohn Berg

Rok 1843

Dziś dnia dwunastego Sierpnia dwa tysiące ośmset czterdziestego trzeciego roku o godzinie trzeciej popołudniu stawili się Starozakonny Józef Herszkowicz Pertman Rubin miejscowy, wraz z Starozakonnym Herszem Jankielowiczem Fajnberg Kawalerem lat osmnaście mającym urlopowy z Szkoły Rabinackiej tutejszej Jankiela i Rochli Małżonków Fajnbergów wyznania rzymsko katolickiego, w Asystencyi tychże, i Starozakonna Chana wolfsonowa panna lat czternaście mająca Córka wolfsa Itki Małżonków Bergerteynów Gerbarzy w Szczuczynie zamieszkałych, wobec nas tychże - oraz w przytomności świadków Starozakonnych Gucia Nochymowicza lat czterdzieści dwa, Sukiennika Mogilnickiego Rajgrodzkiego Szlomka lat trzydzieści trzy mających obydwu mieszkania Szczuczyńskie zamieszkałych oświadczyli że między Panem Kawalerem Herszem Jankielowiczem Fajnberg i Chaną wolfsonowną zawarte zostało Religijne Małżeństwo które poprzedziły trzy zapowiedzi w Parafialnych Szczuczyńskiej i cyrkularnej odbitych ostatnie dwudziestego Szóstego - dwudziestego pierwszego - dwudziestego trzeciego Grudnia - dwudziestego piątego dnia tegoż dwudziestego Grudnia roku zeszłego pod czas Szabatowego Nabożeństwa - że zaś Małżeństwo takowe nastąpiło nastąpiło bez wszelkich przeszkód prawnie zaślubionych, i że stanowienie Małżeństwa nie nastąpiło - Małżonkowie nam przytem oświadczyli że żadnej umowy przedślubnej pomiędzy sobą nie zawarli - akt ten stawającym Świadkom przeczytawszy, przez nas Rubina, Świadków podpisany, dowodu Boleć bowiem oświadczyli że przy tem nie mieli

Józef Pertman

Znaczny / Gucio Nochymowicz Kantor

Jakym W. rece Jidm bolt

Otrzymuje akta Pawłowym ręce

Ziemb

1843

Akt 2 Lubu
Shiwy Leybki
Lewi z Berkla
Dziesjowny
Sapir.

Dziesiątego miesiąca Sierpnia dnia ósmego Dwudziestego Szóstego Lutego Tysiąc ośmset Czterdziestego trzeciego roku wypisano. Drugiego proporudnia stanęli przed Starozakonnym Jdrtk Berkiem Berkiman Rubinowicz, oraz ze Starozakonnymi Shiwą Leybki, dwoma Synami Elwarskiemi Lewi Nowalencem lat Jednadzieścia mającym, Synem Elwarskiej Rochli Lewi wracającej się Szesnastą rozpoczętą Leybka i Berkla Lewi Jasnymi Sapir panny lat dziesięć Sześć miesięcy Córką Dwojga z Leszy. Małżeństwo zajmie zawarte Synowie ze Sprzeciwu - w czasie tychże - oraz aprobacyi Rodziców Stron Oblubieńców Ciastor lat Czterdzieści trzy, Leibusa urzędowego Sądu Kuydenowy Szkolnego lat Jedenaście trzy mających obydwóch w Sprzeciwie zamieszkałych i zdrowych nad nim dozwoleniem przemówiły wyż wyrażonem Stanu małżeństwie Shiwa Leybka Lewi z Berkla Sapir panna zawarte zwyczaj Jak Religijne Małżeństwo które poprzedzały trzy zapowiedzi we dniach Szóstego Lutego roku bieżącego ze Stanu Małżeństwa ustanowił. Pozwolenie ustne obecnych Rodziców na zaślubienie Małżeństwa mowy osiemnaście Stycznia przytem że żadnych innych przeszkód pomiędzy sobą nie zawarli akt ten stawający czyni; Świadkowie znajdujący przytomni Rubinowicz, Jdrtk oraz Elwarska Lewi powołany zostali, Rabin Berlin Berkiman Jdrtk

Shiwa Leybka Lewi
Berkla Leibusowna Sapir
H. Berkiman Jdrtk

Świadkowie / Lewi Nochymowicz Kantor

Jakym W. Rabin Berlin

Ustanowiony Akta Stanu Cywilnego

Lemark

Akt 2 Lubu
Shiwy Leybki
Lewi z Rachla
Duziejowny
Sapir.

Spisato tego Miscie Szczuczyne dnia czternastego Decembr.
steyo Stosteyo Lutego Tysiąc osiemset Czterdziestego trze
ciego przed obydwiema Stronami Sądu tego
Starozakonny Jozek Abrahamowicz Cerkman Rabinowicz
Leszny, imie ze Starozakonnym Shiwa Leybky Lewi Sho
Elkanowicz Lewi Shmuelowicz lat Siedmdziesiąt maiący
ojciec Synowi Elkanowi Rachli Aszerowiczowi stat Zonkiew Lewi wocia
szy, ze Szczuczyna wobecnosci Leybka i Shrakla owsie
jowne Sapir panny lat dziesięć Stanowiących Corki
Duziejo i Reszy. - Mat zostawa Sapirow oznymiono
ze Szczuczyna - wasszystkiego Leybke - oraz oznymie
nionych Siedzących Gmeia Nowogrodzkiego Gubernii
lat Czterdziestu trzy, Krolewca Ungorowo
Lugenbergo Szkolnika lat trzydziesci trzy mieszczą
cych w Szczuczynie Zamieszkałych, oczem sporządzo
ne nad mini Dziesięcznem protokuły wyżej wyrażonem
Stanowieniem Shiwa Leybky Lewi z Rachla Sapir
panna zawarte zostało Jak Religijne Małżeństwo,
two, które przynależy tuy zapisać z Rozkazu
zmuy Lutheyzey podczas Szubatowey z Rabi

Raigrod 1844 : Marriage : Jankiel Rafałowicz Lewin
Registered 1 March 1844
&
Ryfka Tobiaszowna Endelman

No. 6

It happened in the town of Raigrod day first of March One thousand eight hundred forty-four year at the hour of nine in the morning presented himself the Jew Abram Blumberg _____ with the Jew Jankiel son of Rafael Lewin bachelor in the town of Grajewo residing aged twenty-Two born in Grajewo from Rafael Lewin _____ and Chana wife of Rafael _____ married couple in Grajewo living _____ _____ _____ and Ryfka daughter of Tobias Endelman unmarried woman aged twenty years born to Tobias Endelman _____ and Mindli wife of Tobias _____ married couple

Banns 3rd 10th + 17th February

Raygrod
Nr. 6

Raygrod
Nr. 7

Działo się w Mieście Raygrodzie dnia czternastego Maja Roku ouno, zebrawszy się Sądu Okręgowego Powiatu Grodzieńskiego Wydziału Raygrodzkiego, Stawił się Starozakonny Abraham Blumberg Rabbin, z urzędu Gminy Kahalnego Raygrodzkiego wraz Starozakonnym Jankielem Rafałowiczem Lewin Krawcem w Mieście Raygrodzie zamieszkałym tak, dwadzieścia dwa lata czynu mającym, wynikło Zeznanie z Rafała Lewin żyjącego i Chany Rafałowey niżej podpisanych w Raygrodzie zamieszkałych z Krawiectwa utrzymujących i z Rysla Tobiaszowna Endsman panna tak dwadzieścia mającą z Tobiasza Endsman niżej wymienionego i Mindli Tobiaszowey Rysley matki Jankiela Rafałowicza niżej wymienionego za zrodzona dotąd przy matce rzetelnie i uprzywilejowanej Rafała Lewin syna Jankiela Rafałowicza Endsman Mindli Tobiaszowey matki Rysli Tobiaszowny. Endsman w obecności świadków Jankiela Berkowicza Lineszyckiego Zawiszka tak zdrowiem dziewięć i Szmula Szapszelewicza Kaufmana krawca tak żydy Dzisieńskiego tak że mieszkających oświadczyli że pomiędzy Jankielem Rafałowiczem Lewin i Rysla Tobiaszowną Endsman religijnie zawarte zostało małżeństwo na Talmud Jaweh podług tych zapowiedzi wedle Prawidła Dziesiątym i Siedmiodniem ogłoszone Ludzkiego obecnie bierzącego miesiąca w Bożnicy obrządku Gminy Raygrodzkiej, że małżeństwo miało przeto rzeczywiście obrzędy tak Rafała Lewin i Mindli Tobiaszowey oyców osób nowo zaślubionych i że tamowanie małżeństwa miejsca nie ma. Małżeństwo nowi oświadczyli przytem że żadnej umowy przed Regentem nie zawierali. Akt ten stawającym i świadkom przeczytany i podpisany został, oprócz stawającej Rysli Tobiaszowny. Mindli Tobiaszowey, Jankiela Berkowicza Lineszyckiego i Szmula Kaufmana którzy oświadczyli się pisać nieumiejącymi.

Abram Blumberg

Jankiel Rafałowicz Lewin

Rafał Lewin

Jan Rydzewski Urzędnik Stanu Cywilnego.

?KOWALOW
?LEWI, Leyba Chajmowicz
Death Szczuczyn 20 Dec. 1850/1 Jan. 1851
21 December 1850/2 January 1851

No. 1 Działo się w Mieście Szczuczynie Dnia dwudziestego
Took place in town Szczuczyn day twenty-
pierwszego Grudnia Tysiąc osmet pięćdziesiątego
first December one thousand eight hundred fifty
roku / drugiego Stycznia Tysiąc osmet pięćdziesiątego
year / second January one thousand eight hundred fifty-
pierwszego roku o godzinie dwanasty po południu
first year at hour two in the morning
stanił się Starozakonni Jcko Osiejewicz Lewi
presented themselves the Jews Ick (son of Joshua) Lewi
Handlarz lat sześćdziesiąt pięć mający, i
Tradesman aged sixty-five years having and
Mosk Osiejewicz Lewi Wściarz lat pięćdziesiąt dwa
Moses (son of Joshua) Quilt-maker aged fifty-two
mający
oba w Szczuczynie zamieszkali i oświadczyli
both in Szczuczyn residing and they stated
że dnia wczorajszego o godzinie dziewiąty
that on day yesterday at hour nine
wieczór umarł Starozakonny Leyba Chajmowicz
afternoon died the Jew Leib (son of Chaim)
dni siedem maiący Syn Chajma Abramowicza
days seven having Son of Chaim (son of Abram)
i Rykli Małżonków Kowalów we — Kempisach
and Rykli a Married Couple Kowalów in Kempisach
zamieszkałych nie pozostawiwszy po sobie
residing not after the deceased himself
iako Dziecko ——— maiątku P— Akt
as children property This
niniejszy spisany odczytany i podpisany został
document to write read and signed by witnesses

0747023 Pg71 #1

191.

Działo się w mieście Leszczynie, dnia [illegible] dwudziestego pierwszego Grudnia, tysiąc osiemset pięćdziesiątego roku. Przed=stawa Stawna tysiąc osiemset pięćdziesiątego pierwszego roku, o godzinie dziesiątej w południe, stawili się Karolakowie Jeden Oblubieniec Jeno Hanelus lat siedemdziesiąt pięć mający, drugi Oblubieniec Jeno Mania lat pięćdziesiąt dwa mający oba w Leszczynie zamieszkali, i oświadczyli iż dnia wczo=rajszego o godzinie dziesiątej wieczor zmarł Karolakowy Leyba Chajnowicz dwa siedem mający. Syn Chajna Abra=mowicza i Zyffli Katzenkes Nowalas we wsi Lempi=ach zamieszkały, niepozostawiwszy po sobie żadnego dziecka żadnego małżtwa. — Powyższy Akt niniejszy wpisany, odczytany i podpisany został. —

Za znaczyć Jeno Jeno
" Abrom Chajnowicz Jeno
Urzędnik Stanu Cywilnego.

0747023 Pg 71 #1

No 1.

Działo się w mieście Szczuczynie, dnia 5: dwudziestego pierwszego Grudnia, tysiąc ośmset pięćdziesiątego roku: Drugiego Stycznia tysiąc ośmset pięćdziesiątego pierwszego roku, o godzinie dziesiątej w południe, stawił się Starozakonny Jakób Chajnowicz Lewi, Handlarz, lat sześćdziesiąt pięć mający, Mosek Chajnowicz Lewi Handlarz lat pięćdziesiąt dwa mający oba w Szczuczynie zamieszkali, i oświadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie dziesiątej wieczór zmarł Starozakonny Leyba Chajnowicz dni siedem mający, Syn Chajma Abramowicza i Bajli Chaikielesa Nowogródzkich wcześniej Szczuczyńskich, niepozostawiwszy po sobie żadnego dziecka żadnego majątku, — Sowem Akt niniejszy wpisany,

[illegible] dnia wczo=
rajszego o godzinie dziewiątej wieczor zmarł Mordechaj
Leyba Chajnowicz do wieku maiący, syn Chajma Abra=
mowicza i Rayfli Mattiaków Kowalów we wsi Kempi=
ach Samuszkalych, niepozostawiwszy po sobie żadnego
żadnego majątku, — Czego akt niniejszy wpisany,
odczytany i podpisany został —

Za znaczyć Jako Świadek
Mosek Chajnowicz Lewi
Wszednik Stanu Szlacheckiego.

[illegible]

[illegible] w nocy [illegible]

וצבי כה יוסף חתן דנן והוסיף לה מן דילה עוד מאה זקוקים בסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים בסף צרוף וכך אמר כה יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אחראין ועבדין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר דויי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין כה יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקן חכמינו זכרם לברכה דלא באסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא מן כה יוסף בר כה מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת כה משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל בשטר דכשר למקנא בה

והכל שריר וקים.

נאום כה יקותיאל שמחה עד ונאום שמעיה משה עד

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

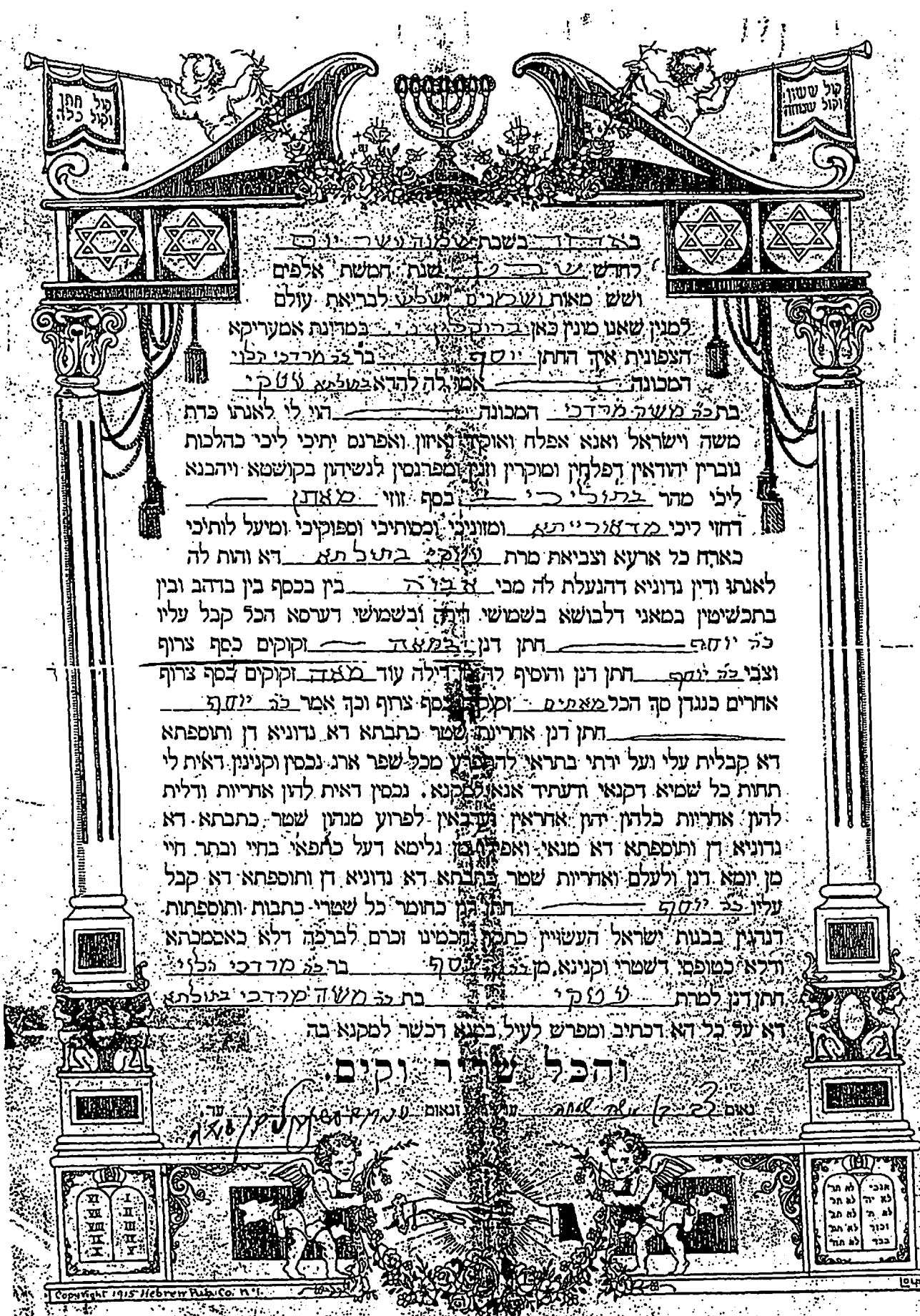
בא"ד בשנת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושבעים שלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן בהיקלין נ.י. במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר"ה מרדכי הלוי
המכונה אמר לה להדא בשלמא עשקי
בת"ה משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין ונין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי ופסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עשקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירתא ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
בה"ר יוסף חתן דנן בתמא זקוקים כסף צרוף

Levy, Josef ben Mordicai

1st sukbath 18th day of Shabat.
Year 5683
Brooklyn NY No Amer

Josef son of Mordecai Haleny
also known as
Yutalsa & Itky d/o Moshey Mordecai
aka by law of Moses
$200

Witness: Tvia Menashe Simha
Witness: Lillegl6le7

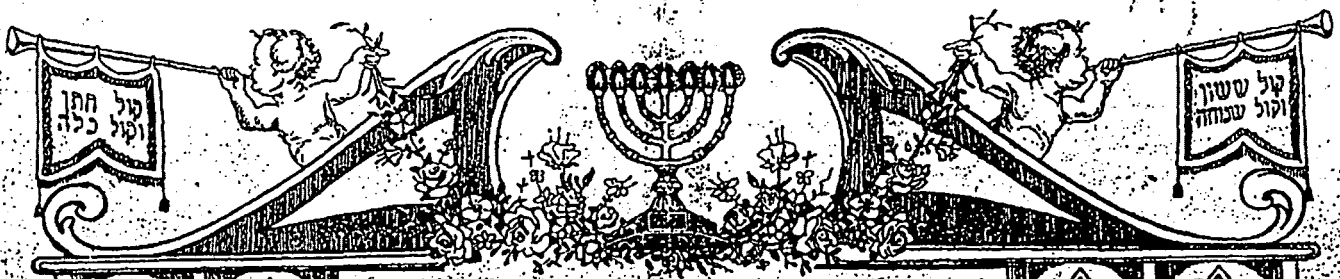


ביום ד בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושבעים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן בברוקלין במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר רבי מרדכי הכהן
המכונה אמילה להדא בעולמא עטקי
בתיבי משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין ווזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי בסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא הא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דשרסא הכל קבל עליו
רבי יוסף חתן דנן במאה וקוקים כסף צרוף
ורבי יוסף חתן דנן והוסיף לה על דילה עוד מאה וקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים וקוקים כסף צרוף וכך אמר רבי יוסף
חתן דנן אחרינא שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי דלהפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנאה. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אחראין ערבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין רבי יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקנת חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ולא כטופסי דשטרי וקנינא. מן רבי יוסף בר רבי מרדכי הכהן
חתן דנן לטרת עטקי בת רבי משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל בסוגא דכשר למקנא בה

והכל שוה ברוקים.

נאום [illegible] ונאום [illegible]

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.



בא"ד בשנת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושבעים ושלש לבריאת עולם

למנין שאנו מונין כאן בברוקלין נ. י. במדינת אמעריקא
הצפונית איך התתן יוסף בר"ה מרדכי הלוי
המכונה אמילה להרא בעולתא עטקי
בת"ה משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
כה יוסף חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
וצבי כה יוסף חתן דנן והוסיף לה על דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר כה יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אחראין ערבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין כה יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקנת חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא. מן כה יוסף בר"ה מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת"ה משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל בסגנא דכשר למקנא בה

והכל שרירין וקיימין.

נאום כל אשר שמעו ונאום עדי אשר חתמו לעדות שמה.

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

בא"ד בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושמונים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן בריקלין נ"י במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר ר' מרדכי הלוי
המכונה אמילה להדא בתולתא עטקי
בת ר' משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירתא ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
ר' יוחנן חתן דנן בלשאדר זקוקים כסף צרוף
וצבי ר' יוסף חתן דנן ותוסיף להון דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר ר' יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להפקיע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אחראין ערבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפלגון גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין ר' יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקנת חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא. מן ר' יוסף בר ר' מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת ר' משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל במגא דכשר למקנא בה

והכל שרירין וקיימין.

נאום ר' יקותיאל יהודה עד ונאום [illegible] עד.

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

בא"י בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושבעים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן ברוקלין במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר כה מרדכי הלוי
המכונה אמילה להאי בשלמא עטקי
בת כה משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין ומזנן ומפרנסן לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי נכסי זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין גרוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירתה ובשמושי דשרא הכל קבל עליו
כה יוסף חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
וצבי כה יוסף חתן דנן ותוסיף להדיה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר כה יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא גרוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתרי להפקין מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אחראין ערבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
גרוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו בן גליטא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא גרוניא דן ותוספתא דא קבל
עליו כה יוסף חתן דנן כתומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקנת חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ולא כמתופס דשטרי וקנינא מן כה יוסף בר כה מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת כה משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל בקנא דכשר למקנא בה

והכל שלום וקיים.

נאום כה יוסף שמחה עד כאן ונאום שמעתי ואני מסכים עד.

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

שטר חליצה

ביום _____ בשבוע _____ שנת _____ לפרט _____ יום _____

בעיר _____ אנו הח"מ _____ בן _____ ובן _____

ובן _____ ובן _____ ובן _____ ובן _____

ובן _____ ובן _____ ובן _____ ובן _____

ובן _____ ובן _____ וב

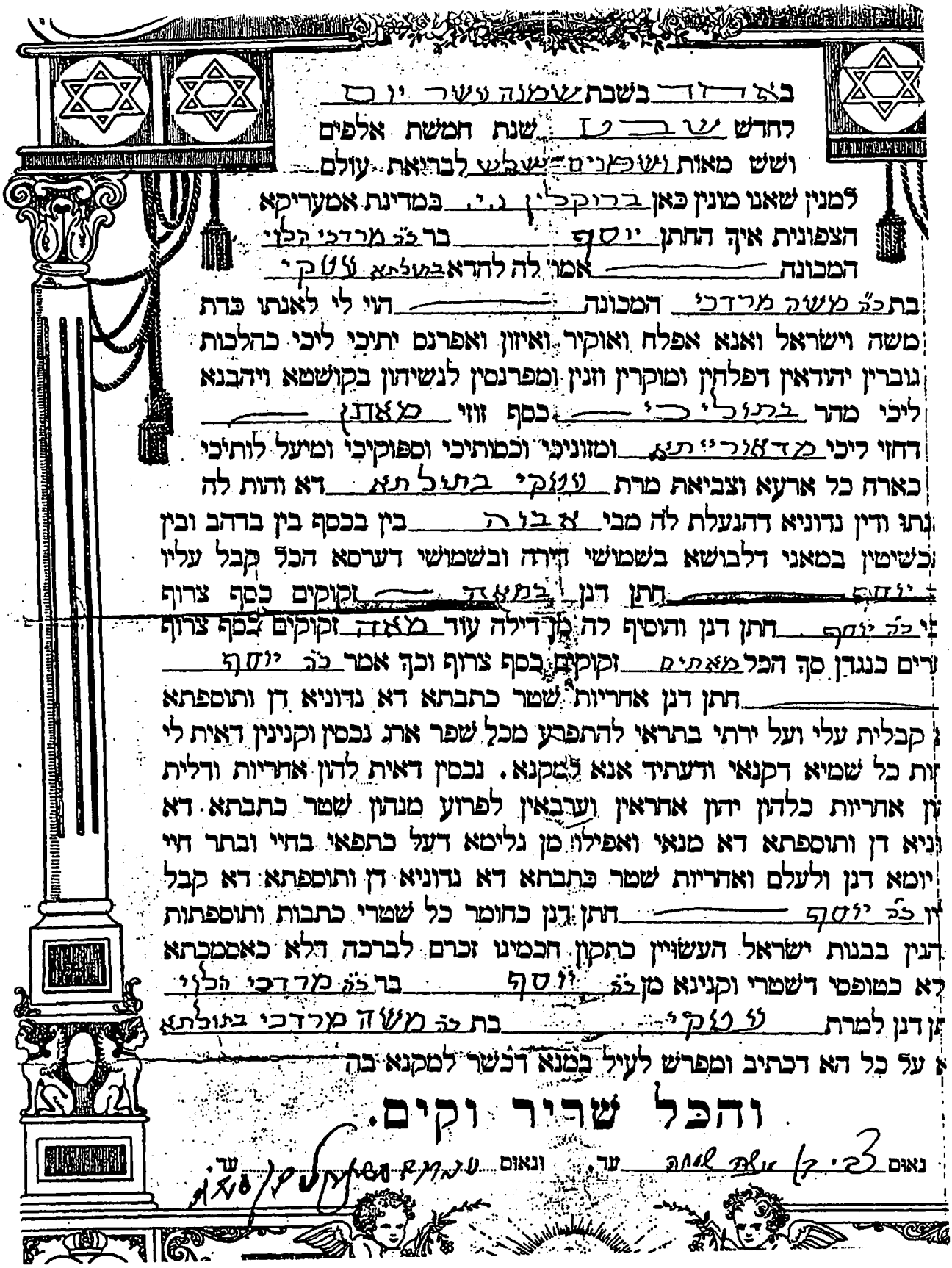
בא"ד בשבת שמנה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושמונים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן ברוקלין נ"י במדינת אמעריקא
הצפונית איך התתן יוסף בר"ה מרדכי הלוי
המכונה אמו לה להדא בתולתא עזקי
בת"ה משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורי' ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כארח כל ארעא וצביאת מרת עזקי בתולתא דא והות לה
נתנו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
כשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
ר' יוסף תתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
לי בר"ה יוסף תתן דנן והוסיף לה מן דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
דרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר בר"ה יוסף
תתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
קבלית עלי ועל ירתי בתראי להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
זות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
ין אחריות כלהון יהון אחראין ושרבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
ניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
ון בר"ה יוסף תתן דנן כתומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרם לברכה הלא כאסמכתא
לא כטופסי דשטרי וקנינא מן בר"ה יוסף בר"ה מרדכי הלוי
תן דנן למרת עזקי בת"ה משה מרדכי בתולתא
א על כל הא דכתיב ומפרש לעיל במנא דכשר למקנא בה

והכל שרירין וקיים.

נאום בר"ה יוסף שלמה עד. נאום [illegible] עד.

קול ששון וקול שמחה
חתן וקול כלה
באחד בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושבעים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן בריקלין נ. י. במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר הר מרדכי הלוי
המכונה אמר לה להדא בתולתא עטקי
בת הר משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין ווזין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
הר יוסף חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
וצבי הר יוסף חתן דנן והוסיף להה דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר הר יוסף
חתן דנן אתרינתי שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אתראין ועבדאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין הר יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקנת חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא. מן הר יוסף בר הר מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת הר משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל במגא דכשר למקנא בה
והכל שרירין וקיימין.
נאום בן שלמה עדי ונאום עדי עד.
Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

קול ששון וקול שמחה
קול חתן וקול כלה
בא"ד בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושמונים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן ברוקלין נ. י. במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר הר מרדכי הלוי
המכונה אמו לה להדא בתולתא עטקי
בת הר משה מרדכי המכונת הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
הר יוסף חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
וצבי הר יוסף חתן דנן והוסיף לה מדילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר הר יוסף
חתן דנן אחרינו שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אחראין ושעבדין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין הר יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא. מן הר יוסף בר הר מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת הר משה מרדכי בתולתא
דא על כל דא דכתיב ומפרש לעיל במגא דכשר למקנא בה
והכל שרירין וקיימין.
נאום ליב קרל אושת שפרוב עד ונאום מאיר שפיגלמן עד
Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.



ביום חד בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושמונים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן ברוקלין נ"י במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר"ה מרדכי הלוי
המכונה אמור לה לחדא בתולתא עזקי
בת"ה משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כארח כל ארעא וצביאת מרת עזקי בתולתא דא והות לה
נתנו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
כשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
יוסף חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
בי"ה יוסף חתן דנן והוסיף לה מן דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
ערים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר כ"ה יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דן קבלית עלי ועל ירתי בתראי להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
בעזות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לאקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אתראין ושבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
ונדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מיומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין כ"ה יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרם לברכה הלא כאסמכתא
הוא כטופסי דשטרי וקנינא מן כ"ה יוסף בר"ה מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עזקי בת"ה משה מרדכי בתולתא
הכל על הכל הא דכתיב ומפרש לעיל במנא דכשר למקנא בה

והכל שרירין וקיים.

נאום בן יעקב שאול שוחט ער. ונאום [illegible] ער.

בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושבעים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן בברוקלין נ. י. במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר רפ מרדכי הלוי
המכונה אמילה להרא בשלמא עטקי
בת רפ משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין ונזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו
רפ יוסף חתן דנן בסאדה וקוקים כסף צרוף
וצבי רפ יוסף חתן דנן והוסיף לה מדילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר רפ יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי לה מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אתראין ערבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין רפ יוסף חתן דנן בחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרם לברכה דלא כאסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא. מן רפ יוסף בר רפ מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת רפ משה מרדכי בתולתא
דא עפ כל הא דכתיב ומפרש לעיל בשטרא דכשר למקנא בה

והכל שרירין וקיים.

נאום רפ קול ששון שמחה עמ ונאום עטרת בעלין שר

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

ביום ד בשבת שמונה עשר יום
לחדש שבט שנת חמשת אלפים
ושש מאות ושמונים ושלש לבריאת עולם
למנין שאנו מונין כאן ברוקלין נ.י. במדינת אמעריקא
הצפונית איך החתן יוסף בר הר מרדכי הלוי
המכונה אמילה להדא בתולתא עטקי
בת הר משה מרדכי המכונה הוי לי לאנתו כדת
משה וישראל ואנא אפלח ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות
גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין ונטן ומפרנסן לנשיהון בקושטא ויהבנא
ליכי מהר בתולי כי כסף זוזי מאתן
דחזי ליכי מדאורייתא ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי
כאורח כל ארעא וצביאת מרת עטקי בתולתא דא והות לה
לאנתו ודין נדוניא דהנעלת לה מבי אבוה בין בכסף בין בדהב ובין
בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשמושי דשרא הכל קבל עליו
הר יוסף חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף
וצבי הר יוסף חתן דנן והוסיף לה מן דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף
אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר הר יוסף
חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא
דא קבלית עלי ועל ירתי בתראי להפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי
תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא לקנא. נכסין דאית להון אחריות ודלית
להון אחריות כלהון יהון אתראין ערבאין לפרוע מנהון שטר כתבתא דא
נדוניא דן ותוספתא דא מנאי ואפילו מן גלימא דעל כתפאי בחיי ובתר חיי
מן יומא דנן ולעלם ואחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל
עלין הר יוסף חתן דנן כחומר כל שטרי כתבות ותוספתות
דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרם לברכה דלא באסמכתא
ודלא כטופסי דשטרי וקנינא. מן הר יוסף בר הר מרדכי הלוי
חתן דנן למרת עטקי בת הר משה מרדכי בתולתא
דא על כל הא דכתיב ומפרש לעיל במגא דכשר למקנא בה

והכל שרירין וקיים.

נאום לב' קהל שלוחא עד ונאום עד

Copyright 1915 Hebrew Pub. Co. N.Y.

#47 LEWI, Moshka
4 July 1872 Grajewo
Civil Birth Record!

Registered 29 June/11 July 1872

#47
Grajewo

The following took place in the settlement of Grajewo on 29 June/ 11 July 1872. At 3 o'clock in the afternoon there appeared Ovsiey Josel (-two first names) Kivovich Levi, a Jew, workman, permanent resident of the town of Szczuczyn, temporarily residing in the settlement of Grajewo, 24 years of age, in the presence of witnesses Aron Malachowsky, schoolman, 57 years of age, and Shimka Orlinsky, alderman, 36 years of age, residents in Grajewo, and produced before us an infant of the masculine sex, stating that he was born in Grajewo on 22 June/ 4 July of the current year, at 11 o'clock in the morning, of his legal wife Zelda Leah (-two first names) Abram Yankelievna, nee Malachowska, 18 years of age. This infant was given the name of Moshko at circumcision. This record was read over to the deponent and the witnesses and then signed by us and those present.

Kivowich
Ovsiey Josel Levi

Aron Malachowsky

Shimka Orlinsky

Keeper of Records of Civil Status

S. Woitkowicz

№ 47.
Гродно

Сего числа в местечке Гродно Гродненского повета Гродненской губернии
надзиратель Гродненского Шляхетского восьмисотного суда
Ян Ходанович в присутствии Гродненского городского Бурмистра
Ивана Ивановича Ивашкевича и Гродненского городского Войта
Ивана Ивановича Ивашкевича, разбирая поступившую к нему
сего числа Выписку, высланную от Гродненского Городского
Войтовства Шляхетского Суда, в которой написано: Сего
числа в Гродненском Городском Войтовстве Шляхетского Суда
Ивашкевича Ивашкевича Ивашкевича Ивашкевича Ивашкевича

#47 LEWI, Moshka
1872 Grajewo
Birth 4 July 1872

47

The following took place in the settlement of Grajewo on 29 June/ 11 July 1872. At 3 o'clock in the afternoon there appeared Ovsiey Josel (-two first names) Kivovich Levi, a Jew, workman, permanent resident of the town of Szczuczyn, temporarily residing in the settlement of Grajewo, 24 years of age, in the presence of witnesses Aron Malachowsky, schoolman, 57 years of age, and Shimka Orlinsky, alderman, 36 years of age, residents in Grajewo, and produced before us an infant of the masculine sex, stating that he was born in Grajewo on 22 June/ 4 July of the current year, at 11 o'clock in the morning, of his legal wife Zelda Leah (-two first names) Abram Yankelievna, nee Malachowska, 18 years of age. This infant was given the name of Moshko at circumcision. This record was read over to the deponent and the witnesses and then signed by us and those present.

Ovsiey Josel Levi

Aron Malachowsky

Shimka Orlinsky

Keeper of Records of Civil Status

S. Woitkewicz

1872 Birth
Grajewo

Имена	Прозвания и Имена Родителей	№
32	Кравчинская Гершковна Сара	7
33	Качевский Янкелевич Изр	18
34	Янкель Абрамович Мера	25
35	Гершман Израилевич Сарра	26
36	Лейбовская Янкелева Сара	8
37	Лейб Свилевич Янкл	42
38	Янкель Залманович Усель	14
39	Янкель Исаакович Мордки Шмаин	24
40	Ланцицкий Иоханович Иоф Берк	38
41	Марушевская Гершковна Фрейна Гилел	43
42	Янкелевская Янкелевич Сара Ланц	45
43	Янкелевич Мейлехович Мошк Берк	46
44	Марковский Янкелевич Шая Янкл	47
45	Кавецкий Лейбович Янкл	15
46	Кавацкий Мордкович Берка	35
47	Обрицкий Шлемович Шапс	5
48	Орлянская Шлемович Гинда Гедал	23
49	Орловский Шлемович Гершк	44
50	Янкл Абрамова Сара	13
51	Лейбманович Исаакъ Шлемк	41
52	Подбельский Вольфович Янкл	59
53	Радзивилов Мендлевич Янка	29
54	Радзивилов Мендлевич Фрейда	30
55	Рейховский Гейдлевич Лея Вольф	32
56	Розенберг Мордка Гинда	33
57	Стацкевич Вольфович Мендл Фр	17
58	Сокольницкий Янкелевич Фрейда Сар	44

№ по порядку	Фамилии и имена подписчиков	№ книги
32	Православная Церковь в Омске	1
33	Канцелярия Акмолинского Суда	18
34	Купец Абрамов с детьми Петр	25
35	Сергей Ушаков с сыном	26
36	Мещанка Наталья Сара	5
37	Сын Священника в Омске	42
38	Алексей Данилов Усов	19
39	Купец Щукин с Марией Щукин	24
40	Самойлов с Иваном Самойл Сергей	35
41	Мариинская Женская Школа в Омске	60
42	Константин Николаевич Самой Сергей Конст	65
43	Алексей Алексеевич с Анной Сергей	6
44	Марков с Анисьей Ивановой Щук в Омске	61
45	Матвеевский с Анной Омск	15
46	Мещанин с Марией Сергей	35
47	Сергиевский Иосиф Иван	5
48	Орловская Константин с Анной Сергей	28
49	Орловский Константин Д-рия	44
50	Мария с Ефимовой Сара	12
51	Александровский Иван Иван	41
52	Федосеевский с Екатериной с Омск	57
53	Федоров с Анной Сергей	29
54	Федоров с Аграфеной Сергей	30
55	Головкин Константинович Ден с Вас	38
56	Федосеев с Марией Омск	33
57	Александр Федосеевич с Надеждой Сер	17
58	Александровский с Александрой Иван Сергей	44

№ 47.
Гродно

Состоялось в городе Гродно 1-го Января дня тысяча восемьсот сорок седьмого года в три часа по полудни. Явились Еврей Овсей Лейзеров сын Кибовский Левит, разборчив, по-русски и по-польски читать и писать умеющий, в городе Гродно проживающий, в присутствии двух свидетелей, каждого из которых личность мне известна, а именно: Шляхтича Адама Матиасовича Шиманского Лавицкого, тридцати шести лет от роду, и Шляхтича Ориинского Лавицкого, тридцати шести лет от роду, христиан, в Гродно проживающих, и предъявил мне младенца мужеского пола, объявил: что он родился в Гродно от законной его супруги Шейны двухсот урожденной из Ватковых Овсейцевой восьмого сего месяца и года, младенцу сему по Моисееву обряду дал имя Лейб. Акт сей объявляющему свидетелями прочитан и подписан подлинными подписями.

Овсей Лейзеров Кибовский Гер
Адам Матиасович Шиманский
Шимко Ориинский
Содержащей Акты Гражданского Состояния
Войтковский —

№ 48.
Гродно

Состоялось в городе Гродно 1-го Января дня тысяча восемьсот сорок седьмого года в четыре часа по полудни. Явились Еврей Мортхай Кривлявич Зелькович, разборчив, по-русски и по-польски читать и писать умеющий, в городе Гродно проживающий, в присутствии двух свидетелей, каждого из которых личность мне известна, а именно: Шляхтича Адама Матиасовича Шиманского Лавицкого, тридцати шести лет от роду, и Шляхтича Ориинского Лавицкого, тридцати шести лет от роду, христиан, в Гродно проживающих, предъявил мне младенца женского пола, объявил: что он родился в Гродно от законной его супруги Шейны двухсот урожденной из Ватковых Овсейцевой восьмого сего месяца и года, младенцу сему по Моисееву обряду дал имя Лея. Акт сей объявляющему свидетелями прочитан и подписан подлинными подписями. —

Мордхай Зелькович Зелькович
Адам Матиасович Шиманский
Шимко Ориинский
Содержащей Акты Гражданского Состояния
Войтковский —

№ 42.
Грамота

№ 47.
Трактир

№ 47.
Гродно

Состоялось на основании Гражданского Кассационного Департамента Правительствующего Сената Высочайше утвержденного 19 Февраля 1866 года Положения о Евреях, Определения Общего Собрания Кассационных Департаментов Правительствующего Сената, Высочайше утвержденного 19 Февраля 1866 года, Высочайше утвержденного 19 Февраля 1866 года Положения о Евреях, Определения Общего Собрания Кассационных Департаментов Правительствующего Сената